

La Noticia™

2 al 8 de septiembre del 2009 • SEMANAL

Al Servicio de la Comunidad Latinoamericana

Año 13 • Nº 594 • FREE • GRATIS

The Spanish-Language Newspaper

www.lanoticia.com

704-568-6966

Locales

Latinos con mayor incidencia de muerte en accidentes laborales

Rosario Machicao

El Consejo Nacional de la Raza develó el primero de septiembre un estudio que analiza el estado de los estándares de protección en el lugar de trabajo a nivel nacional. Se encontró que los trabajadores latinos tienen más probabilidad de morir por una lesión laboral, 21.1% más que los caucásicos y 17.9% más que los afroamericanos. El documento además afirma que dos de cada cinco trabajadores latinos no ganan lo suficiente para mantener a sus familias fuera de la línea de pobreza y tienen menos posibilidades de tener un seguro de salud a través de sus empleadores.

Pág. 8 >>



Foto/Diego Barahona A.

Educación

CMS busca prevenir deserción escolar

Rosario Machicao



Charlotte Mecklenburg Schools (CMS) tiene este año como objetivo, lograr que cada escuela tenga un menor número de jóvenes que abandonan sus estudios. Para ello cuentan con un equipo de profesionales. En el año escolar 2007-2008, 470 estudiantes latinos del grado séptimo al décimo segundo dejaron la escuela.

Pág. 9 >>

Primerafila

Ganadores del Tercer Concurso de Poesía Mi sueño de educación como inmigrante

Rosario Machicao

La Noticia presenta a los ganadores del Tercer Concurso de Poesía "Mi sueño de educación como inmigrante". Agradecemos a todos nuestros lectores que participaron en este certamen enviando sus poemas.

Pág. 22 y 23 >>

Inmigración

Dudas del inmigrante

Jordan G. Forsythe

¿Tiene alguna posibilidad de legalizarse una familia que ha entrado y salido del país sin autorización?

Pág. 18 >>

Nacionales

Astronauta mexicano llega al espacio

El astronauta José Hernández quien pasó de recolectar pepinos en los campos en su juventud, a convertirse en el segundo mexicano en viajar al espacio, integra la misión del transbordador Discovery, la cual llegó a la Estación Espacial Internacional.



Pág. 4 >>

Policial

Inmigrante acusada de obligar a trabajar a niños

Diego Barahona A.

Mercedes Farquharson, una inmigrante española de 63 años de edad y ex-residente de la ciudad de Monroe, fue acusada de obligar a menores de edad indocumentados a hacer trabajos forzados, diciéndoles a sus familias que ella era una deidad religiosa.

Pág. 5 >>

Comunidad

Programa ayuda a mujeres latinas a estar en forma



El programa "Hispanos Saludables" que ofrece el Departamento de Salud del condado de Mecklenburg ofrece información de nutrición y clases variadas de ejercicios, especialmente para mujeres latinas.

Pág. 14 >>

The Big Loser pág. 16 >>

ABOGADOS BUTLER & QUINN, PLLC

INMIGRACIÓN Attorneys at Law



ICE-DEPORTACIONES

- PETICIONES
- EXTENSIONES DE VISAS
- ASILO POLITICOS
- NATURALIZACIONES (CIUDADANÍA ESTADOUNIDENSES)
- TPS & NACARA
- SALIDAS VOLUNTARIAS

Le Ayudamos en todo el estado de Carolina del Norte

1^{ra} CONSULTA GRATIS

LEY CRIMINAL

Servicios por:

- Conducir con licencia revocada
- Conducir sin licencia
- Violaciones de drogas y/o alcohol

ROSARIO • Paralegal En Raleigh

VAMOS A LAS CORTES DE INMIGRACION

- DWI-DWLR
- Defensa Criminal
- Violaciones de Tráfico
- Violacion de Probatoria
- Violencia Domestica
- Todo tipo de Accidentes

LE AYUDAMOS A OBTENER O LEVANTAR UNA FIANZA DEL ESTADO O DE INMIGRACIÓN



Silvia • Paralegal
704-661-9940



Raquel • Paralegal
704-302-3544



Edith • Paralegal
704-890-0095



Maritza • Paralegal



Vania • Paralegal



Aracely • Paralegal

704-569-9800
1-866-471-2006

4801 E. INDEPENDENCE BLVD
SUITE 700
CHARLOTTE, NC 28212
"EDIFICIO DORADO"

Licenciado en práctica legal en NC y SC

Robert J. Reeves P.C.

S U A B O G A D O

Dedicado a la Comunidad Latina

20 años de experiencia en las Cortes

Lesiones de trabajo

- Lesiones de Cabeza/Cerebro/Cara/Ojos
- Exposición a Químicos/Pulmones/Quemadura
- Cuello/Espalda
- Rodilla/Pierna/Pie
- Hombro/Brazo
- Beneficios por Muerte



Robert J. Reeves
Abogado

Accidentes

- Auto/Trailer/Motocicletas/Personales

¡Casos de accidentes se cobran, cuando se ganen!



Emma A. García
Paralegal



Licia V. Arevalo
Asistente Legal

Infracciones de Tráfico

- Manejando sin Licencia/Rebocada
- DWI (Manejando borracho o drogas)

Casos Criminales

- Poseción de Drogas

¡Aún si eres indocumentado y te lesionas, TIENES DERECHOS!

Hablamos español para servirlo

Visítanos en:

204 Church St. N.
Concord, NC 28025
704-785-8301

1012 Market St. Suite 205
Fort Mill, SC 29708
704-322-9279

¿LESIONADO?

¡Llame para una consulta legal GRATIS y sin obligación!

Profesionales contestando su llamada las 24 horas

¡Solo cobramos si ganamos su caso!

Usted no tiene que navegar el sistema legal solo. Tenemos 65 profesionales incluyendo 18 empleados bilingües y dos abogados bilingües listos para ayudarlo. Mantenemos a nuestros empleados informados y peleamos por sus derechos.

Desde 1992 las Oficinas Legales de Michael A. DeMayo ha ayudado a mas de 25,000 victimas de accidentes a ganar el dinero que se merecen. Trabajamos solo para usted y su familia, y nunca para las compañías de seguro.

 LAS OFICINAS LEGALES DE
MICHAEL A. DEMAYO L.L.P.



Michael A. DeMayo



William B. Wallace

www.DeMayoLaw.com

Llámenos libre de Cargo 877-333-1000
704-333-1000 • 741 Kenilworth Avenue
Llame sin importar su estado migratorio

Oficinas en Charlotte • Hickory • Monroe

Abogado Hispano Estefan R. Latorre

Si usted no es totalmente bilingüe, su abogado debe serlo

Tenemos más de 30 años de experiencia y hemos representado, exitosamente, a más de 15.000 clientes ¡LLAMENOS! la consulta es gratis. En caso de accidentes, sólo cobramos si ganamos el caso.



Accidentes

- Muertes por negligencia
- Accidentes de automóvil
- Accidentes de trabajo
- Lesiones personales...
 - espalda, cuello, piernas, brazos
- Lesiones en la cabeza...
 - cerebro, cara, ojos, dientes
- Cicatrices desfigurativas
- Negligencia médica

Defensa Criminal

- Asaltos • Robos • Drogas
- Violencia doméstica

Violaciones de tránsito

- Manejando sin licencia
- Exceso de velocidad
- DWI (Manejando bajo influencia de alcohol o drogas)

Inmigración

- Naturalización
- Peticiones familiares

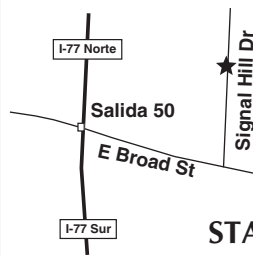
Divorcio

Corporaciones

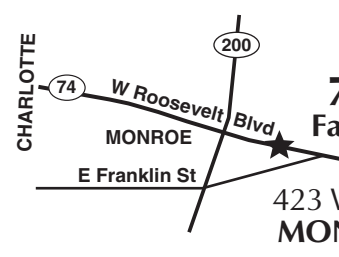
Apertura de compañías



704-344-0004
1-800-966-6769
2629 Central Ave.,
CHARLOTTE,
NC 28205



704-878-9969
Fax: 704-344-0434
206 Signal Hill Dr.
STATESVILLE, NC 28625



704-283-1100
Fax: 704-283-1102
423 W. Roosevelt Blvd.
MONROE, NC 28110



**Soñemos juntos
con Sudáfrica.**
Dreaming about South Africa.



© 2009 The Coca-Cola Company. "Coca-Cola" and the Contour Bottle Design are trademarks of The Coca-Cola Company. All Rights Reserved.
© 2009 The Coca-Cola Company. "Coca-Cola" y el Diseño de la Botella Contorno son marcas registradas de The Coca-Cola Company. Todos los Derechos Reservados.

TUVISTE UN ACCIDENTE DE CARRO

Llámanos te Ayudaremos Inmediatamente!

Ayuda Instantánea Para Los Lesionados!

Desafortunadamente, los **accidentes de carro** son extremadamente comunes. Pueden tener graves efectos en las víctimas dejándolas seriamente heridas y con daños permanentes.

DeMaine

CENTRO DE AYUDA PARA ACCIDENTADOS

RECUPERACION AL MAXIMO! **LA PRIMERA CONSULTA GRATIS!**

Llámanos **24/7** si estuviste involucrado en un accidente de carro, motocicleta, de camión, en un accidente en el trabajo o si sufriste cualquier tipo de lesiones. **Aceptamos todo tipo de seguros.**

24 HR SERVICIOS DE EMERGENCIA

North Tryon St.
★ Eastway Dr. Plaza Bojangles Rd.

North Charlotte
704-372-6960
504 Eastway Drive

★ Locust St. Church's Chicken ★

Greenville
864-232-2292
500 Poinsett Hwy., Greenville, SC 29609

W. Stone Ave.

Manifest Discs Post Office ★

South Charlotte
704-554-9711
6253 South Blvd.

www.demainechiropractic.com

Astronauta mexicano llega al espacio



José Hernández

Familiares del astronauta mexicano José Hernández, integrante de la misión del transbordador Discovery, relataron con orgullo cómo su

pariente pasó de recolectar pepinos en los campos agrícolas de California a convertirse en el segundo mexicano en viajar al espacio.

Con el precedente de Rodolfo Neri Vela, quien voló en el Atlantis en diciembre 1985, el nuevo astronauta mexicano, ingeniero en electrónica, de 47 años, es toda una celebridad en el municipio de La Piedad, en el central estado de Michoacán, donde aún viven sus parientes y de donde sus padres partieron en 1957 hacia Estados Unidos.

Salvador Hernández López, padre del astronauta, recordó que a su hijo "pisar los pepinos" en los campos del norte de California "le caía muy mal", pero lo aceptaba como sus demás hermanos.

"Se enojaba cada que decía que no quería volver allí. (Me pedía) que lo dejara. Yo le dejaba descansar pero luego volvía otra vez. Eran

buenos trabajadores (mis hijos)", aseguró.

El astronauta contó el primero de septiembre a través de twitter, un servicio por internet de micro-blog, su experiencia al arribar a la Estación Espacial Internacional. Hernández, es además el primer astronauta de la NASA que utiliza un servicio bilingüe de Twitter. Sus mensajes pueden ser seguidos a través de: twitter.com/Astro_Jose.

Encuentran huesos en casa de hombre que secuestró niña por 18 años

La policía de California informó que se encontraron fragmentos de huesos cerca de la propiedad de Philip Garrido. Garrido está acusado de haber tenido cautiva por más de 18 años a Jaycee Dugard, quien tenía tan solo 11 años de edad cuando Garrido, convicto de repetidos crímenes sexuales, la secuestró en una parada de autobús. Dugard habría tenido dos hijos con Garrido, quienes vivían en una tienda de campaña fuera de la casa del secuestrador.

Las autoridades analizan los huesos para determinar si se tratan de restos humanos.

Bomberos optimistas sobre incendio en Los Angeles

Gracias a un considerable aumento de la humedad, los bomberos en California dicen estar optimistas en que pueden controlar el intenso incendio que ocurre desde el 26 de agosto en el norte de los Angeles y que hasta ahora ha cobrado la vida de dos bomberos. Los daños del incendio se estiman por alrededor de los \$13 millones.

Sin pistas sobre el autor de la matanza en Georgia

El caso de la misteriosa matanza de ocho personas en un parque de casas rodantes en Georgia sigue sin pistas claras sobre la identidad del asesino. La policía a dado a conocer una recompensa de \$25.000 para quien brinde datos que ayuden a la investigación. Sólo una persona, quien llamó inicialmente al 911 y pariente de los fallecidos, se mantiene en custodia por la policía, pero los investigadores dudan que sea él el culpable.

Puede encontrar este artículo en www.lanoticia.com

PRO SATELLITE TELEVISIÓN

 \$19.99	 Dish y DirecTV también disponibles sin SS. Por tiempo limitado	 \$29.99
Reparamos y Reinstalamos		Servimos en NC y SC
LLAMAR A LUIS CHAVEZ 704-606-7275		



Bud Light

Sólo **\$11.99**

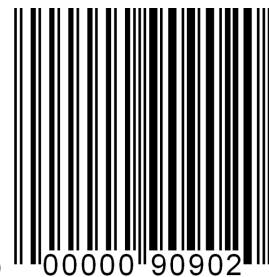


Paquete de 24, botellas de 7oz

Oferta especial de Circle K

AHORRE

\$2.00



*Con compra mínima de \$5.00

Solo un cupón por persona. No se puede usar para ticket de lotería, gasolina, money orden, tarjeta de regalo o tarjeta prepago de teléfono, cerveza o vino.

Válido de 09/02/09 a 09/08/09 en tiendas participantes de **Circle K** en el área de Charlotte.



Only at Circle K!
(¡Sólo en Circle K!)

Inmigrante acusada de obligar a trabajar a niños

Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

Mercedes Farquharson, una inmigrante española de 63 años de edad, y ex-residente de la ciudad de Monroe, en el condado de Union en Carolina del Norte, ha sido extraditada a Estados Unidos desde Bulgaria para enfrentar cargos por una acusación formal emitida por un jurando federal en Charlotte.

Farquharson ha sido acusada de múltiples cargos por violación de las leyes federales en cuanto a la prohibición del trabajo forzado y albergar a inmigrantes indocumentados con fines comerciales o privados.

De acuerdo con las alegaciones contenidas en la acusación, Farquharson dijo a una familia que ella era un ser divino y tenía el poder de hacer cumplir las leyes de Dios, y convenció a una madre inmigrante de que le debía entregar sus niños a ella.

Según las autoridades, la mujer además habría aislado a los tres niños del mundo exterior, privándolos de asistir a clases y de salir de su casa o de invitar personas de afuera a su casa sin el permiso o conocimiento de ella.

La acusación alega además que Farquharson obligó y forzó a dos de los niños a realizar trabajos físicos sin compensación dentro y alrededor de su casa en condiciones extremas, incluyendo abuso y creando un clima de temor en los menores. Según la fiscalía, esta situación se

habría extendido por diez años, desde 1995 hasta diciembre de 2005.

En julio del 2009 oficiales búlgaros arrestaron a Farquharson y a finales de ese mes la Corte Regional en Bulgaria aprobó la inmediata extradición.

El anuncio de la captura y extradición lo dio Edwards R. Ruan, Fiscal Interno de Distrito de Carolina del Norte, junto con Owen D. Harris, Agente Especial a Cargo del FBI en Carolina del Norte, Fiscal de Distrito del Condado de Union John C. Snyder, III, el Jefe de Policía del Condado de Union Edwin G. "Eddie" Cathey.

Charlotte Madre furiosa ataca a conductora de bus escolar

La policía ha acusado a una la mujer de 33 años de edad de atacar a una conductora de autobús del Sistema Escolar de Charlotte-Mecklenburg (CMS) la semana pasada.

Las autoridades informan que el presunto asalto ocurrió porque la madre de familia estaba descontenta con la distancia que su hija tuvo que caminar desde la casa hasta la parada de autobús.

CMS y otros distritos escolares cercanos recortaron este año el número de paradas de autobús, en un esfuerzo para reducir gastos y establecen paradas comunes, en donde más niños pueden tomar el autobús al mismo tiempo.

El incidente ocurrió cerca de Reedy Creek Elementary School.

Puede encontrar este artículo en www.lanoticia.com

DOWNER, WALTERS & MITCHENER, P.A.

ATTORNEYS AT LAW



SUS ABOGADOS EN CHARLOTTE

- Lesiones personales
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas
- Lesiones en la cabeza
- Accidentes de carro
- DWI, tickets

ACCIDENTES DE TRABAJO Y DE AUTOMÓVIL

¡TODA CONSULTA ES GRATIS!
Cobramos si ganamos el caso

1-800-332-2486

Linea las 24 horas
704-307-3158
Hablamos español



701 East Morehead Street
Charlotte, NC 28202
www.downerlaw.com

AHORRA en tu seguro de AUTO agregando tu CASA.

Combina tus seguros de auto y hogar, y ahorra hasta un 20% en tu primas.

Hausmann Insurance & Financial Services
MARIA GUADALUPE DAVIS
davism64@nationwide.com
3401 South Blvd Suite A
Charlotte, NC 28209
(704) 523-3666





Nationwide
Está De Tu Lado™
Auto Hogar Vida Negocio

Llame ahora para obtener una cotización gratis.

Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide están escritas en inglés. El seguro de vida es emitido por Nationwide Life Insurance Company o Nationwide Life and Annuity Insurance Company. Sujeto a lineamientos de suscripción, revisión y aprobación. Ciertos deducibles, exclusivos y condiciones pueden aplicar. Las coberturas y descuentos no están disponibles a todas las personas, ni en todos los estados. Nationwide Insurance es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company. Cuando Pasa Lo Inesperado, Nationwide Esta de Tu Lado es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company.

TC SATELLITES

¡Si cumplimos!




Con Dish Latino
Obtienes el
precio más chico
para que veas
televisión
a lo GRANDE







¡Llama ya! al
704-526-9096
803-431-9297

NEW YORK TRAVEL & TAX SERVICES

¿Problemas con el IRS?
Le podemos ayudar

e-File - 1099 - W-7
Reembolso electronico
TAXES hasta octubre

Boletos de avión



Precios al mayor
México • Centro &
Sur América • USA

Grandes AHORROS para SEGUROS DE CARROS
Bajos precios mensuales \$45

Notary Public/Translations
DMV • Placas & traducciones
Crédito para nuevos compradores de casa hasta \$8000.

704-537-1040
1-877-535-3232
3649 Central Ave., Charlotte, NC 28205

INMIGRACION

es nuestra exclusividad



Douglas H. Kim
Abogado de Inmigración
Hablo español

Consultas completamente confidenciales y en español sin interpretes.



U.S. IMMIGRATION ATTORNEY

- Representación legal en la corte de inmigración de Charlotte, Atlanta y Virginia.
- ICE - visitas a la carcel.
- Tu tienes que enterarte de las opciones migratorias que son mejores y mas seguras para tu problema inmigratorio.
- Tu necesitas a un abogado que sea competente, con experiencia, dedicación y pele agresivamente tu caso. • Tu podrías apelar tu caso si fue negado.
- Tu necesitas una respuesta honesta a tus problemas de inmigración.

704-504-0962
220 Westinghouse Blvd. #401 Charlotte, NC 28273
www.inmigracionparati.com

Member of California BAR
Miembro de Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AIIA)

Abogado Hispano

DAVID A. CONCHA

Licenciado en North Carolina
y South Carolina

Miembro Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

**Amplia Experiencia en las Cortes
de Inmigración y Cortes de Distrito**

Hablaremos en su idioma sin necesidad de intérprete



- Ice • Visitas a la cárcel
- Deportaciones
- Residencia • Ciudadanía
- TPS • H1-B
- Visas de prometida
- DWI • No licencia
- Licencia revocada
- Exceso de velocidad
- Accidentes de auto y trabajo
- Divorcio (usa y otros países)

Facilidades de Pago.
Mis padres son inmigrantes y por
eso entiendo sus problemas.
Estacionamiento Gratis.

725 E Trade St., Suite 215
Charlotte, NC 28202

704-525-8824

No habrá cargos contra sacerdote católico

El periódico "The Fayetteville Observer" informó que el sacerdote Walter Ospina de la Iglesia Católica San Andrés en Red Springs acusado de "conductas inapropiadas" contra una feligrés no recibirá cargos por parte de las autoridades de Carolina del Norte, por no haber suficiente evidencia, según la fiscalía del condado Robeson. Ospina, el colombiano de 33 años, dijo que no había hecho nada inapropiado.

El 19 de agosto más de 150 feligrés

latinos le impidieron al sacerdote officiar la misa, disgustados por su trato a los feligrés mexicanos.

Ellos también lo acusan de abuso de autoridad, mala comunicación y administración, mientras que otros feligrés le dan su apoyo y dicen que se trata de un asunto de poder. El sacerdote seguirá en funciones y la fecha de reanudación de la misa no ha sido todavía determinada por la diócesis.

MÁS DE 35 CANALES EN ESPAÑOL

Paquetes desde

\$9.99
AL MES

SIN
CONTRATOS
Y
SIN SEGURO
SOCIAL

Dish LATINO
Clásico **\$19.99**
AL MES
Por 12 meses

Reinstalaciones
GRATIS

GRATIS POR 3 MESES
HBO SHOWTIME

Llámenos
704-713-2026

PLAYBOY TV
GRATIS



Proponen día sin conducir a favor de inmigrantes

El ministro bautista Russell B. Hilliard formuló una carta dirigida a Van Duncan, alguacil del condado de Buncombe, Carolina del Norte, en ella le pide que reflexione acerca de la realidad de los inmigrantes y las licencias de conducir. Además propone un día sin conducir, como un acto de solidaridad hacia los inmigrantes.

"Durante muchos años, los indocumentados han podido obtener su licencia de conducir y han pagado sus impuestos. Una anomalía extraña de las leyes federales requiere que los indocumentados paguen impuestos, aún sabiendo que no pueden trabajar legalmente. La anterior administración del estado

aprobó la ley que impide que los indocumentados renueven su licencia u obtengan una nueva, pero todavía tienen que pagar impuestos y no tienen beneficios. Esta ley me parece discriminatoria y vil", dijo Hilliard.

Para mostrar solidaridad con las personas que no pueden obtener o renovar su licencia de conducir, Hilliard invitó al alguacil y a toda la comunidad a un día sin el privilegio de conducir. Ese día será el 12 de octubre. "No podemos permitir la discriminación en nuestro país. Creo que en Carolina del Norte, debemos empezar a decir un fuerte ¡NO! A tan flagrante y represiva ley", dijo el pastor.

En octubre podrían acusar formalmente a Sanford

Miembros del partido del gobernador de Carolina del Sur, Mark Sanford dijeron que tienen los votos para quitarlo de su puesto.

El Representante del Estado, Greg Delleney dijo que Sanford todavía tiene la oportunidad de renunciar. "Eso sería una manera decente y honorable de proceder".

Delleney es uno de los dos representantes del estado que está viendo la posibilidad de acusar al gobernador por delitos cometidos en el desempeño de sus funciones.

"Cualquier persona que trabaja en el sector privado de los negocios se hubiera comportado como el gobernador, él podría ser eliminado del puesto de su puesto de trabajo", dijo el representante, que aclaró que su

resolución no es en relación a los asuntos éticos sino a las faltas a las obligaciones de su cargo.

La sesión de la Asamblea General para acusar al gobernador podría ser en octubre próximo.

Abogado sirviendo a la comunidad latina

Robert J. Reeves es un abogado con más de 20 años de experiencia sirviendo a la comunidad de Charlotte y alrededores. Ayuda sobre todo a la comunidad latina en aspectos legales referentes a lesiones de trabajo y accidentes de tráfico, infracciones y casos criminales. Las personas que quieran comunicarse en español pueden llamar a la paralegal Emma García al 704-785-8301 o acudir al 204 Church St. N. Concord, NC 28025.

FAMILY MEDICAL

Clinica Ambulatoria

Con o sin cita
Consultas sólo **\$60**

- Laboratorio (precios cómodos)
- Chequeos preventivos
- Chequeos para toda la familia
- Anoscopia
- Vacunas
- Control y pérdida de peso
- Planificación familiar
- Físico de escuela/deportes



**Aceptamos seguros,
Debit-Tarjeta de crédito y cash**

704-921-1000

MCFamilyMedical.com

8820 University East Dr. Suite "A"
Charlotte, NC 28213

Horario: Lunes a Viernes 9:00 am. a 6:00 pm.
Sábados 8:00am. a 12:00 m.



**Te sacamos
de la Cárcel**
Bail Bonds

Fiancista

Ariel Faccinetti

Te ayudo a salir de la cárcel
lo más antes posible
¡LLámame ahora mismo!

704-605-3267

Estoy a sólo 10 minutos,
24 horas al día.

4727 N. Tryon St., Charlotte, NC 28213

Dinero del Estímulo Económico llega paulatinamente a las Carolinas

Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

Poco a poco el dinero del paquete de estímulo económico del Gobierno Federal llega a las Carolinas. El lunes 24 de agosto líderes de la ciudad votaron para contratar 125 oficiales de policía adicionales, redirigiendo los fondos del estímulo. Originalmente el dinero estaba destinado para el presupuesto para reparar las calles.

Aproximadamente 8.5 millones de dólares del dinero de estímulo pagarán por 50 de los oficiales. Adicionalmente el gobierno de la ciudad votó cambiar el presupuesto de pavimentación de 1.4 millones de dólares para comenzar el proceso de contratar otros 75 oficiales.

Los miembros de Consejo también estuvieron de acuerdo con usar 2.4 millones de dólares para comprar equipo para los nuevos oficiales.

En Carolina del Sur

La Oficina de Desarrollo Económico (EDA) del Departamento de Comercio anunció que será distribuidos \$450.000 a Lancaster, Carolina del Sur, para actualizar la infraestructura de una estación de bombas de aguas negras.

“La Oficina de Desarrollo Económico se complace en apoyar a Lancaster en el desarrollo de negocios y crecimiento laboral”, dijo Sandra R. Walter Presidente Financiera y Administrativa de la EDA. “Esta inversión ayudará a realizar mejoras críticas a la infraestructura, que son necesarias para cubrir las necesidades de los negocios existentes y futuros del condado de Lancaster”.

La EDA es una agencia gubernamental que ayuda en el desarrollo económico de comunidades necesitadas a través del país. Su misión es

liderar la agenda federal de desarrollo económico, promoviendo innovación y competitividad para el crecimiento de las comunidades y el éxito en la economía global.

Baja la aceptación

La mayoría de los estadounidenses, el 57 por ciento, cree que el paquete de estímulo económico de 787.000 millones de dólares aprobado por el Gobierno o bien no ha tenido impacto en la economía o ha empeorado la situación, según una nueva encuesta.

El sondeo, publicado por el diario USA Today, demuestra que la Casa Blanca ha tenido poco éxito a la hora de convencer a la opinión pública de que la situación económica se habría deteriorado aún más de no haber sido por el paquete de estímulo.

La consulta también revela que un 51 por ciento de los estadounidenses cree que el Gobierno debería de haber gastado menos en el estímulo.

Además, casi la mitad de los encuestados dijo estar “muy preocupado” con la posibilidad de que se desperdicie dinero del paquete de estímulo.

El rotativo destaca que esa percepción pública podría complicar los esfuerzos de la administración del presidente Barack Obama para sacar adelante la reforma del sistema de salud.

Puede encontrar este artículo en www.lanoticia.com



William J. Devin, III
ABOGADO

Lesiones Por:

- Accidentes de Trabajo
- Accidentes de Auto

Tickets de Tránsito:

- DWI (Manejar bajo influencia)
- Violaciones de Tránsito

5309 Monroe Rd. Suite C
Charlotte, NC 28205

© Copyright La Noticia

SOLUCIONES FINANCIERAS

- Seguros de Auto Para México
- Seguros de Salud Dental y de Visión
- Aceptamos W-7
- Notarizaciones
- Cartas Poder
- Traducciones
- Envíos de Dinero

• Seguro de Repatriación

en casos de muerte por accidente. No le deje problemas a su ser querido. Toda clase de Seguros, **SUPER ECONÓMICOS**

- General Liability
- Workers Compensation
- Casa, Renta (desde \$76 al año) Casas móviles, Motos, Grúas, Autos, Negocios
- Seguros de Autos con Lic. de su país, desde \$46
- Taxes, todo el año y de años anteriores
- Enmiendas de Impuestos

Saida Martinez
¡Llámenos o visítenos!
704-919-1925

FINANCIAL SOLUTIONS
MULTISERVICIOS, LLC

4401 E Independence Blvd. Suite 205
Charlotte, NC 28205

Lunes a Viernes 9:00a.m. a 5:00p.m. y Sábados por citas.



Una propuesta más razonable para el tratamiento de las alergias.

Si sufre de congestión nasal o problemas respiratorios, puede que tenga alergias, o algo más. En Charlotte Eye Ear Nose & Throat Associates, somos especialistas. Desde el tratamiento de alergias y diagnóstico de problemas respiratorios, hasta la prescripción de recetas y soluciones quirúrgicas, nuestra atención completa del cuidado de su salud, es simplemente razonable. Somos el primer proveedor de la región del cuidado de la vista, oídos, nariz y garganta para adultos y niños por más de 80 años. Usted se beneficiará de la conveniencia y seguridad de las técnicas más avanzadas y cuidados de la más alta calidad.

CHARLOTTE EYE EAR NOSE & THROAT ASSOCIATES, P.A.

Disfrute al respirar algo fresco.
¡Elija a CEENTA!

GOODSENSES.COM

704.295.3045 800.654.3368

WE JUST MAKE SENSE.

Por sólo **\$19.99** al mes

MÁS DE 45 CANALES EN ESPAÑOL

Desde **\$24.99** al mes

Hasta 4 recibidores HD-DVR

¡Gratis! HBO por 3 meses. Si califica

cinemax 1 año por sólo \$1 p/mes

GOLTV **UNIVISION** **AZTECA AMERICA** **centroaméricatv**

¡Suscríbete ya!

V & V Satelites

704-506-4664 • 704-957-0938

Race for the Cure

Sábado 3 de octubre, 2009 - ¡Inscríbese Ahora!



La mejor protección es la detección temprana

www.komencharlotte.org

JULIO HIDALGO AUTO SALES

Autos desde \$500 Pago semanal desde **\$89**

•Con crédito •Sin crédito •Mal crédito •No crédito

Nosotros lo aprobamos
Compre aquí, pague aquí

6535 South Blvd.
Charlotte, NC 28217

Julio Hidalgo
Pregunte por Julio
704-488-3950



Se hace mecánica en general 704-488-3950

¡PLAZA FIESTA CAROLINAS ABRE SU TERCERA FASE!



Renta tu espacio
por solo \$250 AL MES!*

Si abres tu negocio en el mes de septiembre, recibes hasta un 20% de descuento en la renta del primer mes.

INFORMACION AL:
803.548.5888



3700 Avenue of the Carolinas Fort Mill
SC 29715
www.plazafiestacarolinas.com

*Promoción válida solo para nuevos arrendatarios.

Latinos con mayor incidencia de muerte en accidentes laborales

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

El Consejo Nacional de la Raza (NCLR) develó el primero de septiembre un análisis del estado de los estándares de protección en el lugar de trabajo. Se encontró que los trabajadores latinos tienen más probabilidad de morir por una lesión laboral, 21.1% más que los caucásicos y 17.9% más que los afroamericanos. El documento además afirma que dos de cada cinco trabajadores latinos no ganan lo suficiente para mantener a sus familias fuera de la línea de pobreza (en el 2007, el 41.8% de latinos recibió un salario a nivel de pobreza comparado con el 21.9% de caucásicos y 34% de afroamericanos) y tienen menos posibilidades de tener un seguro de salud a través de sus empleadores (53% de latinos, 72.6% de caucásicos y 67.1% de afroamericanos).

Derechos y deberes

El estudio dice que tanto los trabajadores, empleadores y gobierno tienen responsabilidad de mantener los estándares de salud y seguridad en el trabajo, pero en las últimas décadas los empleadores y el gobierno no han cumplido con su parte, lo que se traduce en mayor número de fatalidades por año.

Según Neal Obriant, vocero el Departamento de Trabajo de Carolina del Norte en el año 2007 murieron 45 personas en todas las áreas de trabajo, 6 de ellos fueron latinos y el 2008 el total fue de 57, de ellos 12 fueron latinos.

El reporte indica que los empleadores que violan la ley, tienen escasas posibilidades de ser descubiertos y las penas son mínimas, como resultado “los empleadores ven el cumplimiento de las leyes como algo opcional” y las multas son tomadas como un “costo de hacer negocios”.

“Los inspectores verifican el cumplimiento de las leyes de salud y seguridad de las empresas, pero de-

pende de varios factores para darles una multa. Estos factores son la severidad del accidente, historial de previas violaciones de la empresa, programas de seguridad y salud y el número de empleados”, dijo Obriant.

“Es responsabilidad del empleado cumplir con las leyes y reportar las quejas que tuvieron contra el empleador. Ellos pueden llamar al 1-800-625-2267 para reportar su queja sin tener el temor de ser reportados al gobierno federal por motivos de inmigración”.

Recomendaciones del estudio

Entre las conclusiones se destacan: Hacer que el castigo concuerde con la gravedad del delito para los empleadores que violan la ley. El aumento de multas y consecuencias legales para los violadores graves o repetidas, especialmente para aquellas que causan la muerte de un trabajador.

Restaurar los fondos para mayor contacto y aplicación de la ley por parte del gobierno y de la autoridad, con énfasis en los sectores emergentes y de alto riesgo. Los programas específicos para aquellos trabajadores de salarios bajos, subcontratistas, trabajadores en múltiples sitios de trabajo y trabajadores con limitaciones del inglés deberían tener prioridad.

Apoyo a las estructuras comunitarias para organizar a los trabajadores que no están sindicalizados y a los trabajadores no tradicionales. El Departamento de Trabajo debería asociarse con organizaciones comunitarias para dirigir modelos experimentales para la propagación de capacitación cultural y lingüística competente, así como de información sobre “conozca sus derechos” para inmigrantes y trabajadores con salarios bajos.

Mantener los derechos de todos los trabajadores a través de una reforma migratoria integral.



Según el reporte del Consejo Nacional de la Raza, más latinos mueren cada año en accidentes de trabajo, entre otras cosas, porque la ley no castiga adecuadamente a los empleadores que infringen las normas de salud y seguridad.

CMS busca prevenir deserción escolar

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Charlotte Mecklenburg Schools (CMS) tiene este año como objetivo, lograr que cada escuela tenga un menor número de jóvenes que abandonan sus estudios. Para ello cuentan con un equipo de profesionales para hacerlo posible y piden también a los padres, su apoyo. El año escolar 2007-2008, 470 estudiantes latinos del grado séptimo al décimo segundo grado dejaron la escuela.

“Para combatir la deserción escolar no sólo tenemos que enfocarnos en la intervención que se hace normalmente en las escuelas intermedias y secundarias, sino también en la prevención de las escuelas primarias. Por ello que este año, cada una de estas escuelas tiene un consejero que ayudará a enfocarse en que más estudiantes dejen sus aulas”, dijo Brenda Kendrick, especialista de trabajo social y parte del equipo que coordina la prevención de deserción escolar en CMS.

Una tendencia que esperan que continúe

El año escolar 2006-2007, 2711 estudiantes entre el séptimo y décimo segundo grado abandonaron CMS. En el 2007-2008 este número bajó a 2,424. “Vamos a tener los informes del año pasado, a mediados de octubre y sabremos si la tendencia continúa, para seguir reforzando los métodos que se utilizaron o para cambiar de rumbo para evitar la deserción”, dijo la especialista.

Debido a que algunos estudiantes y sus padres no informan que fueron a otro distrito escolar, muchas veces se contabilizan como deserciones.

“La ley dice que los estudiantes pueden dejar la escuela a cierta edad, pero nosotros consideramos

que un estudiante terminó exitosamente la secundaria cuando obtiene un certificado de haber culminado sus estudios”.

CMS tiene junto al sistema escolar del condado de Wake los índices más altos de deserción, seguidos de Durham, Forsythe y Guilford. Las cinco escuelas que tienen mayor incidencia de estudiantes latinos que han dejado la escuela el año 2007-2008 en CMS fueron Waddell, Independence, Vance, East Meck y Garinger/Leadership & Public Service.

Razones para dejar la escuela

Los problemas académicos que incrementan año tras año los estudiantes, que los frustra y los hace abandonar la escuela. “Sobretudo en el noveno grado cuando ingresan a la secundaria”

Problemas familiares, abuso de sustancias, abuso infantil, violencia doméstica, enfermedades mentales, embarazo, influyen en el desarrollo integral del estudiante.

En el caso de los estudiantes latinos que dejan la escuela, Kendrick dijo que se debían principalmente a la transición de sus clases de ESL a sus clases con los demás estudiantes y el hecho que dejan la escuela para empezar a trabajar porque sus familias lo piden o lo necesitan.

Existen programas de apoyo desde Pre-K hasta grado 12 a través de consejeros, trabajadores sociales, psicólogos, consejeros de abuso de sustancias colaboración para el cuidado de su salud física y mental.

Estos profesionales también identifican a los estudiantes por medio de su asistencia a la escuela, su comportamiento y sus calificaciones para brindarles los servicios que necesitan y que los ayudarán a tener buenos resultados académicos.

Auto · Casa · Inquilino · Negocio · Salud · Vida



Charlotte 704-566-8181
El Edificio Dorado, Piso 3 Oficina 300
4801 East Independence Blvd. Charlotte, NC 28212

Monroe 704-238-8000
Highway 74, Oficina D
2258 W. Roosevelt Blvd. Monroe, NC 28110

Ahorre con Latorre

Podemos ahorrarle hasta \$500 al año en su seguro de auto y ofrecerle el servicio de más alta calidad que usted se merece.



Llámenos hoy.

Richard Latorre



www.latorreinsurance.com

info@latorreinsurance.com

Paquetes desde \$9.99 AL MES

¡Reinstalaciones GRATIS!
*Cortesía de USAT.

DISFRUTA CON NUESTRO PAQUETE

DishLATINO Clásico
Más de 105 CANALES

Incluye tus canales locales
Donde están disponibles

\$19.99 POR MES
Por 12 meses

USAT 704-960-1733

POR MENOS DE \$1 AL DÍA
CON O SIN TARJETA DE CRÉDITO

GRATIS HBO SHOWTIME
POR 3 MESES

5 CANALES de cine
POR 1 CENTAVO POR 1 AÑO

RECIBE LA MEJOR TECNOLOGÍA Y LOS MEJORES EQUIPOS

INSTALACIÓN PROFESIONAL
HASTA EN 4 HABITACIONES

1 = Disponible sin costo adicional para clientes de DISH Network con suscripción a programación calificada.
2 = Cargos adicionales por una mejora de antena pueden aplicar para clientes existentes de DISH Network.
*Al agregar el paquete HD por \$10 al mes. Precio regular \$10 al mes.
SAP = Disponible con Audio en español.

La oferta DHA T00 requiere un contrato de 24 meses, calificación crediticia y un cargo por activación de \$99. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 12 meses. Si el servicio es cancelado antes que finalice el periodo de 24 meses, habrá un cargo de \$15 mensuales por cada mes restante. Todos los equipos son alquilados y deben ser devueltos a DISH Network al momento de la cancelación de la cuenta o habrá un cargo por dicho(s) equipo(s). Hay un límite de 4 sintonizadores por cuenta; habrá un cargo por cambio de equipo alquilado en el caso de ciertos receptores; aplican cargos mensuales adicionales por cada receptor adicional al primero. HBO/Showtime: El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 3 meses; el cliente debe llamar o usar nuestra página de internet para cancelar el servicio o se le empezará a facturar el servicio al precio que corresponda. Cinemax: requiere pago automático con tarjeta de crédito y estado de cuenta electrónico. La oferta termina el 31/1/2010; solo para aquellos que son clientes de DISH Network por primera vez. La programación de alta definición (HD) requiere un televisor de alta definición. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambio sin previo aviso. La oferta está sujeta a los términos de los contratos de esta promoción y del cliente residencial. Los canales locales solo están disponibles en algunas áreas; cargos adicionales pueden aplicar. Todos los pagos, paquetes y programación están sujetos a la programación mensual, pay-per-view (antes del evento), cambio de equipo(s) y otros cargos no recurrentes, deben ser hechos antes de recibir el servicio. Si el pago no se recibe antes de la fecha de vencimiento, el servicio será desconectado en 24 horas y habrá un cargo de \$5 por reiniciar su cuenta. HBO®, Cinemax®, canales asociados y marcas de servicio son propiedad de Home Box Office, Inc. SHOWTIME y sus marcas asociadas son marcas registradas de Showtime Networks Inc., una compañía CBS. © 2008, Trost Consulting. All rights reserved.

OFICINAS DE LOS ABOGADOS ESTWANIK & MAY, PLLC

Experiencia, Profesionalismo y Dedicación a su servicio

- Accidentes / Heridas**
- Accidentes de automóvil
 - Accidentes de trabajo
 - Heridas catastróficas
 - Muerte por negligencia
 - Lesiones personales
 - Lesiones y heridas en la cabeza

Consulta GRATIS
Solo con casos de accidentes cobramos cuando ganemos el caso



Christopher T. May

- Violaciones de Tránsito / Delitos**
- DWI (manejando bajo la influencia de alcohol o drogas)
 - Manejar sin licencia / Revocada
 - Exceso de velocidad
 - Tickets de tránsito
 - Delitos menores (Misdemeanor)
 - Cargos de robos
 - Violencia doméstica



Joseph Estwanik IV
JD / IMBA
Hablo español

200 Queens Road, Suite 100, Charlotte NC 28204

704-900-2850

Lo atenderemos en español. Sábados solo con cita.
www.estwaniklaw.com

¿Embarazada? ¡tranquila!

Usted es importante y podemos ayudarla.

1-866-805-2323

Podrá conversar confidencialmente en español con una persona amable y comprensiva sobre adopción.



Fundación La Noticia apoya proyectos de educación

La Fundación La Noticia le da la oportunidad a nuestros lectores de hacer realidad los sueños de maestros de ELL (English Language Learners) de CMS (Charlotte Mecklenburg Schools), mediante el otorgamiento de un donativo, el cual la Fundación La Noticia duplicará hasta \$1,000.



“La Fundación La Noticia desea satisfacer las necesidades que tienen algunos maestros para seguir ayudando a los niños latinos”, dijo Hilda Gurdián, presidenta de la Fundación.

“Estamos muy agradecidos por el apoyo que da la Fundación La Noticia por el bien de los estudiantes de Carolina del Norte”, dijo Alexandra Cerkovnik, associate director, East Region & Mobilization Marketing of DonorsChoose.org.

Antecedentes

DonorsChoose.org es una página



de Internet sin fines de lucro creada en el 2000 por Charles Best, un profesor de estudios sociales de Nueva York para conseguir fondos para proyectos de sus estudiantes. En el 2004 este programa se amplió a Carolina del Norte y ahora está a nivel nacional.

Por medio de esta página se pone en contacto un profesor con alguien dispuesto a pagar por su proyecto. “Después que se recolecta la cantidad total del proyecto. La página se encarga de entregar al profesor los materiales solicitados.”, dijo Cerkovnik.

La Fundación La Noticia es una organización sin fines de lucro creada en el 2003. Su misión es ayudar a talentosos estudiantes latinos a obtener una educación.

Apoye estos proyectos: Making Math Amazing

Profesor de segundo grado de Matemáticas, Ciencias y Estudios

Ambientales necesita tarjetas de práctica de tiempo y medida para practicar geometría, un juego de matemáticas, sudoku, tarjetas de vocabulario de matemáticas. Faltan cinco días para que venza este proyecto. El costo total es \$167. Hágalo realidad con sólo \$59.

Learning to Read By Listening

Profesor de cuarto grado solicita cuatro juegos de novelas clásicas y CD's para ayudar a estudiantes de ELL practicar lectura para mejorar la fluidez de su inglés. Faltan cinco días para que venza este proyecto. El costo total es \$279. Hágalo realidad con sólo \$84.

Fluency, More Than Just Speed

Profesor de cuarto grado busca ayudar a que sus estudiantes tengan fluidez en el idioma por medio de la lectura. Necesita una biblioteca de poesía, tarjetas y guiones para practicar fluidez. El costo total es \$305. Haga realidad este proyecto con sólo \$153.

Explore The Jewels Needed For Remarkable Writing

Profesor de cuarto grado desea ayudar a sus estudiantes a poner en palabras sus pensamientos y escribir mejor. Necesitan 25 enciclopedias y cinco juegos de escritura. El costo total es \$341. Haga realidad este proyecto con sólo \$171.

Read! Read! Read!

Profesor de inglés y literatura de noveno grado necesita 15 copias de libros de niveles I & II y audio libros. El costo total es \$395. Haga realidad este proyecto con sólo \$173.

Empowering our Kids with the Skills that Every Adult Wants

Profesora bilingüe en una escuela con 15% de población latina. Quiere empezar un club de español para promover el idioma, la literatura y la cultura.

Los estudiantes necesitan 20 copias de un libro de poesía, 20 copias de otro libro y 10 de un tercero.

El costo total es \$549. Haga realidad este proyecto con sólo \$295.

Para hacer su donativo, el cual será duplicado por La Fundación La Noticia, visite la página www.lanoticia.com

Accidentes de trabajo

es nuestra especialización

SI HA TENIDO UN ACCIDENTE PUEDE TENER EL DERECHO A DINERO POR DAÑOS.

¡Su estado migratorio no disminuye sus derechos!

- Lesiones personales
- Lesiones en la cabeza
- Todo tipo de lesiones
- Compensación laboral

- Violaciones de tránsito
- Tickets de tránsito
- Exceso de velocidad
- Manejando sin licencia
- DWI

• Accidentes de automóvil

- Mordidas de perro
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas



¡Preparado para pelear por sus derechos con la atención que se merece!

CONSULTA GRATIS



Justice H. Campbell

¡Sólo cobramos cuando ganemos el caso!

JUSTICE H. CAMPBELL
ATTORNEY AT LAW

704.334.1312 fax 704-331-0710

301 South McDowell Street, Suite 814, Charlotte, NC 28204
www.justicecampbell.com

Cartelera comunitaria

Clases de inglés gratis

Big Spring United Methodist Church (5300 Old Dowd Rd. Charlotte, NC 28208) ofrecerá clases de ESL todos los martes de 6:00 a 8:00 p.m. desde el 22 de septiembre. Los estudiantes antes deben registrarse y dar un examen el martes 15 de septiembre para conocer su nivel de inglés. El curso es gratuito, pero el libro tiene un costo de \$24. Vacantes limitadas a 20 estudiantes.

Para mayor información llamar a Margaret Nuñez al 704-574-1998.

Venta de Garaje

La Iglesia Dios de Pactos (3601 Central Av.) está organizando una venta de garaje el 12 de septiembre de 7:00 a.m. a 3:00 p.m. Se busca reunir fondos para la construcción de un templo propio.

Las personas pueden llevar donaciones de dinero, ropa o artículos en general para ser vendidos y aprovechar de los "hot dogs" y limpiezas de carros gratis por su donación. Más informes al 704-998-1824.

Clases de Inglés

Good Shepherd United Methodist Church (13110 Moss Road, Charlotte, NC 28273) están ofreciendo clases gratuitas de inglés. Los interesados pueden acudir el miércoles 2 de septiembre de 6:30 a 8:30 p.m. para registrarse y dar un examen para saber su nivel.

Cómo prevenir el abuso sexual a menores de edad

AVID Programa de Prevención de Abuso Sexual del condado de Gaston organiza un taller informativo para prevenir el abuso sexual en menores de edad y conocer los signos si un niño ha pasado por este trauma, el 4 de septiembre de 8:00 a 9:00 p.m. en Latin Harverst Church (707 Westland Farm Rd. Mount Holly, NC 28120). Más información con Norma Aguilar Freyre al 704864-7704 ó con el pastor Daniel Busquetts al 704-822-8033.

AVID también busca voluntarias latinas para acompañar a las víctimas de abuso sexual al médico, a la corte o a las terapias.

Feria del trabajo

La compañía de seguros Senior Solutions auspicia una feria de trabajo para contratar a 50 personas con o sin licencia de agentes de seguros, el 7 de septiembre de 10:00 a.m. a 1:00 p.m. y de 2:00 a 5:00 p.m. En el 10700 Sikes Place, Suite 200,

Charlotte, NC 28277. Las entrevista de los candidatos se realizará previa cita e inscripción, llamando a Melissa Rhodes al 704-845-2250 ó escribiendo a: mrhodes@twgtoday.com

Picnic para personas discapacitadas

Physically Disabled Adults Inc. anuncia su reunión anual con un picnic para personas discapacitadas a realizarse el 12 de septiembre de 12:00 m. a 4:00 p.m. En Marion Diehl Center (2219 Tyvola Road). Para mayor información llamar al 704-536-9497.

Pruebas gratuitas de VIH y Sifilis

El departamento de promoción de la salud del Departamento de Salud del condado de Mecklenburg ofrece pruebas gratis de VIH y Sifilis en Carolina Medical Center (CMC) ubicada entre Easway Dr. y North Tryon todos los martes de 6:00 a 8:00 p.m.

Los interesados no necesitan pagar, ni sacar cita, sólo acercarse al CMC y luego obtener sus resultados en el transcurso de la semana.

Llamar a Mayra Rodríguez al 704-432-4251.

Consulado ecuatoriano

La Federación de Entidades Ecuatorianas en el Exterior (FEDEE) coordina el Consulado Móvil Ecuatoriano el 11 y 12 de septiembre de 9:00 a.m. A 5:00 p.m. en MULTI-POINT Inc Oficinas Corporativas (1836 Center Park Dr. Charlotte NC 28217). Se realizarán trámites de pasaportes, inscripciones de nacimiento y legalización de documentos. Informes para requisitos llamando al consulado al 202-234-7166 ó 202-551-9125 ó enviando un correo electrónico a: cecuwashington@mrrree.gov.ec

Informes de coordinación: 704 607-2927, 704 821-9568 ó 704-492-4444 .

Clases de computación

La Biblioteca Pública del condado de Union en Monroe anuncia su horario de clases de computación para el mes de agosto. Para mayores informes llamar al 704-283-8184 ext. 243.

Puede encontrar este artículo en www.lanoticia.com

M. DeVondria McClure, P.C.

ABOGADA



M. DeVondria McClure
Abogada

DEFENSA CRIMINAL



INMIGRACION



DWI

(Manejando bajo influencia de alcohol)



VIOLACIONES DE TRANSITO



LEYES DOMESTICAS Y DIVORCIOS

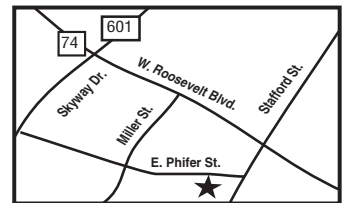
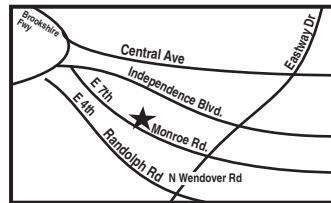
HABLAMOS ESPAÑOL

CHARLOTTE

3010 Monroe Rd
Oficina 106
Charlotte, NC 28205
704-372-2031

MONROE

320 East Phifer St.
Monroe, NC 28110
704-283-7343



Oficinas abiertas de lunes a sábado

CONSULTA GRATIS PARA:
Casos criminales • De tránsito

¡Aprenda Aire Acondicionado & Refrigeración

- Comercial
- Residencial

obtenga la licencia de la EPA, a través de nosotros

Edward Global Projects y Refrigeration Training Center

les ofrecen la oportunidad de capacitarse totalmente en español, para damas y caballeros.



Últimos cupos en todos los cursos

En el área técnica: Refrigeración, electricidad, plomería, y lectura de planos.

En el área artística:

Hágase locutor- Animador-Maestro de Ceremonias
Otros cursos: Modelaje, Canto y Guitarra

INFORMESE: 704-493-6097 • 704-596-4697
4801 N. Tryon St. Suite L. Charlotte, NC 28213

DENTISTA

Dr. Minh Oai Vo

Aceptamos todo tipo de seguro incluyendo Medicaid

★ Hacemos extracciones de emergencia ★

704-364-6666

469 North Wendover Rd. Charlotte, NC

Los 7 días de la semana de 8:00 a.m. a 6:00 p.m.

Abiertos los sábados y domingos

Hablamos español



© Copyright La Noticia

Wilson Funeral and Cremation Service

5301 Albemarle Rd. Charlotte NC, 28212



En su comunidad. Somos parte de sus vidas.

Estamos localizados en su comunidad, cerca de su familia y seres queridos. Por esto estamos tan orgullosos de ofrecer el mejor servicio y atención.

En su comunidad.

Podemos encargarnos de transportar a sus seres queridos a su país de origen. Ofrecemos servicio de Funeraria y Cremación.

Vea porque la opción mas conveniente es también la mejor.

Llame 704-568-2106



Concord Travel & Tax Services

704-707-3879

Los boletos más económicos al precio al por mayor

AUTOBUSES PARA MÉXICO

- Income Tax
- W-7
- Notary Public
- Trámites de seguro

Su reembolso en 24 hrs. 7 días. Garantizados.

241-B1 Cabarrus Ave, Concord, NC 28025 ★ **Gratis - 1877-836-7792** ★



JOHN LASSITER

PARA ALCALDE

Experiencia en liderasco



¡Su Dentista en Español!

Siéntase en confianza de poder explicarle en su propio idioma las molestias y mejoras dentales que usted desea!



12105 Copper Way
Suite 200
Charlotte, NC 28277
(Area de Ballantyne)



Sheila Gordon-Holt,
D.D.S., P.A.



- Extracciones
- Coronas
- Puentes
- Implantes
- Blanqueos dentales - ZOOM!

Financiamiento para pacientes que califiquen. Aceptamos casi todos las compañías de seguros.

¡Bienvenidos pacientes nuevos, atendemos emergencias!

704.542.2325

© Copyright La Noticia

Florence Crittenton Services

Ayudan a madres solteras embarazadas

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

A sus 18 años de edad Patricia está en su noveno mes de embarazo. Acaba de terminar la secundaria y desde hace un mes que vive en Florence Crittenton Services. Ella ha aprendido lo necesario para estar preparada cuando nazca su pequeño niño. “Hacerse a la idea de ser madre ha sido muy difícil, pero en tener un hijo me ha llenado de alegría y confianza de que voy a poder cuidarlo”, dijo. Luego del parto irá a vivir con sus padres y espera iniciar en enero sus clases en el CPCC para ser una administradora de un consultorio médico. “Quiero que mi hijo sea feliz y darle un ambiente estable”.

Catalina también tiene 18 años, estuvo tres meses en este centro y le falta un mes para dar a luz. “He visto cómo cambian las cosas. Antes todo era para mí, ahora estoy pensando en lo que le voy a dar a mi hijo”. Ella se quedará viviendo en Sarah’s House, un programa de este centro donde viven madres e hijos. “Quiero estudiar periodismo y escritura creativa y quiero darle todo lo que mi hijo merezca”.

Apoyo a solteras embarazadas

Florence Crittenton Services provee educación de salud, consejería, casa, comida, entrenamiento vocacional, asistencia financiera, apoyo para adopción, servicios terapéuticos y prenatales a mujeres solteras embarazadas y a madres que se encuentren en el sistema de Foster Care del Departamento de Servicios Sociales (DSS). Ha servido a más de 38,000 mujeres entre 10 y 43 años. “El centro tiene capacidad para 32 mujeres y en este momento tenemos 22 mujeres y 5 madres con siete niños”, dijo Mary Ciminelli, directora de desarrollo y relaciones públicas. “Nuestros fondos provienen de agencias gubernamentales, asignaciones de dinero, United Way, contribuyentes y eventos especiales”, aseguró Marilyn Thompson, la presidenta.

Programas fundamentales

El programa de maternidad se ofrece a mujeres embarazadas de las Carolinas, principalmente en sus tres últimos meses. Ellas viven en habitaciones dobles, de acuerdo a su edad, en 3 unidades de ocho cuartos. “Pueden ser visitadas por sus familias siempre y cuando cumplan con los reglamentos del centro y sigan sus estudios”, dijo

Diane Thompson, administradora de programas. “Tienen también un curso de seis semanas de “Exploración de carreras”, para buscar trabajo, preparar una hoja de vida, presentarse a una entrevista”, dijo Shanell McLamb, la coordinadora.



Florence Crittenton Services acoge a madres solteras embarazadas e incluso a sus hijos.

El segundo programa es Sarah’s House ofrecido solo a mujeres que estuvieron en poder del DSS de Carolina del Norte. “Las mujeres viven con sus hijos en este centro por el tiempo máximo de tres años”, dijo Tammy Ellison, coordinadora residencial. Ellas aprenden a ser independientes y a cuidar a sus hijos en un ambiente seguro y tranquilo. Se enfocan también en la prevención de segundo embarazo y la toma de buenas decisiones para evitar las drogas, pandillas y quedarse sin hogar.

El último programa es el de seguimiento, por medio del cual se ofrece ayuda a las madres que han salido del centro por un máximo de tres años. Una trabajadora social los visita para ver el desarrollo del niño y de la madre.

Además se ofrecen becas de estudio universitario para las jóvenes que tienen el deseo y voluntad de hacerlo.

El centro necesita voluntarias latinas. Para más detalles llamar a Michelle Reader al 704-372-4663.

Florence Crittenton Services
PO Box 36392, Charlotte, NC 28236
Admisión: 704-372-4663 o
1-800-448-0024

Latina forma parte de selecto comité de editores

Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

Irania Macías Patterson, Especialista Bilingüe y el Coordinadora para la Biblioteca pública de Charlotte Mecklenburg, ha sido designada como parte de un comité selectivo de editores y especialistas de literatura llamado Pura Belpré. Los seis miembros del Comité de Selección 2011 de Pura Belpré elegirán a los ganadores del premio más prestigioso dado a escritores e ilustradores latinos en Estados Unidos.



Irania Macías Patterson formará parte del prestigioso Comité de Selección del premio Pura Belpré.

La comisión representa a especialistas calificados en el área de literatura bilingüe y española en el país. El Premio Pura Belpré se estableció en 1996, y reconoce escritores o ilustradores latinos cuyo trabajo mejor retrata, afirma, y celebra la experiencia cultural latinoamericana con un trabajo excepcional para niños y jóvenes.

Todo un honor

El premio es co-auspiciado por Association for Library Service to Children (ALSC), una división de la American Library Association (ALA),

y la Asociación Nacional para Promover Librerías y Servicios de Información para Latinos y Personas de Habla Hispana (REFORMA por sus siglas en inglés).

“Este es un premio a nivel nacional, ser parte de este comité es un honor ya que estaré votando por el mejor libro del año escrito por un latino en Estados Unidos”, comenta Patterson.

La latina lleva 11 años trabajando en el mundo de las bibliotecas, además ostenta un masterado en literatura infantil y ha sido autora de dos obras infantiles, próximamente lanzará un tercer libro.

“De todas las obras que se publican, elegiremos a las mejores, eso me llena de emoción. Es un desafío separar mi gustos personales y ver qué es lo que le gusta al lector joven latino. Ver por los ojos del lector, ese es el reto”, asegura.

Literatura de calidad

El premio tiene el objetivo de resaltar las creaciones artísticas literarias y de ilustración de calidad, para ofrecer a los lectores una selección de trabajos que los pueda nutrir intelectualmente.

“El arte en la literatura infantil tiene una amplia gama de géneros, es una selección completa, desde comic books, hasta lo que es novela de ficción, o libros de no ficción, entre otras”, dice Patterson.

Otro de los objetivos es promover el talento y estimular a que nuevos artistas literarios puedan darse a conocer.

“Esperamos que las personas que lean este artículo en La Noticia, se motiven y quien sabe, algún día se conviertan en algún famosos escritor o escritora latina”, comenta Patterson.

El premio es llamado Pura Belpré, debido al nombre de la primera bibliotecaria latina que sirvió en la Biblioteca Pública de Nueva York.

Puede encontrar este artículo en www.lanoticia.com

ROBERT J. DEWEY, P.A. ABOGADO 30 años de experiencia



- Accidentes de auto / tránsito
- Accidentes de trabajo / laboral
- Defensa criminal
- Tickets de tránsito

Consulta GRATIS



Gloria Asistente Legal

Llámenos: Gloria ó Maria

Hablamos español

704-377-3737

3800 Monroe Rd., Suite B, Charlotte, NC.



Robert J. Dewey ABOGADO



Seguros de Auto

Empiece a ahorrar en el seguro de su Auto

¡Llámenos Hoy!



704-938-7701

Pregunte por Marilyn Burton

Bill Reames - Agent
Bill Reames Insurance Agency

1473 Dale Earnhardt Blvd.,
Kannapolis, NC 28083



Nationwide®
Está De Su Lado.™

Auto • Casa • Vida • Negocio

Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide están escritas en inglés. El seguro de vida es emitido por Nationwide Life Insurance Company o Nationwide Life and Annuity Insurance Company. Sujeto a lineamientos de suscripción, revisión y aprobación. Ciertos deducibles, exclusivos y condiciones pueden aplicar. Las coberturas y descuentos no están disponibles a todas las personas, ni en todos los estados. Nationwide Insurance es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company. Cuando Pasa Lo Inesperado, Nationwide Esta de Tu Lado es una marca de servicio de Nationwide Mutual Insurance Company.

Dim Sum Sushi China Express

Buffet chino y japones



Almuerzo \$5.95 (11:00 a.m.-3:30 p.m.)

Cena \$7.95 (3:30 p.m.-9:30p.m.)

Por cada 5 platos el sexto es **GRATIS** 9/26/09
Por cada 3 platos Un niño come **GRATIS** 9/26/09

Entrega a domicilio
orden mínima de \$12 alrededor de 3 millas



704- 536-6999
704-536-6889

6003 Albemarle Rd.,
Charlotte, NC 28212



Si desea obtener más información, comuníquese con:



Oscar Reto
Assistant VicePresident
Oficial de prestamos hipotecarios
980-275-5330
oscar.e.reto@bankofamerica.com



Martin Ball
Oficial de prestamos hipotecarios
980-275-5337
martin.ball@bankofamerica.com

¿ES ESTE EL MOMENTO ADECUADO PARA COMPRAR O REFINANCIAR?

Bank of America puede ayudarte a decidir

Programa para compradores de vivienda por primera vez

Requisitos de crédito flexibles

Soluciones hipotecarias accesibles

Muy poco o ningún depósito inicial

Asesoramiento a cada paso del proceso



©2008 Bank of America Corporation

Puede que se apliquen otras restricciones. Para obtener más información, contacte a Bank of America. Crédito sujeto a aprobación. Se aplican las normas de crédito normales. Los programas, las tasas, los términos y las condiciones están sujetos a cambio sin previo aviso.



Bank of America, N.A. Miembro de la FDIC. Igualdad de oportunidades en préstamos hipotecarios.

Beauty & Body RITUALS
salon and spa for women and men

Salón y Spa

Para damas y caballeros

Sylvia le invita a su RITUAL DE BELLEZA

- Experta en corte y color
- Faciales (anti edad)
- Sanación energética

Brazilian Keratin treatment
Tratamiento intensivo que deja su cabello, Suave, Brillante y sin Frizz (riso)

¡Consulta GRATIS! 704.568.5458

www.bbriituals.com 2134 Sharon Amity, Charlotte, NC 28205

Programa ayuda a mujeres latinas a estar en forma

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Gracias a la insistencia de una amiga, Claudia Flores se inscribió hace un año en el programa "Hispanos Saludables". Está empezando su cuarto periodo y está feliz con los resultados.

Ella ha logrado algo que le parecía imposible, bajar 40 libras. "Antes pesaba 170 libras y había hecho cuanta dieta podía. A la semana de empezar este programa, bajé 3 libras, lo que fue mi incentivo para continuarlo y hacer por mi parte, más ejercicios. En mi casa, hemos también aprendido a comer más saludable y mis hijos están ahora más conscientes de lo que comen", dijo Flores, orgullosa de sus nuevos hábitos.

Programa para mujeres decididas
"Hispanos Saludables" es el nombre del programa de ejercicio y nutrición que ofrece el Departamento de Salud del condado de Mecklen-

burg a mujeres latinas desde hace tres años.

La coordinadora del programa y nutrición de este departamento, Karina González dijo que fue una idea que tuvo debido a la falta de un programa completo de nutrición y ejercicios dedicado exclusivamente a la comunidad latina.

En el 2006 se inició un programa piloto de dos a tres meses con la colaboración de Solomon House en Huntersville y luego empezó el programa en varios locales como en Mi Casa Su Casa, la Iglesia Nuestra Señora de Guadalupe y ahora están en el Centro de Recreación Albe-



Claudia Flores muestra como con el programa "Hispanos Saludables" y su persistencia de comer mejor y hacer ejercicio bajó de pesar 170 libras a 140.

marle Rd. "Estamos finalizando el programa de la iglesia y empezando el de Albemarle. En el futuro esperamos contar con más centros recreativos y continuar con los antiguos locales", dijo González.

Además de los talleres y las clases de nutrición González y Andrea Velasco (instructora de ejercicios y entrenadora personal certificada) les controlan el peso, el colesterol, la presión arterial, el índice de masa corporal cada inicio de semana. "Si han bajado o se han mantenido en el pe-

so, les aplaudimos y esto es una motivación para continuara en el programa. El logro es personal y depende de que tengan el propósito de hacerlo", aseguró Velasco.

Dinámica del programa

Las clases son ofrecidas tres veces por semana. Este nuevo grupo que se reúne en el Centro de Recreación Albemarle van los lunes, miércoles y viernes por tres meses.

Los lunes se pesan y empiezan las clases de ejercicios de 40 minutos, el resto del tiempo se les da un taller de nutrición, el segundo y tercer día son básicamente de ejercicios, que se varía entre aeróbicos, fuerza y flexibilidad y zumba.

"Las mujeres empiezan el programa principalmente para perder peso, por problemas de salud como diabetes, presión alta, depresión y para hacer ejercicio en grupo porque no se sienten motivadas a hacerlo solas".

Al final del programa todas reciben un certificado en una pequeña graduación, donde todas comparten una comida saludable.

Hispanas Saludables

Lunes, miércoles y viernes de
10:00 a 11:00 a.m.
Centro de Recreación Albemarle
5027 Idlewild Rd.
Inscripciones llamando al
704-336-8500

CHARLOTTE WOMEN'S PAVILION, PLLC

Salud para la vida

¡AHORA ABIERTO!

Charles C. Anikwue, MD, FACOG
Junta Americana de Obstetricia y Ginecología

Proveyendo cuidado comprensivo durante y después de su embarazo y nacimiento en el Presbyterian Hospital del centro de Charlotte.

Otros servicios proveídos incluyen el manejo de papanicolao anormales y:

☀ **Tumores de fibrosis**

☀ **Quistes en los ovarios**

☀ **Pérdida de sangre anormal**

☀ **Consejo de Prenatalidad**

☀ **Endometriosis**

☀ **Colposcopy**

☀ **Crioterapia**

☀ **Exámenes de embarazo**

☀ **Control de natalidad**

☀ **Manejo de la menopausia y pos-menopausia**

☀ **Evaluación y tratamiento de la esterilidad en la oficina y el hospital**

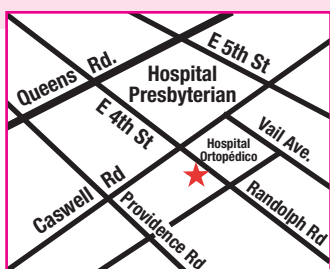
☀ **Cirugía ginecológica**

☀ **Ultrasonido 3D y 4D, vea a su bebé antes de que nazca**

☀ **NACIMIENTO NATURAL**

☀ **NACIMIENTO POR CESARÍA**

Satisfaciendo sus **NECESIDADES GINECOLÓGICAS** con exámenes físicos; incluyendo exámenes de los senos y la pelvis con papanicolao.



1928 Randolph Rd.
Suite 206
Charlotte, NC
(Frente al hospital ortopédico)

Abierto lunes a viernes,
de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

ACEPTAMOS CLIENTES NUEVOS. SE ACEPTA LA MAYORÍA DE LOS PLANES DE SEGURO, PAGOS EN EFECTIVO Y TARJETAS DE CRÉDITO

¡Hablamos español!

704.332.3308 | 704.332.3358

Dudas del trabajador



Maggie Giraud

Fuí a una entrevista de trabajo en una bodega y me dijeron que no me podían contratar porque buscaban a un hombre para que cargue bultos pesados, les dije que yo siendo mujer si podía hacer el trabajo, pero no me hicieron caso. ¿Se puede considerar esto discriminación? si es así, ¿Qué puedo hacer?

El Título VII de la Ley de Derechos Civiles de 1964 protege a los individuos contra la discriminación en el empleo por razón de sexo, así como también por raza, color, origen nacional y religión. El Título VII aplica a patronos con 15 o más empleados, incluyendo gobiernos estatales y locales. También aplica a agencias de empleo y organizaciones laborales, así como al gobierno federal.

Es ilegal discriminar contra cualquier empleado o solicitante de empleo debido a su sexo en relación con la contratación, despido, promoción, compensación, entrenamiento para el empleo, o cualquier otro término, condición o privilegio de empleo. El Título VII también prohíbe las decisiones sobre el empleo basadas en estereotipos y presunciones sobre las capacidades, rasgos o el rendimiento de los individuos en base al sexo. El Título VII prohíbe tanto la discriminación intencional como las políticas de empleo neutrales que excluyen de manera desproporcionada a los individuos por el sexo y que no están relacionadas con el trabajo.

Usted puede presentar cargos de discriminación en el empleo ante la Comisión para la igualdad en las oportunidades de empleo. Los cargos han de presentarse llenando un

formulario del EEOC dentro de 180 días del presunto acto discriminatorio. Usted puede presentar un cargo en persona, por correo o por teléfono dirigiéndose a la oficina más cercana, de EEOC, o llamando al 800-669-4000 para pedir más información.

Trabajé para una compañía de limpieza por tres meses y me pagaban una semana si y otra semana no, finalmente me despidieron y me dieron algo de dinero, pero no me pagaron todo lo que me deben de sueldo y ahora no responden mis llamadas y sólo me dan evasivas. ¿Cómo puedo recuperar el dinero pendiente de lo que yo trabajé?

Si la cantidad que se le debe es menor de \$5,000 puede someter una queja en La Corte de Pequeña Demandas sin necesidad de contratar un abogado.

La Corte de Pequeñas Demandas (Small Claims Court) le ofrece una manera rápida y económica para recuperar las cantidades que se le adeudan. Las cortes de pequeñas demandas están ubicadas en cada uno de los condados de Carolina del Norte con la finalidad de ayudar a resolver conflictos por cantidades pequeñas de una manera rápida, fácil y sin necesidad de contratar abogado. Estas cortes pueden manejar cualquier conflicto si la cantidad de dinero o propiedad en disputa no es más de \$5,000. En el condado de Mecklenburg puede llamar al 704-686-0560.

Si tiene preguntas sobre sus derechos laborales o sobre situaciones en el trabajo para este segmento, llámenos al **704-568-6966** extensión 117, ó escribanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: maggielanoticia@hotmail.com

APPLIANCES OUTLET
Gran Venta

Lavadoras.....\$99 ↑
Secadoras.....\$99 ↑
Refrigeradores.....\$140 ↑
Estufas.....\$119 ↑

Reparamos lavadoras, secadoras, refrigeradores y estufas.

Daniel Peña
"A su servicio"
Llame hoy al
704-523-3624
5102 South Blvd

60 - 120 DÍAS DE GARANTÍA

¡Su abogado en el Condado de Gaston!

- Accidentes de automóvil
- Muertes por negligencia
- Lesiones personales
- Lesiones laborales
- Problemas de tránsito

T.J. Solomon II
ABOGADO

Consulta GRATIS
516 S. New Hope Rd.
Gastonia, NC 28052
704-865-4400
HABLAMOS ESPAÑOL

Accidentes de Auto o de Trabajo

¿Sufre de Dolor?
de cabeza, espalda, cuello, nervios, artritis, hombros y piernas
Espasmos musculares

Radiografías Análisis
Rehabilitación • Neuromusculares
Fisioterapia • Osteoporosis
 • Deportes

704-377-0800 Dr. José Gómez, DC
www.gomezchiropracticcenter.com su Quiropráctico Latino

2418 Central Ave, Charlotte, NC

Gomez Advance Wellness
Nuestro servicio es natural, gentil, rápido y eficaz...

Aceptamos todos los seguros de salud: United, BCBS, Healthchoice, Medicaid, Medicare, Cigna, Great West, etc.

En casos de accidentes no cobramos por su consulta inicial

Deshágase de GRANDES TESOROS

Clasificados

La Noticia
The Spanish-Language Newspaper

Llame al **704-568-6966**

S.W. WEBBER III, DDS, PA
DENTISTA EN ESPAÑOL

¡El Dr. Webber y Lucía Monsalve, RDH Higienista Dental lo esperan!

Trabajamos sin seguro dental de lunes a jueves desde las 3:00 p.m. Viernes de 11:00 a.m. a 2:00 p.m.

Plan Pagos Dental

- Dentaduras, Parciales
- Coronas en oro, platino o cerámica
- Frenos transparentes
- Limpiezas y restauraciones en resina

Aceptamos: Medicaid • Health Choice • DELTA
Llame y pregunte por Fabiola.

704-975-2424
518 East Boulevard • Charlotte, NC 28203

La Noticia™

The Spanish-Language Newspaper

Presidente

Alvaro Gurdián

Directora

Hilda H. Gurdián

Editor

Diego Barahona A.

dbarahona@lanoticia.com

Reportera y editora de Primera Fila

Rosario Machicao

romy@lanoticia.com

Escritores

Jennifer Roberts

Maudia Meléndez

Jordan G. Forsythe

Dr. Carlos Jorge

Maggie Giraud

Eneida Orama

María Noriega

María Marín

Mike Modia

Recepción

Kendal Walters

Director de Ventas

Andy Molina

amolina@lanoticia.com

Gerente de Publicidad en Español

Rosario Herrera

rherrera@lanoticia.com

Ejecutivos de Cuenta

Carlos Herrera

cherrera@lanoticia.com

Directora de Arte

María E. Benton

Diseño Gráfico

Mario F. Castro

Director de Informática

Alvaro Gurdián Jr.

Administración

Alejandrina Rosales

Director de Circulación

Alvaro Gurdián

Distribución

J. Guillermo Martínez

Eduardo García

Jorge García

Edgar Silva Rodríguez

La Noticia™

5936 Monroe Road

Charlotte, NC 28212

Tel: 704-568-6966

Fax: 704-568-8936

www.lanoticia.com

La Noticia no asume responsabilidad sobre el contenido de los artículos o de los avisos. Las opiniones expresadas por los colaboradores son de exclusiva responsabilidad de sus autores, La Noticia no se solidariza necesariamente con dichas opiniones.

Las contribuciones una vez recibidas son propiedad de La Noticia, no se devuelven y están sujetas a edición por razones de aclaración de idea o falta de espacio. La Noticia is not responsible for the content of third party articles and ads.

Opinions expressed in by-lined articles and letters are those of the writers do not necessarily represent the opinions of La Noticia. No portion of La Noticia, including editorial features, advertising or artwork may be reproduced in whole or part without written permission of the publisher.

El gran perdedor

Russell B. Hilliard, Sr.

Cifras muy altas de latinos pierden sus licencias de conducir en Carolina del Norte, ya que rigen nuevas leyes en este estado. A pesar de que todas estas personas fueran certificadas para conducir, hoy por hoy no pueden presentarse para renovar sus licencias. Todos ellos, como latinos, son quienes de hecho han perdido en esta atmósfera de animosidad y prejuicio. Estas personas decentes y respetuosas de la ley, han tenido que estacionar sus vehículos (por los cuales ya pagaron impuestos estatales). Hoy tienen que caminar, tomar un bus donde les sea posible o intentar que algún amigo portador de una licencia les lleve. Obviamente esto provoca privaciones, apuros y situaciones innecesariamente molestas, especialmente durante los calurosos días de verano y los álgidos días de invierno. Se podría decir que emocionalmente viven la constante zozobra, correspondiente a la de llevar en sus cuellos día y noche un lazo para ir a la horca, y a estar con el cadalso bajo sus pies.

Cuando uno escucha la historia de la abolición de la esclavitud en Inglaterra, la historia de John Newton y William Wilberforce y de tantos otros abolicionistas, la animosidad y el prejuicio brutal suben de tono, y en los parlantes escuchamos el estridente grito que nos da a conocer el intenso dolor y el horroroso padecer al que fueron sometidos miles de esclavos. Ellos fueron tratados muy por debajo de la categoría de seres humanos. Estos ciudadanos originarios de Africa fueron arrancados de sus raíces, y aquellos que sobrevivieron el extenuante viaje fueron luego vendidos para morir tempranamente en las plantaciones de caña de azúcar de las colonias británicas y francesas del Caribe.

Al toque del himno "Sublime Gracia", escrito por John Newton, y la magnífica oratoria de William Wilberforce, se unieron para romper con el maleficio de la ambición y la intolerancia reinantes en Inglaterra.

Hoy en Carolina del Norte la pregunta es: ¿Con qué lograremos romper la exacerbación de las maléficas consignas anti-inmigrantes? ¿Cuánto sufrimiento más se requiere de estos seres humanos cuyo único crimen es el de ser inmigrantes?

¿Quién es el gran perdedor? Los nueve mil millones de dólares excedentes de la economía de Carolina del Norte resultarán ser una porción del gran perdedor. En la medida en que más y más indocumentados abandonan nuestro país de forma voluntaria o están deportados, muchos artesanos, mujeres trabajadoras, personas devotas, y empresarios innovadores, todos ellos se contarán como pérdida. El cuidado que ellos hubieran ofrecido a la población de la tercera edad se habrá perdido. Las empresas y casas que ellos pudieran haber construido o comprado también se contarán en pérdida. Los potenciales médicos, agricultores, abogados, enfermeras y maestros se habrán perdido. Los impuestos que las arcas estatales pudieran haber percibido de su parte, también se habrán perdido.

¿Quién será el gran perdedor en el drama del siglo veintiuno? No serán aquellos que no puedan renovar sus licencias de conducir. Contrariamente a lo que a menudo se piensa, es la sociedad quien los menosprecia y maltrata, cuyos corazones se han tornado fríos, a resultado de las aguas gélidas de la ingratitud y el olvido de la expresión de gratitud por todo ser viviente. Es precisamente los ciudadanos de Carolina del Norte quien sufrirá la mayor de las pérdidas. . . .

¿Cuándo se levantará un nuevo capitán de navío esclavista como John Newton para escribir con renuevo "Sublime Gracia", o cuando se levantará en pie delante de la Asamblea General un nuevo y brillante orador como William Wilberforce para hablar a favor de los inmigrantes?

[Traducida por Carmen Alicia Moncayo de Ayala]

The Big Loser

Russell B. Hilliard, Sr.

Large numbers of Latinos are losing their drivers' licenses in North Carolina. New rules now govern this state. Though these persons were once fully qualified and had licenses, they cannot presently renew their licenses. They, indeed, have lost in this atmosphere of animosity and prejudice. These decent and law-abiding persons have had to park cars they bought—and already have paid the state its taxes—and now they have to walk, ride the bus where possible, or attempt to get a ride with friends who have a license. Obviously, this leads to hardship and to inconvenience, especially during the hottest days of summer and the coldest days of winter. It is emotionally like having a noose around their necks day and night.

When one listens to the story of the abolition of slavery in England, the story of John Newton and William Wilberforce, and many other abolitionists, animosity and brutal prejudice sound out from the speakers showing the intense pain and horrific suffering of the slaves. Treated lower than human beings, these Africans were pulled from their roots, and those who survived the voyage were sold to an early death on the sugar cane plantations of the British and French colonies in the Caribbean. It took John Newton's "Amazing Grace" and William Wilberforce's majestic oratory to break this spell of bigotry and greed in England.

Today, in North Carolina, what will break the spell of inflammatory anti-immigrant slogans? Will it require more and more suffering for these human beings whose only crime is that of being an immigrant?

Who will be the big loser? A nine billion dollar plus economy for North Carolina will in part be the big loser. As more and more of the undocumented leave this land voluntarily, or are deported at times like chattel, craftsmen and hard-working women, godly persons, and innovative entrepreneurs will be lost. The care they would have given to North Carolina's aging population will be lost. The businesses and houses they would have built and bought will be lost. Potential doctors, farmers, lawyers, nurses, and teachers will be lost. The taxes that they would have paid into the state's coffers will be lost.

Who is the big loser in this twenty-first century drama? It is not those who cannot renew their drivers' licenses! Contrary to what is often thought, it is the society that belittles and sometimes bludgeons those who have come to help America. It is a people whose hearts have grown cold from the icy waters of being unthankful and for forgetting how to express gratitude for every living being. It is precisely the citizens of North Carolina who will suffer the biggest loss.

The slave trade enriched the few in England; yet, the vast majority languished in the grips of poverty. Children, moreover, were abused in a state of semi-slavery. This was England's bleakest moment in modern history. In a very different physical but psychological manner, the treatment of the immigrants will influence the culture and the history of North Carolina in the twenty-first century.

When will there arise an old slave ship captain like John Newton to write an "Amazing Grace" or a brilliant orator like William Wilberforce to stand in the General Assembly and speak in favor of the immigrants?

Comuníquese con La Noticia - Nos encanta saber de usted:

Tratamos en lo posible de no cometer errores ortográficos o de otra naturaleza. Sin embargo si nota un error. Por favor llámenos al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

¿Tiene una idea para un artículo?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

¿Tiene una foto para publicar en La Noticia?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

o por correo a:

Editor

La Noticia

5936 Monroe Road, Charlotte, NC 28212

Para poner avisos clasificados

llame al 704-568-6966 ext. 100
pregunte por Kendal Walters

Para poner un aviso desplegado

comuníquese con:

Rosario Herrera: 704-965-9443 rherrera@lanoticia.com
Andy Molina: 704-221-0304 amolina@lanoticia.com
Rodolfo Aguilera: 704-965-9250 raguilera@lanoticia.com
Carlos Herrera: 704-965-9384 cherrera@lanoticia.com

Para suscripciones

Llame a Kendal Walters 704-568-6966 ext. 100

Tarifas de suscripción

• 3 años \$234 • 2 años \$156 • 1 año \$78 • 6 meses \$39

La Noticia, cada vez más cerca de la comunidad.

Ted Kennedy:

El recuerdo imborrable de un gran legislador



Maudia Meléndez
Directora Jesus Ministry Inc.

las palabras bien suaves que me decían “no se cansen hay que seguir adelante pues la victoria está a la vuelta de la esquina” esas palabras siguen sonando en mi espíritu y creo que son verdaderas, pues aunque él ya no esté aquí la reforma migratoria llegará y aunque sus ojos ya no lo van a ver, su familia y todos aquellos que creían en su labor lo verán y se alegrarán incluyendo al Presidente Barack Obama.

Crecí conociendo a Ted Kennedy y el legado de la familia Kennedy en Estados Unidos, pero realmente no conocía la gran labor que él hizo como padre de familia, como ciudadano y como hombre de gobierno.

Fue conmovedor escuchar hablar a sus hijos Ted Jr. y a Patrick, durante el sepelio de su padre, quienes recordaron la manera tan compasiva que tuvo el para todos sus hijos especialmente su hijo Ted Jr. que a temprana edad desarrollo cáncer en su pierna, la cual le fue amputada y en su discurso contó como su padre había sido para él la fuerza mayor



para el poder vencer a esa enfermedad, pues cuando no podía caminar, su padre siempre le decía que él iba a caminar junto a su hijo. La fuerza que le dio fue tal, que el niño mejoró de ese cáncer y hoy también es un hombre exitoso.

Su hijo Patrick contó que padeció toda su niñez de asma y según su relato, eso fue lo mejor que le pudo pasar, porque donde fueran su papá siempre se quedó con él para cuidarlo por la noche y siempre le dijo que era un ganador y que todo era posible en la vida. Cuando se le dió la oportunidad al Presidente de hablar, expresó también quien era Ted y dijo que era un hombre compasivo y que veló por los derechos de los pobres, del inmigrante, de las mujeres, entre otros. Para nosotros los latinos el fue un defensor de los inmigrantes y fue una de las voces que se oyeron más altas en pro de una reforma migratoria.

Ted deja un legado mas allá de haber sido un político en la historia de Estados Unidos, fue un hombre de carácter que nunca cambió su posición en defender a los que no tienen voz, aún cuando fue criticado y censurado muchas veces. Hoy en su muerte sacaron a relucir un poco de lo que él fue y creo que como líder es un ejemplo a seguir, me imagino que como humano tendría muchas dificultades y muchas faltas, pero me pregunto ¿quién es perfecto?

Les pido que oremos por la familia Kennedy, sus amigos y por la nación que en este momento hemos perdido más que una leyenda, un hombre que deja un legado de compasión para aquellos que son más humildes y que no tienen voz.

Maudia Meléndez
Jesus Ministry Inc.

4901 Statesville Road
Charlotte, NC 28269
Teléfono: 704-532-8703

E-mail:
jesusministryinc@bellsouth.net

Para más recomendaciones escuche el programa radial de Jesús Ministry todos los sábados a las 11:00 AM por la estación **Poder FM 105.3**

Recuerdo el día que conocí al senador Ted Kennedy, fue en el año 2006, en una reunión privada que tuvimos con la organización Cristiana Esperanza USA en un salón del capitolio, en donde estuvieron muchos legislados entre ellos Hillary Clinton, Mel Martínez y otros senadores y congresistas, partidarios de la reforma migratoria. Recuerdo sus palabras compasivas cuando dijo que una reforma migratoria era inminente y que debíamos cambiar. Al terminar la reunión saludó a los asistentes y pasó por donde yo estaba y cuando me dio un abrazo oí



Centro Médico Latino

Dr. Carlos M. Rish MD

*Graduado de la Facultad de Medicina de la Univ. Autónoma de Guadalajara
*Estudios de pos-grado en New York
*Miembro de la Academia Americana de Medicina Familiar

Personal medico completo en español



CUIDADO PARA TODA LA FAMILIA

CUIDADO PARA LA MUJER

- Exámenes de Papanicolao
- Exámenes de seno y ordenes de mamograma
- Manejo de la Menopausia y Pre-Menopausia
- Biopsia Uterina
- Tratamiento para infertilidad
- Sangrado Anormal
- Planificación Familiar

Exámenes de laboratorio completo para detectar todo tipo de **cancer**

- Examen de Sangre completo por solo **\$65.00**
- Examen de físico **\$55.00**
- Examen de Papanicolao **\$55.00**



CUIDADO PARA LOS ADULTOS Y TERCERA EDAD

- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Electrocardiogramas
- Cirugía menor
- Colesterol
- Asma
- Artritis
- Impotencia
- Ansiedad
- Depresión
- Tiroides
- Obesidad

CUIDADO PARA NIÑOS

- Exámenes físicos para las escuelas
- Vacunas

“No necesitas cita, ven a vernos”

704-333-0465
704-333-0460
704-494-7085

Aceptamos tarjeta de crédito, debito y pago en efectivo.



Horario:
Lunes y martes 9 a.m. - 7 p.m.
Miércoles a viernes 9 a.m. - 5 p.m.
Sábado 9 a.m. - 1 p.m.

1928 Randolph Rd, Suite 208, Charlotte, NC 28207



Jordan G. Forsythe

dos sin estatus migratorio, solamente con los procesos de mi hermana y mi papá. Cuando me llegue la aprobación de alguno de los dos procesos ¿puedo ser deportada porque yo me quedé mucho tiempo esperando los papeles y sin trabajar en este país?

Usted podría ser deportada por permanecer en Estados Unidos después que su autorización de visa de turista expira. Las peticiones sometidas por su padre y hermana para usted no le dan ningún estatus legal, pero le coloca en línea para solicitar una visa de inmigrante.

La espera es larga dependiendo de su país de origen y puede pasar varios años. Como usted sabe, la espera se siente muchos más larga cuando se está en este país sin papeles y sin trabajo. Cuando su visa esté disponible usted necesitará hacer un proceso consular porque usted no ha podido mantener su estatus y no califica para un ajuste de estatus en Estados Unidos.

Cuando usted salga de Estados Unidos se desencadenará una restricción de 10 años. Usted debe discutir su caso con un abogado de inmigración antes de presentar otra petición o aplicación. Esperemos que la reforma de inmigración pueda reducir el tiempo de espera y permitirle permanecer en este país para ajustar su estatus.

Tengo aproximadamente 9 años que entré ilegalmente a Estados Unidos. junto con mi familia. Hace algunos años mi familia fueron a México y volvieron a cruzar la frontera de regreso. Ahora ellos quieren volver a México porque la abuelita está muy enferma. Si ellos regresan a México y ocurre una reforma migratoria ¿hay probabilidades de que si yo salgo aprobado por la reforma pueda arreglarles su papeles a mi esposa y mi hijo de 14 años? ¿Es mejor que ellos se quedaran a esperar una reforma migratoria?

La ley actual de inmigración es muy dura. Varias entradas sin permiso pueden impedir que una persona obtenga una visa de forma permanente. También, -como usted probablemente sabrá- estar presente en Estados Unidos sin permiso también trae consecuencias.

Espero que la reforma migratoria perdone a las personas que poseen varias entradas y proporcione una ruta de acceso a la legalización de los indocumentados.

Espero que la reforma unifique las familias, proteja a los trabajadores y haga más seguro a Estados Unidos para todos. Le deseo mucha suerte, tengo la esperanza de una reforma migratoria y espero que eso ayude a su familia en un futuro.

Hace 3 años estoy en Estados Unidos con visa de turista la cual ya expiró. Mi hermana me hizo una petición, al año de haber hecho esto me llegó la carta diciéndome que esperara y después al año siguiente me pidió mi papá y no me ha llegado ninguna correspondencia. Estoy en Estados Uni-

Mayra R. Solis, LMT
Licenciada en Masajes
terapéuticosDr. Jeffrey M. Muschik
SC Board Certified
Chiropractic

No sufra más

- Dolor de cuello
- Dolor de cabeza
- Dolor de espalda
- Lesiones por deporte

Accidentes de Autos

Un Accidente puede ocasionar daños permanentes, pida una cita con el **Dr. Jeffrey M. Muschik**, ¡Hoy mismo!

Experta en Masajes terapéuticos,
Lláme para una cita, **803-242-0963**

2253 Celanese Rd. Rock Hill SC 28732
Sobre la 77, salida 82C

803-242-0963

Email: Health@AccessChiropracticCenter.com

Horario: Lunes a Viernes 8:00 am. a 12:00 pm.
y 3:30 pm. a 6:00 pm. Sábados Sólo con cita

**Atendemos
mujeres
embarazadas
y niños**

Aceptamos la mayoría
de los seguros

Todos los casos de Inmigración

Sirviendo a la comunidad latina con honestidad y profesionalismo



Jordan Raquel Andrés Jackie

ABOGADOS DE INMIGRACIÓN

**Llame para una consulta con
los Abogados Jordan Forsythe y Andrés López**

Nos especializamos en cada
proceso de inmigración,
incluyendo:

- Peticiones familiares
- Peticiones a través de empleo
- Ciudadanías
- Deportaciones
- Violaciones de tránsito

704-522-6363

Nueva Dirección
756 Tyvola Rd. Ste. 160
Charlotte, NC 28217

¡GRATIS!
la 1ra. consulta

CONTACTO DIRECTO CON LOS ABOGADOS
Resultados Efectivos para Ud.
Estrategias Creativas • Éticos y Confiables
Servicios Económicos

www.FLRimmigration.com

Anuncie en nuestra nueva
Guía de Servicios
Para poner su aviso en esta guía
llámenos **704-568-6966**

Jordan G. Forsythe
Abogada
756 Tyvola Road, Suite 160
Charlotte, NC 28217
Oficina: (704) 522-6363
Celular: (704) 280-7561
www.FLRimmigration.com

Si tiene preguntas de inmigración para este segmento escríbanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: editor@lanoticia.com

Esta columna proporciona información general sobre la ley de inmigración y no se refiere a casos individuales. La ley de inmigración cambia con frecuencia y debería tratar de consultar a un abogado para conseguir la información más reciente. La participación en esta columna no implica una relación de cliente con el bufete de Forsythe & Reeves. Esta columna es un servicio a la comunidad de La Noticia.

Piden cancelar programa 287(g)

La Unión Americana de Libertades Civiles (ACLU) y más de 520 organizaciones a favor de los derechos de los inmigrantes, enviaron una carta al Presidente Barack Obama para pedirle que cancele programa de deportación 287(g) el cual faculta al Departamento de Seguridad Nacional (DHS) a hacer acuerdos con las agencias de policía locales para que sus agentes detengan y arresten a inmigrantes indocumentados.

El programa contiene serios "errores" y está asociado a "graves violaciones" a los derechos civiles y de seguridad pública, dijo la ACLU en un comunicado. No es la primera vez que la ACLU critica a la jefa de la seguridad de Estados Unidos.

El programa 287(g) fue aprobado por el Congreso en 1996 y permaneció dormido seis años, hasta que en 2002 el entonces Secretario de Justicia,



Cada vez más organizaciones piden al gobierno que termine con el programa de deportación 287(g).

John Aschcroft, lo activó como parte de las medidas de seguridad nacional adoptadas por la administración republicana de George W. Bush.

Acusan a trabajadora social de estafar a inmigrantes

Tula Baffi de 42 años, de ascendencia peruana, es una empleada del Departamento de Servicios Sociales del Condado de Nassau, Nueva York, quien ha sido arrestada y acusada de gran latrocinio, después de prometerle a una pareja de esposos peruanos, residentes en Hempstead, de que ella usaría su posición en el gobierno del condado para sobrepasar los procedimientos regulares de inmigración, y traer a los tres niños de la pareja a Estados Unidos.

Inicialmente, Baffi le sugirió al esposo casarse con ella a cambio de \$18,000, afirmando que luego usaría su estatus de ciudadana de los Estados Unidos para viajar a Perú y, como madrastra de los hijos del esposo, poder traer a los niños a Estados Unidos. La pareja rechazó la idea porque, de llevarse a cabo, dejaría por fuera a uno de los niños, el hijo de la esposa del matrimonio previo, según la fiscalía. Entonces, Baffi les sugirió que, por \$18,000 más gastos de viajes, ella iría a Perú presentándose como la madrina de los niños y llevarlos a un viaje a Disneyworld. Baffi convenció a la pareja que su trabajo en el gobierno aseguraría que el proceso no tuviera dificultades.

Después de más de un año de

promesas y pagos, la pareja supo que habían sido estafados por la empleada Baffi, según informó la Fiscal del Distrito del Condado de Nassau, Kathleen Rice. Baffi enfrenta hasta siete años en prisión si es encontrada culpable de las acusaciones.

Niegan visa de esposa de espía cubano

Cuba acusó al gobierno del presidente Barack Obama de continuar las prácticas de su antecesor George Bush y de violar las leyes al negarle una visa a la esposa de un agente de inteligencia cubano preso en Estados Unidos.

El embajador cubano ante Naciones Unidas, Abelardo Moreno Fernández, en una carta enviada al secretario general, Ban Ki-moon, y divulgada el 31 de agosto, exigió que el gobierno de Estados Unidos le otorgue a Adriana Pérez "una visa humanitaria de inmediato de manera que pueda visitar a su esposo", Gerardo Hernández.

El diplomático afirmó que el 15 de julio, tras una espera de 95 días, la Sección de Intereses de Estados Unidos le negó una visa a Pérez por décima vez, con el "crudo argumento" de que ella "constituye una amenaza a la estabilidad y seguridad nacional de Estados Unidos".

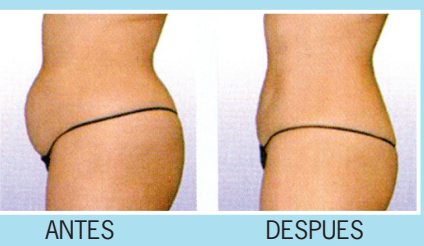
Carolinas Eye & Aesthetics Center ¡Ahora introduce Laser-body Sculpturing!

SLIM-LIPO
NO ANESTESIA GENERAL
RECUPERACION CASI INMEDIATA
AL ALCANCE DE SU BOLSILLO

50% MENOS EN CUALQUIER PARTE DEL CUERPO!
Sólo por tiempo limitado

NO MAS:

- Barriga
- gorduras en las piernas
- papadas
- gorduras en la cintura. (rollos cauchos)



Carolinas Eye Center los expertos en Lasik, ahora introduce un tratamiento láser totalmente revolucionario para la eliminación de grasa y gordura en el cuerpo.

¡Consultas GRATIS!
Nosotros lo hacemos fácil y accesible para su bolsillo. Llame y le responderemos todas las preguntas que tenga sobre el tratamiento *en español*.

CAROLINAS EYE CENTER
Dr. Wesley D. Clement, MD
230 E WT Harris Blvd. Charlotte, NC 28262
704-503-1835

¡CONECTATE CON LOS TUYOS!

Nosotros SI te calificamos con W-7

50 CANALES EN ESPAÑOL
100 CANALES EN INGLÉS
más **CANALES LOCALES.**

4 recibidores e instalación GRATIS

PAQUETE COMIENZA DESDE 24.99*
Por 12 meses

PREGUNTE CÓMO OBTENER GRATIS POR 3 MESES: SHOWTIME, HBO, STARZ!

Reclame su DVD player con la apertura de cuenta nueva

Paquete de bienvenida \$9.99

704.905.1691 • 704.309.8293

América

**levanta vuelo
y humilla a Toluca**



El América goleó 7-2 al Toluca y alcanzó en el liderato general con 13 puntos al Morelia, que perdió el invicto al caer 3-0 con el Cruz Azul, el domingo en el cierre de la sexta jornada del torneo Apertura-2009 del fútbol mexicano.

El festín americanista se dio con los goles de Pavel Pardo (2), Enrique Esqueda (21), el paraguayo Salvador Cabañas (26 y 45), el argentino Martín Romagnoli (36 en propia puerta), Daniel Montenegro (77) y el colombiano Andrés Chitiva (90). Para Toluca descontó el chileno Héctor Mancilla (69 y 75).

Otros partidos

Por su parte, el Morelia perdió la etiqueta de invicto ante Cruz Azul que puso el 1-0 al minuto 9 cuando, desde el sector derecho, el paraguayo Cristian Riveros trazó un largo servicio al corazón del área. El portero Moisés Muñoz

salió mal y el argentino Emanuel Villa se levantó en medio de dos defensas, llegó a la pelota antes que el canchero y la mandó al fondo de la portería.

En un contragolpe, al minuto 73, Cruz Azul aseguró el resultado. El paraguayo Pablo Zeballos condujo la jugada y esperó el momento preciso para filtrar el balón y habilitar a Gerardo Lugo quien llegó para firmar el 2-0 con un toque sobre la marcha.

Al 89, Cruz Azul redondeó la goleada. Rogelio Chávez mandó largo centro al área desde la pradera derecha y Alejandro Vela conectó un fulminante testarazo para el 3-0.

Los Pumas ganaron por primera vez en el certamen al imponerse 3-0 al Querétaro y rompieron una racha de cinco derrotas consecutivas.

Aprovechando el mal estado anímico de los Gallos Blancos, los felinos sa-

lieron ofensivos y el paraguayo Dante López les dio el 1-0 al minuto 10 al aparecer fuera del área, tirado al costado izquierdo. El ariete guaraní vio la ubicación del portero Guadalupe Martínez y le pegó al balón con la parte interna del pie derecho para ponerlo al segundo palo.

Sobre el final del primer tiempo, Pablo Barrera desfondó a la zaga queretana y sacó un deficiente disparo al arco, a ras. En el área, López salió entre dos defensas y sólo tuvo que corregir la trayectoria del esférico para marcar el 2-0.

Tras un esbozo de reacción queretana, los Pumas remacharon el triunfo. Barrera desbordó por la derecha y mandó un servicio al área para que Chiapas concretara el 3-0 al 71 con un remate de cabeza, colocando la de gajos a la derecha de Martínez.

Clasificación general:

Equipo	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	PTS
1. América	6	4	1	1	15	8	13
2. Morelia	6	4	1	1	12	6	13
3. Toluca	6	4	0	2	14	11	12
4. Monterrey	6	3	2	1	8	5	11
5. Puebla	6	2	4	0	6	4	10
6. Pachuca	6	3	1	2	11	10	10
7. Cruz Azul	6	3	0	3	12	8	9
8. Estudiantes	5	2	2	1	9	6	8
9. Tigres	6	2	2	2	9	8	8
10. Jaguares	6	2	2	2	6	6	8
11. Santos	6	2	2	2	8	10	8
12. Atlante	5	2	1	2	6	6	7
13. Atlas	6	2	1	3	5	9	7
14. San Luis	5	1	3	1	6	4	6
15. Guadalajara	5	1	1	3	9	12	4
16. Indios	6	0	3	3	2	9	3
17. Pumas	6	1	0	5	4	12	3
18. Querétaro	6	0	2	4	5	13	2

¡PAGAMOS MUY BIEN Y EN EFECTIVO!

Tus desperdicios metálicos valen dinero

- Latas de Aluminio
- Canales y Cubiertas de Aluminio (Siding)
- Partes metálicos de Autos
- Radiadores
- Alambre Eléctrico
- Bronce
- Cobre
- Motores Eléctricos
- Catalizadores
- Plomo
- Soldadura
- Acero Inoxidable
- Circuitos de Computadoras
- Máquinas cortadoras de metales y herramientas en general.
- Oro, Plata, Joyas de Platino

SOUTHERN RESOURCES



PAGAMOS más por libra con este cupón un cupón por visita

704-945-6446

Llama para cambiar tus metales por efectivo

Si tienes desperdicios metálicos no los botes porque pagamos por ellos!



3826 Raleigh St. Charlotte, NC. 28206

¡EXCELENTE ATENCION AL CLIENTE!
Pregunte por Erin, él le atenderá en español!!!

¡NO ESPERES MÁS!
Le pagamos hoy mismo en efectivo

Boxeo

Puertorriqueño Cotto se prepara para Pacquiao

El púgil puertorriqueño Miguel Cotto dijo estar dispuesto a entregar su cinturón de campeón welter de la Organización Mundial de Boxeo (OMB) con tal de llevar a cabo su pelea contra el filipino Manny Pacquiao.

Aunque aún no se ha firmado el contrato para el combate, programado inicialmente para el 14 de noviembre próximo, Cotto aseguró que comenzará a entrenarse igualmente esta semana.

“Todavía falta mucho tiempo para la pelea, pero voy a comenzar esta semana con cosas livia-

nas”, dijo Cotto. “No será cinco días a la semana, sino dos o tres en lo que llega mi entrenador Phil Landman”.

El astro local tiene previsto viajar a Tampa (Florida) para finalizar su entrenamiento.

El combate avanza en medio de una polémica, pues mientras Cotto y su equipo quiere que se lleve a cabo en las 145 libras, como inicialmente estaba pactado, el entrenador de Pacquiao, Freddie Roach, viene presionando a la OMB para que se ponga en juego el título mundial del boricua.



Miguel Cotto (izquierda)

Mundial Sudáfrica 2010

Colombia: Ganar o ganar

La tarea que espera a Colombia es complicada: ganarle a Ecuador en Medellín y a Uruguay en Montevideo para mantener la esperanza de estar en el mundial de fútbol Sudáfrica 2010.



Selección colombiana de fútbol aún sueña con clasificar al mundial.

El técnico Eduardo Lara por ahora piensa únicamente en el compromiso del 5 de septiembre en casa, aunque no puede darse el lujo de perder puntos en ninguno de los dos partidos.

Lara ha insistido que es vital un éxito frente a Ecuador para buscar el quinto lugar que otorga el derecho al repechaje.

Cuando restan cuatro de las 18 fechas de las eliminatorias, Colombia comparte con Venezuela el séptimo lugar con 17 puntos, a uno de Uruguay y a tres de Ecuador.

Los cuatro primeros avanzan directamente y el quinto disputará un repechaje con el cuarto de la CONCACAF.

El mediocampista Giovanni Hernández, quien reapareció en la convocatoria, destacó la fortaleza de los ecuatorianos pero destacó que el respaldo de los hinchas será clave.

“El combinado de Ecuador es muy fuerte físicamente pero lo enfrentaremos en Medellín donde la gente apoya demasiado. Esperemos ganar ese partido como sea y

Charlotte Power Sport Academy

PROGRAMA ACADEMICO DE FUTBOL-SOCCER



EDADES DE 4 a 16 años HOMBRES Y MUJERES

Martes y Jueves 5:30pm a 7:30pm

Regístrese e infórmate al 704-777-2654

2335 TYVOLA RD 28210 & PARK RD

La Noticia

QUEENS UNIVERSITY OF CHARLOTTE

SPORTS COMPLEX AT MARION DIEHL PARK

MECKLENBURG COUNTY PARK AND RECREATION

AGOSTO A OCTUBRE

The Latinos Are With You..! Los Latinos Estamos Contigo..!

GENARO'S ROTISSERIE

Substance Abuse Prevention Services of the Carolinas

Di No a la Drogas Si al Futbol

Juega llamando al 704-777-2654

visite: You Tube / Charlotte Power Sport Academy

www.charlottedeportes.com

rent@me

La Noticia The Spanish-Language Newspaper

LATIN MUSIC MAX

Zumbazo.com

también el de Montevideo”, dijo Hernández.

NFL Carolina Panthers aún no ganan en pretemporada

Los Baltimore Ravens consiguieron su tercera victoria de la pretemporada al derrotar 17-13 a los Carolina Panthers, quienes perdieron su tercer encuentro en los partidos de práctica.

Carolina se fue al frente en el primer cuarto con un gol de campo de 38 yardas de John Kasay.

Pero los Ravens reaccionaron con dos touchdowns en el segundo cuarto, el primero tras un pase de 9 yardas de Joe Flacco al ala cerrada Todd Heap y el segundo gracias a un acarreo de una yarda de Willis McGahee.

En el tercer cuarto, los Ravens se alejaron a 14 puntos de los Panthers con un gol de campo de 38 yardas de Steven Hauschka.

Los Panthers se acercaron en el último cuarto con un acarreo anotador de una yarda de DeCori Birmingham y un gol de campo de yardas de John Kasay, pero no fue suficiente.

Joe Flacco fue el jugador del partido al completar 23 de sus 28 pases para 247 yardas con un touchdown y sin intercepciones.

Por Carolina, su colega Jake Delhomme acertó 11 de 16 envíos lan-

zados para 180 yardas sin anotaciones ni intercepciones.

Tras este juego, Baltimore tiene marca de 3-0 en lo que va de la pretemporada, mientras que Carolina tiene la marca opuesta de 0-3.

Mundial Sudáfrica 2010 Costa Rica busca ganar a México y a El Salvador

La selección costarricense de fútbol quiere vencer a sus próximos dos rivales en el torneo eliminatorio mundialista, al “Tri” mexicano y “La Selecta” salvadoreña, afirmó el director técnico Rodrigo Kenton.

La victoria en ambos partidos, a desarrollarse respectivamente el 5 de septiembre y cuatro días después en El Salvador, podría asegurar a Costa Rica, la clasificación al campeonato mundial del año próximo en Sudáfrica, aseguró Kenton.

“Queremos ganar los dos partidos, satisfecho estaré si logro los seis puntos”, manifestó. “Por lo pronto, primero debemos ganarle a México y ya luego se pensará en enfrentar a El Salvador”, dijo.

El entrenador reflexionó: “debemos sumar en los dos encuentros y eso nos ayudará”, y aclaró que “el boleto al campeonato mundial, no se gana en este partido, se gana desde el primer juego”.



Primera

*arte, cultura y entretenimiento en Charlotte • 2 de septiembre del 2009

Mi sueño de EDUCACIÓN como inmigrante



Rosario Machicao

Una de las manifestaciones artísticas que utilizan los inmigrantes para describir sus sentimientos, pensamientos e ilusiones es la poesía. Esta manera de expresarse con el corazón ha sido para muchos el medio para hacerse escuchar, en un país donde todavía se está analizando la posibilidad de tener una reforma migratoria que saque de las sombras a tantas personas que llegan a este país con el objetivo de trabajar duro y buscar alternativas de educación.

“Mi sueño de educación como inmigrante” ha sido denominado el Tercer Concurso de Poesía organizado por Primerafila, la sección de arte, cultura y entretenimiento de La Noticia con el apoyo de la Biblioteca Pública del condado de Mecklenburg.

A este llamado acudieron más de 50 poesías, las que han sido revisadas por un jurado calificador conformado por Nhora Gómez-Saxon, profesora de español en South Mecklenburg High School, Irania Macías-Patterson, de los programas bilingües de la Biblioteca Pública del condado de Mecklenburg y Marianella Castro, poeta constarricense quien participó en los dos concursos anteriores y obtuvo el primer lugar en la primera convocatoria y hace poco acaba de ganar el concurso “Voces Nuestras” en su país nativo.

Primer Lugar: Selvin Jacinto

Tres veces participante del Concurso de Poesía, obtuvo el primer año un segundo lugar y esta vez se lleva el máximo reconocimiento.

“Estoy agradecido con Dios por darme la oportunidad de ganar. No es mérito propio, sino misericordia divina”, dijo Selvin.

Este joven guatemalteco vive en Carolina del Sur por tres años, trabaja en el arreglo de jardines, estudia inglés y su máximo anhelo es poder algún día estudiar periodismo o ser un psicólogo.

Es un lector consumado le gusta leer Poeta Di Paso y su autor favorito es Carlos Cuactemoc Sánchez. Aparte de la poesía está escribiendo sobre otros temas que quisiera en un futuro, publicar.



“Estoy agradecido con Dios por darme la oportunidad de ganar. No es mérito propio, sino misericordia divina”, dijo Selvin.

“Siento que como en la vida en el campo y en la educación, todo lo que se siembra se cosechará. Mi poesía está enfocada en aquellos jóvenes que llegaron siendo niños a este país. Ellos aman este país como suyo y aunque ya derribaron la barrera del idioma y la cultura, a muchos todavía se les niega la educación superior. A ellos les queda la esperanza”, dijo el poeta.

Esperanzas

Tengo un huerto plantado de anhelos...
Ilusiones y sueños; ideas forjadas
en este suelo
La esperanza de ver por mi ventana
Llegar.. la luz de un mejor mañana..

En mis manos hay destrezas
Para hacer cambios rotundos
Grandes pensamientos en mi cabeza
Soluciones nuevas para el mundo

He cultivado el deseo.. de una carrera
Que sea capaz de cambiar el destino
Vencidas están ya.. varias barreras
Que encontré en el camino..

En incansable lucha de pie.. me encuentro
Esperando un cambio... ese momento
De ver que mi esfuerzo ha valido la pena
Ver que nadie se burla... que nadie condena
Saber de que en algún modo
Alguien reconoce mi esmero
Que no me nieguen ser parte de todo
Aunque yo sea un extranjero...

Selvin Jacinto

Segundo lugar: David Duarte

Aunque ha escrito poesía, prosa y canciones, para David Duarte es el primer concurso en el que participa. Obtuvo un segundo lugar, con el poema que le tomó 20 minutos en hacerlo. “Esto me demuestra que si le pongo más empeño a lo que hago, podría hacer trabajos aún mejores”, dice este joven hondureño que después de vivir y estudiar en México por diez años, se vino a probar suerte a Estados Unidos, junto a su hermano José.



“Uno tiene que estar preparado para cuando lleguen las oportunidades y espero que también haya un cambio en las leyes de inmigración para poder lograr todos los sueños que tenemos”, dijo David.

Actualmente trabajo en la construcción y también le gusta la lectura, sobre todo la poesía. Su anhelo es llegar a ser maestro de escuela, actor y ver publicados sus trabajos. Pero está consciente que antes, tiene que aprender bien el inglés. “Uno tiene que estar preparado para cuando lleguen las oportunidades y espero que también haya un cambio en las leyes de inmigración para poder lograr todos los sueños que tenemos”.

David asiste a la Iglesia Sion Asambleas de Dios, donde es el coordinador del grupo de poesía coreada. Ellos han presentado su arte en varias iglesias y templos y “llevado el mensaje de la palabra de Dios por medio de la poesía”.

Un sueño realidad

Un sueño, que a una bella nación he llegado
Una realidad, que como inmigrante he entrado
Por un desierto he cruzado, paso a paso mi sueño he alcanzado
Aunque el camino muchas espinas he encontrado
Por que su idioma no he hablado y he sido discriminado
Para aprenderlo en sus escuelas he estudiado aunque he sido menospreciado
Nada fácil me ha resultado, pero solo no he estado
Por que con todo el mundo me he encontrado
Y con el lenguaje mudo del amor me he comunicado
Aunque nada fácil me ha resultado
Hoy mi sueño he alcanzado y a la meta he llegado
Aunque como mi inmigrante mi voz no se ha apagado
Por que hoy el idioma hablo, y no soy más ignorado
Y una realidad que hoy me he graduado
Las puertas del futuro son abiertas con mi diploma en mano
Hoy te hablo a ti inmigrante que como yo el desierto has cruzado
Que con lágrimas y sudor has estudiado
No dejes que todos tus esfuerzos se vayan al olvido
Si no que como el águila agarra vuelo y vuela hacia tu destino
En las manos tienes tu sueño que puede ser tu realidad.

David Duarte

Tercer Lugar: Carmen Alicia Moncayo

Carmen Alicia Moncayo vive en Estados Unidos desde hace diez años, pero aún extraña Ecuador, el país donde nació. Es profesora de ESL en el sistema escolar, estudio de la Biblia en su iglesia e intérprete para algunas escuelas del condado de Buncombe.

En Ecuador trabajó para la Fundación Nueva Vida, donde trabajaba para ofrecer servicios justos a personas discapacitadas y fue también docente universitaria. “Me encanta escribir y siempre me ha gustado la poesía, es el lenguaje escrito que transparenta el alma de las personas y las acerca”, dijo Carmen Alicia. “Escribo de las cosas que me emocionan y otras que me molestan como la discriminación dirigida a un grupo en particular, que ahora le ha tocado a los inmigrantes latinos”.

A pesar de ello, cree que se debe seguir intentando abrir puertas y alzar la voz para que no se limite la educación a los jóvenes que realmente quieren desarrollarse y aportar a este país.

“Me siento feliz de haber ganado este concurso y voy a seguir haciendo poesía. Espero que se han realidad los sueños de todos los inmigrantes”.



“Me encanta escribir y siempre me ha gustado la poesía, es el lenguaje escrito que transparenta el alma de las personas y las acerca”, dijo Carmen Alicia.

Sueño esperanza

A veces creo que es la distancia,
y esta añoranza,
la que motiva un eterno poema:
lo habitual se vuelve un verso;
Este desconcierto, de tiempo
y espacio: un paseo
que impregna de valor a cada instante,
la vivencia tiene una cadencia constante,
el apego a las personas y no a las cosas,
se vuelve mi intensa necesidad urgente,
los libros son mi riqueza, mi esperanza,
mi libertad, mi sueño de justicia,
mi derecho a la dignidad,
privilegio que nadie me ha de arrebatar;
porque sé que un día tendré que mudarme
y otra vez mi jornada comenzar,
Pero libre de miedo,
Caminaré con paso firme
Alcanzando, al fin, un futuro
Bello por ser diferente.

Carmen Alicia Moncayo

Poeta

di paso

¡Gracias por su participación!

Primerafila y La Noticia quieren agradecer la participación de las 52 personas que enviaron sus poesías a este medio y que fueron parte del Tercer Concurso de Poesía “Mi sueño de educación como inmigrante”. También les recordamos que pueden seguir aportando con Poeta Di Paso con versos de su propia creación.

Enviarlas por correo electrónico a romy@lanoticia.com
o a nuestras oficinas:
La Noticia
5936 Monroe Rd.
Charlotte, NC 28212

Estudiante de la semana



Ashley García
Mint Hill Middle School

Ashley García de 11 años, empezó el año escolar en Mint Hill Middle School. Terminó la primaria en Albemarle Elementary School donde obtuvo altas calificaciones y se destacó en varias áreas.

Pertenece al “Safety Patrol”, organización que se encarga de mantener el ornato de la escuela, reciclaje y apoyo a los estudiantes que llegan a kinder.

Fue también tesorera del Concejo Escolar y uno de sus proyectos fue recolectar comida entre sus compañeros para ser donados a otros de su misma escuela que estuvieran en necesidad.

Estuvo en el grupo que hacía el periódico mural cada dos semanas.

En una ocasión, Ashley entrevistó a la presidenta de su escuela, quien hizo una campaña para recaudar dinero para la escuela por medio de la venta de dulces.

Cuando estuvo en cuarto grado participó en el concurso de deletreo “Spelling Bee”, donde quedó en el tercer puesto y el año pasado quedó en el quinto puesto.

En quinto grado, Ashley junto a otros siete estudiantes estuvo en la clase de Talent Development y llevaban cursos avanzados de matemáticas y lenguaje.

También fue nombrada como la mejor estudiante de su clase y de toda la escuela.

En el futuro quisiera estudiar pediatría.

De parte de
Coca-Cola Bottling Company
Consolidated of Charlotte

© 2005 The Coca-Cola Company. “Coca-Cola,” the Dynamic Ribbon, “Coca-Cola Community Connection,” and “Make it real” are trademarks of The Coca-Cola Company.



Coca-Cola

Faith Medical Center P.C. **NO NECESITA CITA**
 Joel Onafowokan, M.D.
Centro médico familiar

Servicio para: Chequeo para:

- Exámenes de Papanicolaou
- Exámenes de seno y ordenes de mamograma
- Manejo de la Menopausia y Pre-Menopausia
- Infecciones Vaginales
- Planificación Familiar
- Exámenes físicos
- Vacunas
- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Electrocardiogramas
- Cirugía menor
- Colesterol
- Asma
- Artritis
- Impotencia
- Ansiedad
- Depresión
- Tiroides
- Obesidad

Horario: Lunes a jueves 9 a.m. - 6 p.m.
 Viernes 9 a.m. - 5 p.m.
 Sábado 9 a.m. - 3 p.m.

Aceptamos Medicare, Medicaid, tarjeta de crédito, debito y pago en efectivo.

704-366-7182
3626 Latrobe Drive, Charlotte, NC 28211

¡Aprende inglés!
 Aprender, estudiar, y practicar el inglés es divertido en la YMCA de Charlotte. Tenemos clases para cada nivel de principiante a avanzado. Ven a uno de los exámenes de nivel para ver en que nivel está y para inscribirse en una clase.

9 de septiembre hasta 18 de noviembre
 lunes y miércoles
 6:30 - 8:30pm

10 de septiembre hasta 19 de noviembre
 martes y jueves
 9:30 - 11:30am

Lake Norman YMCA (704) 716-4400
 21300 Davidson St. Cornelius, NC 28036
 (Cerca de S. Main Street/Hwy-115)

Ada Jenkins Center (704) 896-0471
 212 Gamble St. Davidson, NC 28036

\$45 para nuevos estudiantes (incluye libro)
\$25 para estudiantes que regresan con libro

Llame al (704) 716-6292

ymcacharlotte.org

Misión del YMCA: Llevar a la práctica los valores cristianos a través de programas que fortalecen el espíritu, mentes, y cuerpos saludables para todos.

Escuche La Noticia por radio

Porque nuestra tarea de mantenerlo bien informado no cesa, ahora La Noticia también se escucha por radio:

Informativo La Noticia

Un equipo profesional de periodistas a su servicio. Todos los miércoles usted tiene una cita con la verdad...

7:40 a.m. Radio Lider 1030 AM
 o a cualquier hora por www.lanoticia.com • www.radiolider.tv

Charlotte Fashion Show
 La moda de Luis Machicao se impone

Rosario Machicao

Los sinónimos de la moda que hace Luis Machicao son sofisticación y elegancia. Sus trajes a medida o "couture" serán desfilados por segundo año consecutivo en Charlotte Fashion Week, que se realizará del 10 al 12 de septiembre en el Mint Museum of Art. "Me invitaron a mostrar mi colección Primavera-Verano 2010 y decidí utilizar el rojo como color base, por ser un color versátil que queda bien a todo tipo de piel, color de cabello y maquillaje. Complementarán los trajes, accesorios color oro viejo y dorado", dijo el diseñador que vive en Estados Unidos por más de diez años y que ha presentado sus modelos en Miami, Houston, Carolina del Sur y Carolina del Norte y que el año pasado cerró con broche de oro la primera edición de Charlotte Fashion Show.



con grandes aberturas a los costados. También estarán presentes las transparencias. El cabello será un homenaje a Audrey Hepburn, igual que lo llevaba en "Breakfast in Tiffany". Las modelos calzarán sandalias doradas que harán juego con los accesorios y algunos detalles de los trajes. Un equipo especializado de maquillaje de la línea Mac, encabezado por Dennis y el equipo de tinte y peinado encabezado por Heidi de Varjei & Varjei presentaron al diseñador su propuesta y él las aprobó por ir de la mano del estilo de la colección.



Este año, Machicao abrirá la noche de los diseñadores profesionales el sábado 12 de septiembre. Después de él, mostrarán su talento diseñadores de Los Angeles, Charleston, Atlanta y Sarajevo. "Es un momento importante para Charlotte, porque se va poniendo al nivel de las grandes capitales de la moda", dijo Machicao.

Nuevos proyectos
 Para Machicao, este desfile es un retiro temporal de la moda hecha a medida. Sus nuevos proyectos tienen que ver con la ropa lista para usar. "Voy a entrar en una nueva etapa: la producción masiva de mi línea elegante para mujeres. También estará en las tiendas mi línea de ropa de baño para hombres y trajes con acento militar. Estas estarán a la venta en Charlotte, Miami, Washington, Atlanta y New York", dijo Machicao.



Charlotte Fashion Week
 Sábado 12 de septiembre
 a las 7:00 p.m.
 Mint Museum of Art
 2730 Randolph Rd.
 Entradas a la venta entre \$40 y \$65 en:
www.charlottencfashionweek.com
 Sobre el diseñador: www.luismachicao.com

¿Qué hacer adónde ir?

9/02/09 al 9/08/09



MIÉRCOLES 02

Shear Madness

Esta comedia para toda la familia ha tenido una gran acogida entre el público de Charlotte. Shear Madness es diferente cada noche. Nadie ve esta obra una sola vez, sino que esperan la siguiente oportunidad para reír con todas las situaciones divertidas en un salón de belleza.

Stage Door Theater
North College St. y 5th. St.

\$29.50-\$39.50

4:30 p.m.

704-372-1000



JUEVES 03

Eco Caching

Salta a la aventura de alta tecnología en los 307 acres en White Watters. El Eco Caching programa se enfoca en la educación ambiental. Los exploradores usarán aparatos GPS para encontrar destinos que los llevarán a recibir sellos en sus pasaportes. También se enfocará en específicas plantas, animales o conceptos naturales.

U.S. National Whitewater Center

820 Hawfield Rd.

Charlotte, NC 28214

Desde las 10:00 a.m.

704-391-3900

VIERNES 04

Galery Crawl



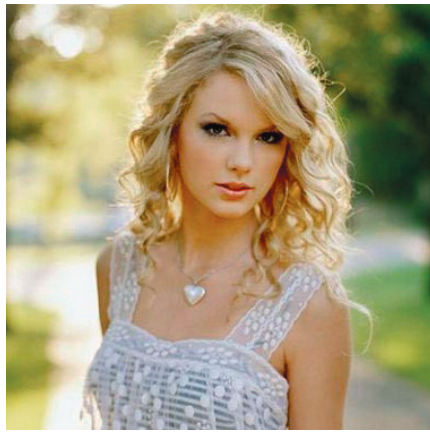
Todos los negocios y galerías de arte de North Davidson están abiertas durante la noche de los primeros y tercer viernes de cada mes. Puedes ir con tu familia a ver las novedades que presenta este vecindario.

NoDa

36th. Street y Davidson

Gratis

6:00 p.m.



SÁBADO 05

Taylor Swift

El Fearless Tour de Taylor Swift hará su parada en el Time Warner Cable Arena. Ella presentará un increíble show de gráficos, escenarios y elementos visuales diseñados por ella misma.

Su buena amiga, finalista de American Idol, Kellie Pickler se unirá al show como una artista invitada, quien cantará "Best Days of Your Life", coescrita con Taylor.

Time Warner Cable Arena

333 East Trade Street

\$22-\$51.50

7:30 p.m.

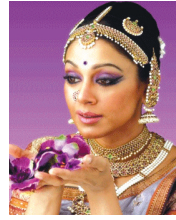
704-688-9000

DOMINGO 06

Festival de la India

Una exhibición de la cultura de la India y una maravillosa oportunidad de experimentar la cocina indú, el arte y la diversión en un festival con ambiente de carnaval.

Habrà una gran presentación de bailes, clásicos y populares, exhibiciones de



pinturas y mucha comida tradicional.

Belk Theater

130 North Tryon Street

\$5 y gratis niños

12:00 m.

704-372-1000

LUNES 07

Reconstrucción de la guerra revolucionaria



Celebra la historia revolucionaria de Charlotte y aprecia la batalla de Charlotte y McIntyre Farm, ve la demostración de los soldados, los recorridos por las plantaciones.

Historic Latta Plantation

5225 Sample Road

0-\$6

1:00 p.m.

704875-2312

MARTES 08

Jóvenes músicos

Cornelius Youth Orchestra abre sus puertas a todos los músicos jóvenes en edad escolar a a asistir a dos ensayos generales de esta orquesta el 1 y 8 de septiembre. Lleva tu instrumento musical y comparte una noche de música y conocer nuevos amigos.

Location: Bailey Middle School

11900 Bailey Road

Cornelius NC 28031

Gratis

6:30 p.m.

704-576-7270 (Nanette)

¡Ahí donde está la Noticia!

Internacional y local

Temas de interés para la comunidad
El comentario oportuno y la polémica
con un estilo único



1030 AM
con sabor
TROPICAL

Con
Aura María Posse
y
Jorge Medina
De Lunes a Viernes
de 7:00 a 9:00 a.m.

Teléfono
en cabina

704 966 66 04



y los sábados
la música
y el cotorreo
con Rufo
Benítez
de 6:00 a.m.
a 12:00 p.m.



www.radiolider.tv

Vida SanaTM

La Noticia

Frutas frescas o deshidratadas ¿Qué es lo mejor para su familia?



María Noriega

Todos conocemos sobre el sabor delicioso de las frutas frescas; también conocemos que son ricas en vitaminas, minerales y antioxidantes. ¿Es esto también cierto en las frutas deshidratadas?

Las frutas deshidratadas de manera natural o con la ayuda de máquinas especiales son también ricas en vitaminas: A, B1, B2, B3, B6, Acido Pantoténico. También son ricas en los siguientes minerales: calcio, hierro, magnesio, fósforo, potasio, sodio, cobre, manganeso.

Sin embargo el proceso de deshidratación destruye la mayor parte del contenido de vitamina C de la fruta.

Por otro lado, el sabor de las frutas deshidratadas es más intenso que el de las frutas naturales, debido precisamente a que pierden agua.

Frutas deshidratadas dulces

Las frutas deshidratadas no solamente contienen vitaminas y minerales sino que de hecho los concentran en mayor cantidad que la fruta fresca. También concentran más calorías.

Debido a ello, las frutas deshidratadas

son recomendables para personas que mantienen actividades físicas fuertes o practican deportes físicamente exigentes. Mientras que no son aconsejables para las personas que intentan perder peso.

Algunas comparaciones en calorías:

Melocotones

Frescos: 266

Deshidratados: 402

Uvas verdes

Frescas: 195

Pasas: 551

Frutas Vs. jugos

Si comparamos las frutas deshidratadas con los jugos, las frutas deshidratadas ofrecen posiblemente más ventajas, ya que los jugos contienen un alto número de calorías, a veces igual que las sodas y sin embargo, no eliminan el apetito por mucho tiempo.

Por otro lado, los jugos contienen menos fibra que la fruta que se come cruda o que se come deshidratada.

La mayoría de las frutas deshidratadas mantienen la misma cantidad de fibra que la fruta cruda.

Para mayor información comuníquese con la División de Alimentos y Medicinas del Departamento de Agricultura de Carolina del Norte: 919-733-7366.
Persona de contacto: María Noriega.



Frutas milagrosas

Algunas de las frutas más ricas en nutrientes son.

Kiwi

Tiene altas cantidades de vitamina C, que ayuda a fijar el hierro, a normalizar el colesterol y constituye el mejor remedio contra los resfriados. También contiene vitamina E, que regula la presión sanguínea. Y por si fuera poco, calcio para prevenir la osteoporosis, además de fibras nutritivas que reducen el riesgo de enfermedades intestinales.

Naranja

Su gran proporción de vitaminas A y C contribuye al buen estado de nuestro sistema inmunológico. Así mismo, sus sales minerales -como calcio y magnesio- actúan como potentes antioxidantes.

Banana

Al ser rico en potasio, es recomendable para quienes padecen hipertensión, enfermedades cardiovasculares, artritis, artrosis, ciática, etc. Pero si aún no está maduro, su consumo puede ocasionarnos una dolorosa indigestión.

Limón

Este cítrico es un poderoso estimulante de las defensas del organismo. Previene várices, hemorroides y afecciones causadas por la mala circulación. Por otro lado, al ser absorbido por la piel ayuda a aclarar molestas manchas.

Las frutas deshidratadas tienen más calorías que las frutas frescas.

Mientras más azúcar consuma, mayor peligro para el corazón

La Asociación Estadounidense del Corazón hizo un dramático llamado el 24 de agosto para que los estadounidenses corten dramáticamente su consumo de azúcar.

La asociación declaró que las mujeres no deberían consumir más de 100 calorías diarias de azúcar procesada añadida, o cinco cucharadas de té (25 gramos), mientras que los hombres deberían mantenerse en 150 calorías o nueve cucharadas de té (37,5 gramos).

Ese límite es mucho menor a las 22 cucharadas de té (90 gramos) o 355 calorías de azúcar añadida consumida por un estadounidense promedio diariamente, según una encuesta gubernamental hecha el 2004.

“Por primera vez hemos hecho recomendaciones específicas sobre la cantidad de azúcar que puede consumirse en una dieta saludable para el corazón”, dijo Rachel Johnson, de la Universidad de Vermont y principal autora del artículo publicado en la revista *Circulation*.

Las gaseosas

Los investigadores apuntaron particularmente al mercado de bebidas gaseosas, estimado en 115.000 millones de dólares, que Johnson señaló como la fuente número uno de azúcar añadida en la dieta estadounidense.

Johnson aseveró que las etiquetas en la comida empaquetada no distinguían



La asociación declaró que las mujeres no deberían consumir más de 100 calorías diarias de azúcar procesada añadida, o cinco cucharadas de té (25 gramos), mientras que los hombres deberían mantenerse en 150 calorías o nueve cucharadas de té (37,5 gramos).

entre los azúcares naturales y las añadidas, pero aclaró que cualquier cosa etiquetada como “jarabe” en la lista de ingredientes es probablemente azúcar añadida.

El exceso de azúcar no sólo hace a los estadounidenses más obesos, sino que también es culpable de la diabetes, alta presión arterial, enfermedades coronarias y ataques cardíacos, según el informe.

Dulce moderación

Las guías alimenticias del Departamento de Agricultura de

Estados Unidos recomiendan tomar menos alimentos o bebidas con azúcar añadida, pero no especifica límites de calorías.

La Asociación del Azúcar, un grupo de industrias azucareras de Estados Unidos, declaró mediante un comunicado estar “muy decepcionada” por el informe, que infiere una directa correlación entre la ingesta de azúcar y la salud coronaria.

La Asociación de Bebidas señaló por su parte que las bebidas endulzadas con azúcar no representan un riesgo particular para la salud.

Cantidad de azúcar en algunos alimentos:

- 1. Golosinas.** En este punto podemos incluir los caramelos y todo tipo de chucherías. Una bomba de azúcar para el estómago. El 95% de su composición es azúcar.
- 2. Cacao soluble.** La cantidad de azúcar ronda el 72%.
- 3. Fruta confitada.** De cada 100 gramos, 68 son azúcar.
- 4. Dátiles secos.** Tienen una cantidad del 67% de azúcar.
- 5. Uvas pasas.** Consideradas como un fruto seco, las pasas contienen cerca de 66 gramos por cada 100 de alimento.
- 6. Chocolate blanco.** Tiene más cantidad de azúcar que el chocolate negro. En concreto, el blanco alcanza el 56% de azúcar en su composición.
- 7. Crema de chocolate con avellanas.** Por cada 100 gramos hay 55 de azúcar.
- 8. Chocolate con leche.** Alcanza el 54% de azúcar.
- 9. Leche condensada.** También aporta cerca del 54% de cantidad de azúcar.
- 10. Galletas con chocolate.** El hecho de ser galletas frena algo la cantidad de azúcar: 34 gramos por cada 100 de alimento.

Si quiere bajar de peso coma bocados pequeños por más tiempo

Muchos programas para adelgazar sugieren que masticar bocados más pequeños y saborearlos un poco más ayudaría a comer menos y ahora un grupo de científicos logró confirmarlo.

Mantener los alimentos en la boca por más tiempo satisface más a los sentidos y cuando se satisfacen los sentidos, se tiende a comer menos, resumió el equipo de Cees de Graaf, de la Universidad de Wageningen, en Holanda.

Estudios previos habían demostrado que comer bocados más pequeños hacía que las comidas sean más lentas, pero no necesariamente modificaba la alimentación.

La nueva investigación, publicada en *American Journal of Clinical Nutrition*, demuestra que comer bocados pequeños y saborearlos por más tiempo “reduce significativamente el consumo de comida”.

Los autores reunieron a ocho hombres y a 14 mujeres de alrededor de 21 años a los que les gustaba la natilla de chocolate. Les hicieron consumir cantidades reguladas de natilla por tubo de silicona.

El equipo halló que los que ingerían bocados pequeños tendían a comer menos. Lo mismo ocurrió al mantener la comida en la boca por más tiempo. El consumo promedio de natilla disminuyó 42 gramos cuando la comida permanecía en la boca durante 9 segundos que cuando se saboreaba por menos tiempo.

La idea de que exponer los sentidos a la comida durante más tiempo, al dejarla en la boca por más tiempo, acelera la sensación de saciedad y, por lo tanto, se ingieren porciones más pequeñas, parecería viable, indicaron los autores.

OFRECEMOS SERVICIO DE ORTODONCIA

Felecia Burridge, DDS

¡Tenga dientes sanos y una sonrisa bella de por vida!

Llame hoy
Dra. Felecia Burridge
704-536-0811

Oferta especial para nuevos pacientes

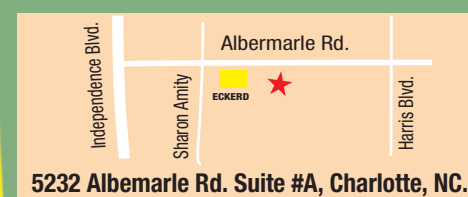
\$100

- Exámen
- Rayos X
- Limpieza

(Valor regular de \$233)

No cubre limpieza profunda (enfermedad en las encías)

Se habla español



5232 Albermarle Rd. Suite #A, Charlotte, NC.

• Visa • Mastercard • Discovery • American Express

La Noticia **Vivienda**™

Guía de recursos para su casa y apartamento



• Vivienda al día •

29



Sube venta de casas y hay más préstamos hipotecarios

• Decoración •



32

Ideas para tener más espacio en el baño

• Culinaria •



33

Salsa de siete capas

Sube venta de casas y hay más préstamos hipotecarios

Las ventas de nuevas viviendas unifamiliares en el país aumentaron en julio a su ritmo más veloz en 10 meses, mientras que los pedidos de productos manufacturados de larga duración también subieron, insinuando que toma forma una modesta recuperación económica.

El 26 de agosto el Departamento de Comercio dijo que las ventas de casas nuevas subieron el 9,6 por ciento a un ritmo anual de 433.000 unidades, el mayor desde septiembre, contra 395.000 en junio. Fue la mayor subida porcentual desde un incremento similar en febrero del 2005.

Los reportes ofrecieron nueva evidencia de que la peor recesión desde la Gran Depresión de la década de 1930 probablemente ha terminado o está cerca de terminar, aunque la recuperación enfrentará una lenta demanda del consumidor como consecuencia del alto desempleo.

“Obviamente las cosas están mejorando y la gran pregunta ahora es, ¿es una recuperación en forma de ‘V’ o una recuperación en ‘W’? Aún tenemos camino por delante con el empleo, hasta que eso mejore, tenemos camino por recorrer”, dijo Warren Simpson, director gerente de Stephens Capital Management en Little Rock.

Los índices de bolsa en Wall Street se recuperaban de las pérdidas tras los datos de las viviendas, mientras que los precios de los títulos públicos descendían.

Precio de viviendas

El precio mediano de venta para las casas en julio bajó el 11,5 por ciento a 210.100 dólares, con respecto al mismo período del 2008, dijo el departamento. Comparado con junio, el precio mediano bajó el 0,1 por ciento.

El inventario de casas disponibles a la venta en julio descendió el 3,2 por ciento a 271.000 unidades, mínimo desde marzo de 1993, dijo el departamento. El ritmo de ventas de julio dejó la oferta de casas disponibles a la venta en 7,5 meses, mínimo desde abril del 2007.

Los datos de las viviendas siguen insinuando una modesta recuperación

luego de un declive de tres años de duración.

No obstante, existen temores de que la recuperación tropiece si el crédito fiscal del Gobierno para los compradores de la primera casa, de hasta 8.000 dólares, no se extiende cuando venza a fines de noviembre.

Si bien los economistas entienden que el peor declive en 70 años probablemente ha terminado o está cerca de su final, la debilidad del consumo sigue siendo una amenaza.

Una segunda lectura del Producto Interno Bruto (PIB) del segundo trimestre que se publicará el jueves podría arrojar más luz sobre la salud del consumo.



Las ventas de casas nuevas subieron el 9,6 por ciento a un ritmo anual de 433.000 unidades.

En tanto, las solicitudes de hipotecas para adquirir vivienda subieron por segunda semana consecutiva. La demanda de refinanciación de créditos para el hogar subió a su máximo desde inicios de junio, según los datos revelados el miércoles por la Asociación de Banqueros Hipotecarios.

Sus sueños no se rentan se hacen propios

¡Compre su casa hoy!



Sara Cuellar
Realtor/Broker

- Asesoría **GRATIS** en la compra de su casa
- Casas de todos los precios y en todas las áreas
- **Programas con W-7 Y Seguro Social**
- Confianza, honestidad, profesionalismo

Trabajamos los 7 días de la semana

Celular: 704-771-9356

8604 Cliff Cameron Dr. Suite 110
Charlotte, NC 28269



¡Compre casa ahora! Buenas bonitas y baratas



CECILIA CARBAJAL
Broker/Realtor
Cell: 704-519-9199

- Casas reposadas del gobierno y bancos
- Reciba \$8,000 del IRS al comprar casa*
- Bajas mensualidades

\$0 de pago inicial con S.S.*

*algunas restricciones aplican

704-540-4646

TRABAJAMOS LOS 7 DIAS DE LA SEMANA.
www.americasre.com



HECTOR CARBAJAL
704-519-9198



CECILIA KAMICHE
704-650-2062



Celia Estrada
Broker

(980)722-9298



¿Piensa en comprar o vender su CASA?

- Con crédito o sin crédito
- Le ayudamos a vender su casa y conseguir la próxima casa
- Programas con W-7



Sonia Enamorado
Realtor/Broker
(704)807-5097

¡Llámenos.. trabajamos los 7 días de la semana
Nuestros servicios al comprador son ¡Gratis!

1921 Central Ave. Charlotte, NC 28205
celiaestradarltrs@yahoo.com



1, 2 y 3
HABITACIONES

desde
\$430

Oferta Especial:
Primer mes de renta
¡GRATIS!

HABLAMOS ESPAÑOL
704-537-1958
6423 Monroe Rd.

- Tenemos: **Piscina/Alberca y Area de Juegos.**
- Fácil acceso a la I-77, I-85 y los Malles
- Excelente ubicación:
Detrás de Compare Foods de Independence
Ruta de buses de Independence Blvd.
y de Monroe Rd. Buenas Escuelas.

2 habitaciones
empezando desde
\$579

1 habitación
\$499

Deposito \$99 solo

- Piscina • Lavandería
- Suficiente Estacionamiento
- Muy cerca del Light Rail(tren) y la parada de autobuses • y mas...

¡LLAME PARA LOS ESPECIALES!

Hablamos Español Pregunte por Patricia y Flor
704-527-9493
1120 -A Lake Mist Dr., Charlotte, NC

\$200
de descuento
en el primer
mes de renta

Summit Ridge
Apartamentos

Especial
\$200
DE DESCUENTO EN EL
PRIMER MES DE RENTA
Preguntele a
Juan o a Jackie

1, 2 y 3 habitaciones
Precios empiezan
desde solo **\$450**

5923 Farm Pond Lane, Charlotte, NC 28212 **704-568-6319**

www.lanoticia.com

“Adiós casero”
CASAS NUEVAS, BONITAS Y BARATAS
 Con menos de \$1,400 de inicial y pagos mensuales menores que la renta puede tener casa propia
Sin crédito, poco crédito, ¡No importa!
McGary & Associates ¡Llame ahora, compre ahora!
704-578-3517 Cell • 704-814-6930 casa

Emi Ramos, Realtor®
 Especialista Residencial

Todas las áreas
 REALTOR®
 EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

¿Desea Comprar Casa o Vender su Casa?
 Casas para escoger en todas las areas, y de todos los precios.

Programas con **W-7**
Información GRATIS y sin compromiso.

- No gastos de cierre
- Con crédito o sin crédito
- 100% de financiamiento

Al mejor interés del mercado ¡Llámame hoy!
704-807-5097

Oficina: 1921 Central Ave., Charlotte, NC 28205

Realtor/Broker Sonia Enamorado

¡Anímate! a Comprar tu casa
 A los precios más bajos

María Martínez
 BROKER/REALTOR
 Con Licencia en NC / SC

W-7
704.771.4087

Si tienes alguna pregunta llama con toda confianza.

16607 Riverstone Way, Suite 200
 Charlotte, NC 28277

maria.martinez@unitedhomes.us

Casas moviles a la venta
Tu trabajo es tu crédito
2 y 3 habitaciones

*La casa en la foto puede que no sea la casa actual o disponible.

En 7 convenientes áreas:
Charlotte, Concord, Salisbury y Gastonia.

Para más información llamar al
704-392-6676

Instale una oficina en casa

Según varios especialistas el concepto de oficina actual perderá pronto su protagonismo ante el imparable avance tecnológico que, según los expertos, llevará a un 30 por ciento de los estadounidenses a trabajar desde casa, o un lugar remoto, en un plazo de cinco años.

Al avance tecnológico se unen las empresas, al introducir en sus sistemas de trabajo nuevas prácticas como el teletrabajo o el outsourcing, que consiste en la externalización de sus sistemas y aplicaciones para ahorrar costes.

Siempre que cumpla los plazos pactados con su empresa a nadie le preocupa si en un acceso de insomnio se pone a delinear un plano o a escribir un informe; o bien si después de dejar al niño en la guardería decide poner manos a la obra y colocarse frente a la pantalla de su computadora.

Las nuevas propuestas del diseño actual favorecerán un entorno propicio para el trabajo. Guíese de sus recomendaciones y podrá preparar en su hogar un espacio íntimo para concentrarse en su trabajo.

Desapercibido

Dado que este sistema de trabajo es relativamente novedoso, y de lo que estamos hablando no es de colocar un despacho en el que recibir clientes. Los diseños presentan muebles de líneas rectas, en diferentes colores y que pueden pasar desapercibidos dentro de la decoración.

Las firmas más juveniles como Ikea, Habitat o Bo Concept proponen un mobiliario que se puede adaptar a cualquier espacio y estilo decorativo.

Muebles combinados en los que no sólo hay sitio para escribir sino para archivar sus CDs de trabajo y sus carpetas archivadoras.



Es primordial que la luz le entre directamente de la ventana.

Si no dispone de mucho espacio, puede ser un desahogo colocar un mueble que le sirva de escritorio y que oculte su función cuando no lo utilice, de esta manera olvidará que su hogar es también su centro de trabajo. Los nuevos portátiles son ideales para este tipo de mobiliario: cómodos, pequeños y con grandes prestaciones.

Desconecte su mente al mismo tiempo que su computadora, lo bueno del trabajo en casa es que puede hacer otras cosas.

Aun cuando tenga metros suficientes para poner una mesa amplia, no descuide aprovechar cada rincón. Los tableros están perfectamente preparados para albergar la CPU en la parte inferior sin que tenga que tropezar constantemente con ella y con los cables.

Colocación

Es primordial que la luz entre directamente de la ventana. Le servirá de

Continúa en la página siguiente



Si no dispone de mucho espacio puede ser un desahogo colocar un mueble que le sirva de escritorio y que oculte su función cuando no lo utilice.

Instale una oficina...

Viene de la página anterior

contacto con el exterior, además de aprovecharse de los beneficios que le brinda la luz natural.

Evite colocar el mueble en su dormitorio. Un espacio de descanso no debe de confundirse ni compartirse con una parcela de la vida que requiere actividad. Por otra parte, será más cómodo si comparte habitación, sobre todo si continúa el trabajo después de la cena y de haber acostado a los niños.

Las zonas de paso no son una mala idea, tenga en cuenta que su trabajo empezará cuando la casa esté en silencio.

Habilite un pequeño rincón del salón para poner aquello que necesite y no olvide que si el área de trabajo es un espacio compartido tiene la opción de

colocar desde el techo finas "cortinillas" separadoras para delimitar ambientes. Si lo prefiere, los biombos también cumplen esa función de privacidad tan necesaria.

Si trabaja en casa tenga en cuenta lo siguiente

- Es muy fácil distraerse. Como es su propio jefe, no hay quien supervise su trabajo. Se necesita mucha voluntad para evitar diluirse en otros asuntos ajenos a las obligaciones.

- El horario flexible a veces juega en contra. Como creemos tener todo el tiempo del mundo, en ocasiones, por el punto anterior de postergar las cosas, nos lleva a trabajar en ese dichoso informe hasta las 3 de la mañana.

- La familia a veces no entiende que uno está trabajando, y lo toman como comodín, para que realice otros trámites.



Evite colocar el mueble en su dormitorio. Un espacio de descanso no debe de confundirse ni compartirse con una parcela de la vida que requiere actividad.

LISTA GRATIS DE CASAS

- **3426 Sargeant Drive.** Cerca de Clanton Rd y I-77. 3 habitaciones, 1 baño, ladrillo, pintada y porche con malla. Por **\$645** al mes.
- **4801 Fireside Drive.** 3 o 4 habitaciones, 1 1/2 baño, jardín cercado, casa grande, aire central. Por **\$745** al mes.
- **3508 Deason Court.** 3 habitaciones, 1 1/2 baño. Casa grande con aire central, pintada. Area de Shamrock y Central. Por **\$795** al mes.
- **3025 Cricketeer Dr.** Rancho de ladrillo de 3 habitaciones, aire central, calefacción de gas, pintado. Por **\$695** al mes.
- **1001 Druid Dr.** 2 habitaciones, sala, pintada, lavadora, secadora, nevera, estufa. Por **\$595** al mes.
- **422 Sylvania Ave.** 2 Habitaciones, jardín cercado, aire central, calefacción de gas, pisos de madera. Por **\$625** al mes.

STIKELEATHER REALTY

704-537-3900

4915 Monroe Road
Charlotte, NC 28205

www.stikeleatherrealty.com

Especial \$399 deposito
¡Debe traer este anuncio!

Visite nuestra página de internet o llame a nuestra oficina al 704-537-3900. Hacemos el contrato en español y nuestra LISTA GRATIS de casas para la renta es en español.

Disfruta del VERANO y flores en nuestros apartamentos

Eagle Woods Apartamentos

1 2 3 RECAMARAS DISPONIBLE

Aceptamos W-7

DESDE \$475*



- Apartamentos remodelados y equipados con refrigerador, estufa y lavaplatos nuevos
- Conexión para lavadora y secadora disponibles.
- Area de recreación y parqueaderos disponibles
- Nueva administración
- Hablamos su idioma

* En apartamento selecto.

Llamar al: 704-537-8353

6110 Forest Glen Rd., Charlotte, NC 28212

Gratis: solicitud al presentar este aviso

Arborgate apartments homes
¡Grandes especiales!

\$200 MENOS del primer mes de renta

1 HABITACIÓN **\$550** (658 pies cuadrados)
2 HABITACIONES **\$625** (916 pies cuadrados)

Por tiempo limitado solo **\$99 de deposito**

El costo del agua esta incluido en la renta.
• Piscina • Lavandería • Cerca de la parada de autobuses
• Cerca del tren • Mantenimiento las 24 hrs/7 días

9056 Arborgate Drive, Charlotte NC

704-527-2184 Hablamos Español pregunte por Ana o Claudia.

No deje que la Pintura a Base de Plomo ¡Envenene a su Familia!

CHARLOTTE.

Llame a la línea de Precaución contra el Plomo de Charlotte

Inglés: (704) 336-2114
Español: (704) 336-3500

ASI PENSAMOS EN ALLSTATE

QUIEN BIEN TE CONOCE, MEJOR TE AYUDA

Hablar español es sólo el principio. estamos aquí para atenderte no sólo cuando compras tu póliza, sino también cuando más nos necesites o para simplemente contestar tus preguntas. Llama o visítame hoy mismo.

(704) 664-9525

Elena Crees
836-A Williamson Road
Mooresville
elenacrees@allstate.com

Ven y compara tu póliza actual con una de Allstate.

Seguro sujeto a disponibilidad y calificaciones. Las pólizas de Allstate están disponibles sólo en inglés. Allstate Insurance Company y Allstate Property and Casualty Insurance Company, Northbrook, Illinois. El logotipo de las "Manos Ahuecadas" ("Cupped Hands") es una marca registrada de Allstate Insurance Company. ©2005 Allstate Insurance Company.

Educando / Ayudando a mi Comunidad Hispana !!!

"Compras, Ventas y Refinanciamientos"
 www.charlottehomesandloans.com

Evite FORECLOSURE
 Vea sus opciones y planifique

Ivette Yost
 Prestamista y Agente de Bienes Raíces
 Cell. 704-208-8688
 Fax. 1-877-839-0006
 10130 MALLARD CREEK RD., SUITE 300
 CHARLOTTE, NC 28262

REALTYOPERT LLC
 "We work with YOU and for YOU!"
 NC Lic. 1-140861



¡ Súper Especiales
 para mudarte Hoy mismo!

- Con aire y calefacción eléctrica central.
- Conexión para lavadora/secadora.
- Cocinas totalmente equipadas, mini blinds.

• Depósitos desde \$200
 • Aceptamos W-7
 • Hablamos español
 • Atención amable y respetuosa

1 HABITACIÓN **\$475**
 2 HABITACIONES **\$525**
 3 HABITACIONES **\$675**

Agua, drenaje y basura incluidos en la renta

Mantenimiento para emergencias 24 horas al día

Forest Hills Townhomes
 704-568-4012 • fax 704-568-1295
 5603 Farm Pond Ln., Charlotte, NC 28212

Cerca de paradas de autobuses



Klutts Property Management

Casas, condominios, dúplex
 Más de 900 propiedades disponibles

Ahora con 18 propiedades en Lincolnton, NC

RENTA CON OPCIÓN A COMPRA
 Contratos en español

4 habitaciones, 2.5 baños localizada en área céntrica

Lunes a viernes 8:30 a.m. - 5:30 p.m. **704-554-8861**
 Pregunte por Cesia

1433 Emerywood Drive, Charlotte, NC 28210

1149 Delander Ln., Charlotte, NC 28214

www.klutts.info/



VENGA A VIVIR en Hollis House Apartments
APARTAMENTOS

1 hab. **\$499**
 2 habs. **\$565**

Solicitud \$65
 Depósito \$200

704-525-6325

DUPLIX

2 habs. 1 baño **\$500**
 3 habs. 1 baño **\$530**
 3 habs. 1-1/2 baño **\$545**

3423 Weston St.
 a una calle de South Boulevard

Un mes GRATIS de renta

"Comunidad amigable, buena ubicación"

www.croslandliving.com
 www.pararenta.com/hollishouse



Oak Park At Briar Creek

ESPECIALES DE VERANO

Traiga este aviso

¡Llámenos hoy!
704-568-2474
 1425 Eastcrest Drive
 Charlotte, NC 28205

- Piscina olímpica
- Parque
- Muchas renovaciones

¡GRATIS!
 Hasta 2 meses en apartamentos selectos.

Studio **\$395**
 1 habitación **\$495**
 2 habitaciones **\$595**

Aceptamos W-7

¡ESPECIAL DE MUDANZA!

- 1 habitación – 1 mes gratis
- 2 habitaciones – 2 meses gratis

\$100 por la reserva *Se paga al mismo tiempo que la aplicación* (\$25 por la aplicación y \$75 depósito)

OFERTA TERMINA EL 7 DE AGOSTO DEL 2009

704-537-5292

4335 Central Ave.
 Charlotte, NC 28205

Peppertree APARTMENT HOMES



Avisos clasificados, una gran opción para su negocio.
704-568-6966

Ideas para tener más espacio en el baño

El baño puede ser un santuario, o sea, un sitio adonde escapar de las prisas del día y sumergirse en un baño caliente. Sin embargo, si el suyo es como la mayoría, un sitio donde falta el espacio y sobran las cosas innecesarias, seguramente dista mucho de ser ese oasis relajante que todos deseamos.

macenamiento/espejo hecho a mano como lo recomienda el de libro Quick and Easy Handmade Storage: 23 Step-by-Step Weekend Projects (Ryland, Peters & Small) de Philip and Kate Haxell. Los estantes, la forma del tocador y otros componentes del baño se pueden personalizar de acuerdo con el espacio de que dispone.

Los baños son lugares constreñidos llenos de todo tipo de artículos, pues deben satisfacer las necesidades de la familia, desde el maquillaje al gel del cabello a los patitos de goma, todo lo cual incrementa la posibilidad del desorden y la confusión.

Use muebles de almacenaje

En vez de un solo cajón plástico bajo el tocador, lleno de frascos y cepillos, compre o fabrique pequeños cubículos individuales donde guardar sus cosas. Haga un inventario de lo que tiene, y deseche todo lo que haya sobrepasado su fecha de vencimiento o no se ha usado en mucho tiempo. Coloque a su alcance lo que usa con frecuencia, y ubique todo lo que se utiliza sólo de cuando en cuando (como la plancha de rizar el cabello) en la parte trasera. Considere la adición de más funciones a los baños con una unidad de al-



Decore el baño con un espejo que pueda ayudarle a organizar mejor el espacio.

Trucos para agrandar el baño

- El orden es lo más importante:** Un baño ordenado parecerá un baño más grande.
- Un espejo grade:** Es fundamental para arreglarse por las mañanas y además añadirá profundidad a su baño.
- Blanco y azul:** Estos colores dan mayor amplitud a los espacios y dan mayor sensación de limpieza.

HAMPTON Creste

- 1 habitación empezando desde **\$450**
- 2 habitaciones empezando desde **\$519**

Excelente ubicación
 920 North Wendover Rd. Charlotte NC 28211
 al lado de Home Depot

¡Llame y pregunte por mas especiales!
704-364-8655
 Se habla español



Salsa de siete capas



Preparación:

Calentar los frijoles refritos en una sartén. Agregue 1/4 de taza de agua aproximadamente. Vamos a añadir una cucharadita de frijoles enlatados o una cucharada o más a gusto si estamos haciendo el frijol a partir de cero. Se puede usar aceite de oliva para ayudar a la coherencia de los frijoles.

Mezclar en el polvo de chile chipotle (o Tabasco, o el adobo, o regular de chile en polvo) y comino al gusto.

Ponga los frijoles a través de la parte inferior de un plato. Inmediatamente añadir el queso rallado para que el calor de los frijoles ayuda a derretir el queso. (El queso no necesita estar completamente fundido)

Forme las capas agregando el chile verde picado, el aguacate picado, el tomate picado y la crema agria (o crema Mexicana, crema fresca, o incluso crema fraiche). Finalmente coloque las cebollas verdes en rodajas y aceitunas.

Sirva inmediatamente con tortilla chips.

Ingredientes:

- 2 tazas de frijoles refritos de 15 onzas
- 1 cucharadita de polvo de chipotle, salsa de chipotle
- Tabasco, salsa de adobo o, más a gusto (o llanura de chile en polvo al gusto)
- 1/4 cucharadita de comino terreno
- Sal
- 1/4 de taza picado chiles verdes (enlatadas) o una cucharada de encurtidos picados jalapeños (más al gusto)
- 1 aguacate, pelado y picado
- 1 taza de queso cheddar rallado o queso Monterey Jack
- 1 tasa de tomate, cortar por la mitad horizontalmente, las semillas y el jugo exprimido a cabo con cuidado y descartadas, picado
- 1/3 taza de crema agria, o si usted puede conseguirlo Crema Mexicana
- 1/2 lata de pequeñas rodajas de aceitunas maduras negro
- Cebolla verde
- Aceite de oliva

sharon | crossing

¡Gran Área, Gran Comunidad!

1 y 2 habitaciones disponible inmediatamente.

Plame hoy **704-552-5608**

Servicio en Español

2123 El Verano Circle, Charlotte NC 28210

¡Aceptamos W-7!

Martes y viernes abierto hasta la 7pm. Sábado hasta la 5pm.

Centro Dental Comunitario

DR. GREGORY ABRAMS & ASSOCIATES

Dr. Sonceau • Dr. Chen • Dr. "Ronaldo" Cohen* • Dr. Stewart • Dr. Cabana • Dr. Barrows • Dr. Nagel

Friendly Neighborhood Dental Center

Dentista General

OFRECEMOS LOS SIGUIENTES TRATAMIENTOS:

- Rellenos (bonding)
- Empastes compuestos (amalgamas/resinas)
- Carillas (veneers)
- Coronas
- Extracción de dientes
- Limpieza y consulta
- Reformación de dientes (contouring)
- Blanqueamiento de dientes
- Endodoncia (tratamiento de nervio)
- Cirugía oral
- Puentes
- Dentaduras
- Enfermedad periodontal/de encías

Dr. "Ronaldo"*

Bienvenidos hasta gallinas

Para cita llame al **1-866-SONRISA**
7 6 6 7 4 7 2

Doctores y asistentes hablan español

¡Nuevos pacientes bienvenidos!

ATENDEMOS EMERGENCIAS, EXÁMENES Y SERVICIO COMPLETO PARA ADULTOS Y NIÑOS.

MOORESVILLE
591 River Highway Suite M
Mooresville, NC 28117
704-235-6075

KANNAPOLIS
2482 Wonder Dr.
Kannapolis, NC 28083
704-786-7007

CHARLOTTE
8170 S. Tryon St. Suite C
Charlotte NC 28273
704-405-5690

BALANTYNE
7868 Rea Rd. Suite B,
Charlotte, NC 28277
704-494-7990

INDIAN TRAIL
323-G Unionville Indian Trail Rd. W.
Indian Trail, NC 28079
704-628-0870

Salida #36
Tome 77 Norte, salida #36, de vuelta a mano izquierda cuando vea CVS.

Salida #60
Tome 85 Norte, salida #60, cerca de Wal-Mart

Salida #1
Charlotte, NC al lado de Dragon Buffet, cerca de Wal-Mart

Salida #52
Stonecrest Rea Rd al lado de Target

Salida de Wal-Mart tras de Mc Donald

Aceptamos seguros, medicaid, tarjeta de crédito y pago en efectivo. Planes de pago disponible.

Caen remesas hacia México

Las remesas de los mexicanos en el exterior cayeron 12.56 por ciento en los primeros siete meses del año, en un entorno de crisis internacional que llevó a analistas privados a prever una contracción de 7.2 por ciento de la economía para el cierre del 2009, informó el banco central.

El Banco de México refirió que las remesas, enviadas casi en su totalidad de Estados Unidos, ascendieron entre enero y julio a \$12,912 millones, frente a los

\$14,766 millones del mismo periodo del 2008.

Sólo en julio, los envíos sumaron \$1,833 millones, una caída de 16.15 por ciento respecto al mismo mes del año anterior.

Las remesas son la segunda fuente de ingresos de divisas sólo detrás de la exportación de crudo y en los últimos meses han mantenido una tendencia a la baja.

En semanas recientes, el banco central ha dicho que el comportamiento de los envíos se explica por la contracción registra-



da en la economía de Estados Unidos y, sobre todo, en el sector de la construcción, en el que labora un importante número de inmigrantes mexicanos. En Estados Unidos radican más de 11,8 millones de mexicanos.

Micheletti: "elecciones salvarán a Honduras"

El presidente de Honduras, Roberto Micheletti, afirmó que las elecciones de noviembre son la solución a la crisis que vive el país desde el 28 de junio por el derrocamiento de Manuel Zelaya.

"Estas elecciones son la solución única, final y definitiva a la actual crisis política", expresó Micheletti en un mensaje emitido por radio y televisión a todo el país con motivo del inicio de la campaña electoral para los comicios del 29 de noviembre.

"Tengo la seguridad de que estas elecciones serán las más libres, las más concurridas, transparentes y confiables de nuestra historia, y así podremos demostrar al mundo entero que somos una nación de resoluciones firmes, que ha madurado democráticamente y quiere vivir en paz, en democracia y con libertad", agregó.

En los comicios de noviembre, "más que en ninguna ocasión en la historia del país, estaremos siendo observados por muchas naciones del mundo porque este proceso servirá para demostrar y dejar categóricamente establecido que apreciamos la democracia", indicó Micheletti.

Estados Unidos y Cuba negocian servicios de correos

Estados Unidos y Cuba comenzarán este mes una serie de conversaciones sobre la reanudación del servicio de correos directo, suspendido desde 1963, mientras el gobierno del presidente Barack Obama continúa los acercamientos con la isla.

Las negociaciones, cuyo comienzo está previsto para el 17 de septiembre, marcarían una reanudación de aquellas realizadas en julio, sobre la emigración de cubanos a Estados Unidos, según funcionarios. Ambas partes coincidieron a finales de mayo en realizar dos rondas de discusiones. En aquellos meses, Obama relajó las restricciones a los viajes y envíos de dinero de los estadounidenses que tengan familiares en Cuba.

AVISO DE TALLER PÚBLICO DE INFORMACIÓN SOBRE EL DISEÑO DE LA MEJORA PROPUESTAS EN INTERSTATE I-85 (I-85) DESDE INTERSTATE 485 (I-485) HASTA N.C. 73 (DAVIDSON HIGHWAY)

TIP Proyecto No. I-3803B

Condados de Mecklenburg y Cabarrus

El Departamento de Transporte de Carolina del Norte (NCDOT) llevará a cabo una Pre-Audiencia de Exposición y un Taller Público de Información sobre el Diseño el jueves 1 de octubre del 2009 en Northwest Cabarrus High School ubicado en 5130 NW Cabarrus Drive, Concord.

Representantes del NCDOT estarán disponibles en la Pre-Audiencia de Exposición entre las 4:30 p.m. y 6:30 p.m. para responder a preguntas y aceptar comentarios acerca del proyecto propuesto. La Pre-Audiencia de Exposición se llevará a cabo en la Cafetería. Habrá una oportunidad para entregar preguntas o comentarios escritos. Ciudadanos interesados pueden asistir a su conveniencia durante las horas anteriormente mencionadas.

Una presentación formal empezará a las 7 p.m. en el Auditorio. La presentación consistirá en una explicación de la ubicación, diseño, relación estatal-federal y los requisitos y procedimientos del derecho de paso y del traslado. Los ciudadanos tendrán la oportunidad de hacer comentarios o preguntas. Se grabará la presentación y los comentarios y se preparará una transcripción.

NCDOT propone reconstruir y ensanchar Intersate 85 a una carretera de ocho carriles desde I-485 en Charlotte en el condado de Mecklenburg hasta N.C. 73 (Davidson Highway) en el condado de Cabarrus. El proyecto incluirá la construcción de carriles auxiliares desde I-485 hasta Concord Mills Boulevard/Bruton Smith Boulevard (State Road 2894) y desde Kannapolis Parkway/George Liles Parkway (S.R. 1430) hasta N.C. 73, la reconstrucción de los cruces existentes en Poplar Tent Road (S.R. 1394) y N.C. 73, la eliminación y reemplazo de pavimento existente, y el reajuste de Pitts School Road (S.R. 1305) en el área de Poplar Tent Road. Poplar Tent Road y N.C. 73 también se ensancharán a carreteras de cuatro carriles. Además, se construirá una nueva carretera de dos carriles para conectar Rustic Lane con International Drive cerca del cruce de I-85 con N.C. 73.

El propósito del proyecto es ayudar con la congestión actual y en el futuro y proveer más eficiencia en I-85. Para este proyecto se requerirán adquisición adicional de derecho de paso y el traslado de casas.

Un mapa que muestra la ubicación y el diseño del proyecto y una copia de la Evaluación del Efecto en el Medio Ambiente (Environmental Assessment) están disponibles para el público en la Oficina del Ingeniero del NCDOT (NCDOT Resident Engineer's Office) ubicada en 12033-C East Independence Blvd., Matthews; Mecklenburg-Union Metropolitan Planning Organization, 600 E. Fourth St., octavo piso, Charlotte; Ciudad de Concord--Alfred M. Brown Operations Center, 850 Warren C Coleman Blvd; y la Ciudad de Kannapolis, 246 Oak Ave.

Copias de la Evaluación del Efecto en el Medio Ambiente (Environmental Assessment) también están disponibles para el público en la biblioteca University City Regional Library en 301 East W.T. Harris Boulevard, Charlotte; Charles A. Cannon Memorial Library, 27 Union St. North, Concord; y Charles A. Cannon Memorial Library, 850 Mountain St., Kannapolis.

Si desea más información puede contactar a Jammie Robbins, NCDOT- Human Environment Unit en 1598 Mail Service Center, Raleigh, NC 27699-1598, por teléfono al (919) 431-6500 o por correo electrónico a jarobbins@ncdot.gov. Se puede entregar materias adicionales hasta el 15 de octubre del 2009.

NCDOT proporcionará servicios de auxilio bajo la ley Americans with Disabilities Act, para las personas con discapacidades que deseen participar en el taller. Si alguien requiere servicios especiales, debe ponerse en contacto con Robbins lo antes posible de modo que los arreglos puedan ser hechos.

¿Quiere vender su carro?
Ponga un aviso clasificado en el **704-568-6966**

NEW YORK TRAVEL

Boletos de avión

Precios al mayor

México • Centro & Sur América
• USA • Europa

Llama ya y obtenga sus boletos

Tel: **704-537-1040 • 1-877-535-3232**

3649 Central Ave, Charlotte NC 28205

Conozca su nuevo amor

Fotos de ultrasonido

Perfecto para determinar el sexo del bebé y visualizar el movimiento del feto

\$99 3D/4D ultrasonido

Cerca de Carolina Place Mall

THE PRENATAL PICTURE

8000 Corporate Center Drive, suite 113, Charlotte, NC 28226

L-V 9am-5pm **704-421-5505 / 1-877-543-2229**

Producciones Valle

FOTOGRAFÍA Y VIDEO

Con lo último en Tecnología.

La mejor calidad al **MEJOR PRECIO.**

Bodas ★ 15 años ★ Bautizos
Primera Comunión ★ Cumpleaños
Aniversarios ★ 3 años

Llame al

Cambiamos VHS a DVD ★ 704-491-0306

Fotografía y Video

- Bodas
- 15 años
- Cumpleaños
- Aniversario etc.

Pantalla Gigante Alta Definición
Conversión de VHS a DVD
Los mejores precios

Producciones Soto
Llama hoy mismo
704-713-7184
704-606-3304

AMIGO TRAVEL BOLETOS DE AVIÓN **1-866-496-0799**
www.amigoboleto.com

¡Llámanos... **te buscamos el mejor precio!**

Desde Las Carolinas

Buscamos agentes o negocios para trabajar con nosotros con acceso directo a nuestras tarifas de mayorista.

Tarifas especiales para grupos de 10 ó más

1-800-259-4047

¡GRAN OFERTA!

Paquete desde **\$9.99**

dish NETWORK

38 CANALES EN ESPAÑOL

SIN SEGURO SOCIAL NI CONTRATOS

Aceptamos W-7

TE MUDAMOS GRATIS

704-605-5076
Servicio las 24 horas

Un hermoso lugar para vivir

UN MES Y DEPOSITO GRATIS

VISTA VILLA

¡Llame ahora y reciba **\$150** de descuento!

Los Verdes

1 cuarto **\$515**
2 cuartos **\$620**
3 cuartos **\$735**

704-535-0818 | Aplicación GRATIS

Excelente ubicación (Entre the Plaza y Milton Rd)

6309 Montego Dr., Charlotte, NC 28215

Amerihouse REALTY

Es el momento para comprar una casa

\$8000 en insentivos del gobierno.

3 cuartos, 1.5 baños, patio grande.

- Cero en pago inicial
- Aceptamos financiamiento con W-7
- Casas donde el dueño financia.

Cynthia Sánchez **704-258-9696**

15 Años Bodas Bautizos

Complejos Presentaciones y mas!

EPROVISUAL Video Fotografía y mas...
Estudio Fotográfico, Retoque digital
Diseño Grafico, Invitaciones, Recuerdos

EPRO VISUAL EN PARTES!
VIDEO FOTOGRAFIA Y MAS... (704) 622-6626

¡Hacemos tu imaginación realidad!
Tarjetas de Negocios y mas mucho mas!
Pregunte por Andrés o María Eugenia

Nosotros sí cumplimos lo que ofrecemos llámenos!

¿Necesita un electricista?

ya lo encontró!

MONTES ELECTRIC
Servicios Eléctricos
704-615-8180

Cesar Montesdeoca
Electricista con Licencia Asegurado/Bondeado

Residencial • Comercial • Nueva Construcción • Adiciones • Remodelaciones • Reparaciones •

cesarm@monteselectric.com
www.monteselectric.com

TECH LTO Mantenimiento y reparación de computadores

Reparo y Vendo Computadoras

Mejoras y mantenimiento
704-430-5993
Ofrezco excelentes precios

Línea fija salvadoreña aquí en USA
Haga o reciba llamadas como si estuviera allá.

VIAJES LATINOS AGENCIA DE VIAJES Y SERVICIOS

Más servicios Mejores precios

- Boletos Aereos
- Foto ID (\$25)
- Licencias Intl.
- Boletos de Bus
- Notary Public
- Pagos de facturas
- Taxes - W7

Reservaciones las 24 horas en **latintoursus.com**
o Contactenos GRATIS al **1.888.462.2854**

★ 4300 N Tryon, (adentro de Compare) **704-921-9009**

★ 4459 Central Ave. (adentro de Sav-Way), Charlotte, NC 28205
704.536.3050 - Fax 704.563.3060

Limpiamos Alfombras
Residencial - Comercial - Autos - Muebles

1 dormitorio..... \$30
2 dormitorio..... \$40
3 dormitorio..... \$50

Mínimo 3 áreas

Aproveche, ¡Precios de locura!

704-819-2248
704-777-4853

¡TRABAJOS GARANTIZADOS!

Trabajamos los 7 días de la semana

GALO'S A/C & HEATING SERVICES

Lower your electric bills
Air Condition Heating Repair
Get your Air Condition & Heating cleaned or repair

202 Patrick Ave.
Concord, NC 28025
luismercedes23@hotmail.com

Hablamos Español License# 2015144

980-621-9895 • 704-721-0532

Servicio de Plomería

- Se destapa todo tipo de drenajes
- Alcantarillas • Receptores de grasa
- Pozos sépticos
- Arreglamos calentadores de agua
- Lavado a presión residencial y comercial

CLEAR WAY SEWER AND DRAINS

704-400-2809

PASILLO "GRATIS" minino 3 areas

LAVAMOS ALFOMBRAS

Residencial, Comercial, Autos

* 1 Area: **\$35**
* 2 Areas: **\$45**
* 3 Areas: **\$55**

704-804-2003

EL SERVICIO EN EL QUE SI PUEDES CONFIAR!
PASILLO "GRATIS" minino 3 areas

¡Es el mejor momento para comprar Casa!

Programas de W-7
\$8000 del IRS

EXIT REALTOR

Maria Stanojevich
Llame sin compromiso
980-722-4849
Broker/ REALTOR NC&SC

Boletos de avión

CENTRAVEL COSTA AZUL TRAVEL

RECIBA HASTA un **10% DE DESCUENTO** en la compra de sus boletos de avión - pregunte a su agente de viajes para más detalles.

¡Paquetes vacacionales?!
ORLANDO, LAS VEGAS, CANCÚN y más.

¡Llámanos hoy!
704-552-8565
1-888-627-8585

900 E. Arrowood Rd., Suite - B, Charlotte, NC 28217

INSTALACIÓN GRATIS

TV AZTECA univision TELEUNION G GALVISIÓN FOX SPORTS PERU TELEFUTURA

35 CANALES EN ESPAÑOL

dish NETWORK

SERVICIO DE INTERNET DESDE \$19.99

- La mejor programación
- Si no tienes Seguro Social aceptamos W-7
- Si te mudas te reinstalamos tu equipo

704-644-3816 Instalación profesional

PRONTO & CARPET

"Limpiamos alfombras"

Alfombras de: Apartamentos/casas; lavamos interior de vehículos, usamos alta tecnología

Especial de la semana:

\$15.00 por área desde 4 áreas ó más

\$69.00 Vehículos pequeños

Llámanos: **704-258-9790 • 704-552-8523**

CLASES DE INGLÉS ¡GRATIS!

LUGAR: CHURCH OF THE HOLY COMFORTER
2701 PARK ROAD, ESQ. CON SALEM LANE
CHARLOTTE, NC 28209
(AL NORTE DE WOODLAWN RD.
Y PARK ROAD SHOPPING CENTER.)
TELÉFONO: 704-332-4171, EXT. 350

FECHA & HORA: TODOS LOS MIERCOLES, DE 6:30 - 8:30 P.M.
EMPEZANDO EL 9 DE SEPTIEMBRE DE 2009

SE OFRECE SUPERVISION Y CUIDADO DE NINOS DURANTE LAS HORAS DE CLASE.

¡COMPRA TU ANTENA HOY!

36 CANALES EN ESPAÑOL

¡Llárame y estás aprobado!

DIRECTV PARA TODOS

¡INSTALACIÓN GRATIS!
hasta 4 habitaciones

704-737-6551 704-737-6631

COMPRAMOS TODO TIPO DE CARROS CHOCADOS O DESCOMPUESTOS PARA JUNKER. Trabajamos los 7 días de la semana

PAGAMOS MAS.. \$100-\$400

¡LLAME AHORA!

704-890-8708 Leo

¡Paga más de \$40 mensuales por su cable o satellite? ¡ESTA BOTANDO SU DINERO, LLAMENOS!

Nuevo paquete \$29.99

\$34.99*

205 Canales

NEIZA'S

(704) 891-7750

1-877-218-5777

150 Canales y 3 meses GRATIS de SHOWTIME

***GRATIS POR 3 MESES**

SHOWTIME HBO STARZ!

LIDER SERVICES, INC.

5205 MONROE RD- OF B - CHARLOTTE 28205

CONTABILIDAD Y AUDITORIA

W7 - TAXES - PAYROLL - NOTARIAS

- ▶ AYUDAMOS CON CUALQUIER CLASE DE AUDITORIAS
- ▶ TAXES PERSONALES Y CORPORACIONES
- ▶ ASESORIA A PEQUEÑOS NEGOCIOS
- ▶ TRAMITAMOS LA APERTURA DE SU NEGOCIO Y LONCHERA

CARTAS PARA VIAJAR - FORMAS - TRADUCCIONES

15% DE DESCUENTO 704-335-1585

OJO - NO COBRAMOS POR CONSULTAS

\$\$\$

COMPRAMOS CARROS CHOCADOS O DESCOMPUESTOS SIN TITULO

704-890-1607

\$\$\$

Airomatic A/C & Heating

Reparación y Mantenimiento de todo equipo de refrigeración comercial y residencial.

Ofrecemos refinanciamiento

Diagnostico/Presupuesto GRATIS si hace la reparación. Tenemos Buenos Precios.

704-545-4996

704-787-2739

Licencia #30021

Vide Prenatal

3D/4D ULTRASONIDO

CONOCE EL SEXO DE TU BEBE VEA SU CARITA Y MOVIMIENTOS POR PRIMERA VEZ ANTES DE QUE NAZCA.

Fotos y DVD un recuerdo para toda la vida.
Paquetes disponibles desde \$100 hasta \$250+ tax
"Tratamiento natural para quedar embarazada"

TOTALMENTE EN ESPAÑOL 704-567-6767

Zermat - Perfumes y cosméticos

¡Dinero extra fácil!

Gana más del 100%

¡Regalos mensuales!

704-449-7961

Empleos y negocios

La compañía de franquicias Jan-Pro fue nombrada la #1 de mayor crecimiento por la revista Entrepreneur.

Venga y vea porque somos la franquicia #1 y como usted puede llegar a ser uno de nuestros exitosos socios y miembro del equipo de Jan-Pro.

Cientos de personas se han asociado con Jan-Pro.

Como dueño de una franquicia de Jan-Pro le garantizamos clientes, instrucción completa y un plan para que su negocio sea un éxito.

Con una inversión de \$950.- o más, usted puede comenzar a cumplir su sueño de tener su propio negocio de limpieza comercial con oportunidad de crecer con la compañía #1 de franquicias de mayor crecimiento en el ramo.

Para español llame al 704-553-8007

JAN-PRO CLEANING SYSTEMS

Measurable Cleaning. Guaranteed Results.™

¿Por qué elegir a alguien más que el #1?

RODGERS BUILDERS
GENERAL CONTRACTORS

Aviso para Licitaciones

Rodgers Builders aceptará licitaciones de contratistas pre-calificados para trabajos específicos (job specific) el miércoles 23 de septiembre del 2009 a las 3:00 p.m. para el **Traslado de la Oficina Administrativa de Catawba Valley Medical Center** en la siguiente ubicación: Catawba Valley Medical Center, AHEC Sala 112, Hickory, NC. La reunión de pre-licitación se llevará a cabo el jueves 10 de septiembre del 2009 a las 9:00 a.m. en la misma ubicación anteriormente mencionada.

Este proyecto consiste en 6,465 nuevos pies cuadrados para el Traslado de una Oficina Administrativa.

Rodgers Builders, Inc. aceptará solicitudes de pre-calificación de contratistas (trade) para los siguientes Paquetes de Licitación a más tardar el 11 de septiembre del 2009 a las 5:00. Se pueden obtener solicitudes de pre-calificación en **www.rodgersbuilders.com**. Para verificar su estatus existente de pre-calificación o entregar nuevas solicitudes, contactar a William Satterfield, Risk Manager, al 704-537-6044 o **wsatterfield@rodgersrussell.com**. Declaraciones de pre-calificación que se entregan tarde, incompletas, o en otro formato no serán revisadas.

Se necesitarán sub-contratistas para los siguiente proyectos: 02L, Demolición del edificio; 06D, Gabinetes y Casework; 08A, Montajes de Vidrio; 08B1, Montajes de Puertas; 09D Baldosa Dura/Piedra/Terrazzo; 09E Cubrimientos de Pisos – Elástico y Alfombra; 09F Pintura y Cubrimiento de Paredes; 09I, Drywall/Protección Contrafuego/Acústica; 10A, Accesorios del Edificio; 15A Protección Contrafuego; 15B, Sistemas de Plomería y HVAC; 16A Electricidad.

Los documentos de construcción estarán disponibles en:
Sharpe Images 704-525-7087 (para ver, pedir y bajar los documentos)
Associated Builders of the Carolinas, Charlotte Chapter, 704-367-1331
Carolinas Associated General Contractors, Charlotte, 704-372-1450 y Greensboro, NC, 336-854-1669
Metrolina Minority Contractors Association, 704-394-2994
Rodgers Builders, Inc. Oficina de Planificación, 5701 N. Sharon Amity Road, Charlotte, NC 28215

Para más información acerca de este proyecto, contactar a Bob Mercer, Rodgers Builders, 704-537-6044.



Home. Work.

At home or at work, I do what I love.
I help people I care about.
On top of that, I earn a great living.
I look forward to every day ... at home and at work.
Who says you can't have it all?

BECOME A STATE FARM® AGENT.

statefarm.com/careers

Learn more:

Jeff Campbell, CLU, ChFC, CASL
Agency Recruiter
Phone: 704.759.2382
Fax: 704.759.2346
Jeff.Campbell.GPDN@statefarm.com



State Farm™

State Farm, Bloomington, IL • An Equal Opportunity Employer

Michelle Bermudez
State Farm Agent

P097083



RODGERS BUILDERS
GENERAL CONTRACTORS

Aviso para Licitaciones

Se recibirán las propuestas selladas de contratistas pre-calificados solamente por Central Piedmont Community College (CPC) en Charlotte, North Carolina en la oficina del Sr. Phil Buchy de Rodgers Builders, Inc., 1321 East 7th Street, Charlotte, North Carolina 28204 hasta las 2:00 pm (hora local) el **22 de septiembre del 2009**. Inmediatamente a partir de entonces se abrirán y se leerán en público las propuestas selladas en la Sala 218 del CPC Facilities Services Center, 1325 East 7th St., Charlotte, North Carolina 28204. Se aceptarán las propuestas para los siguientes paquetes de licitación de la construcción del nuevo estacionamiento New Student Parking Deck #3 en el Central Campus de CPC: 15C Sistemas de plomería.

****En el caso de que el Dueño, CPC, no reciba (3) licitaciones completas de contratistas pre-calificadas antes de las 2:00 pm (hora local) el 22 de septiembre del 2009 para cualquier paquete de licitación anteriormente mencionado, se programará otra oportunidad para entregar licitaciones para este paquete de licitación a las 2:00 pm (hora local) el 29 de septiembre del 2009 en la Sala 218 del CPC Facilities Services Center, 1325 East 7th St., Charlotte, North Carolina 28204. Contactar al Sr. Phil Buchy de Rodgers Builders, Inc. por correo electrónico (pbuchy@rogersbuilders.com) el 22 de septiembre del 2009 para ser notificado si se programará otra licitación.**

Una conferencia abierta de Pre-Licitación para lo anteriormente mencionado se llevará a cabo a las 2:00 pm (hora local) el 1 de septiembre del 2009 en la Sala 218 del CPC Facilities Services Center, 1325 East 7th St., Charlotte, North Carolina 28204. Todos los contratistas deben pre-calificar antes de entregar una propuesta para este proyecto. Todos los documentos de pre-calificación deben ser completados y entregados a Rodgers Builders en o antes del 10 de septiembre del 2009. Una lista de contratistas pre-calificadas para esta licitación estará disponible para el 15 de septiembre del 2009.

Para información acerca de como obtener los planes completos y las especificaciones o como pre-calificar para este proyecto, contactar al Sr. Phil Buchy por correo electrónico (pbuchy@rogersbuilders.com).

CPC se reserva el derecho incondicional de rechazar alguna o todas las propuestas.

Firmado: Sr. Phil Buchy
Rodgers Builders, Inc. (Project Expeditor)
1321 East Seventh Street
Charlotte, North Carolina 28204

Anuncie en nuestra nueva Guía de Servicios

Para poner su aviso
en la guía
llámenos
704-568-6966

Academia de bailes latinos anuncia sus inscripciones 2009-2010

The Carolinas Latin Dance Company estará aceptando jóvenes de 7 años en adelante que quieran aprender bailes latinoamericanos para formar parte del show que presentará la compañía en la primavera del 2010. Los bailes que aprenderán incluyen salsa, merengue, bachata, cumbia y muchos más. Inscripciones 22 y 29 de agosto y 5 de septiembre de 11:00 a 2:00 en el Spirit Square, 345 N. College Street Charlotte, NC (esquina de calle 7 y College St.) También buscamos profesores y bailarines de danzas de Venezuela, Uruguay, Paraguay, Perú, Ecuador, Costa Rica, Guatemala, El Salvador y Brasil. Clases inician el 5 de septiembre a las 11:00 a.m. y continuarán todos los sábados. Para mayor información llame al **704-872-4988** ó escriba a latindancecompany@yahoo.com

Avisos clasificados, una gran opción para su negocio. **704-568-6966**

¡GANA MÁS DINERO!
Vende por catálogo Colchas, edredones, duvets y la más completa línea juvenil con licencias exclusivas.

Disney My Friends Tigger & Pooh
Disney Princess
Disney Cars
Disney World

MANEJO Y ENVÍO GRATIS POR COMPRAS MAYORES A \$200

¡GRATIS!
Fabulosos premios como este vaso en tu primera compra! (Llama para más detalles)

Llama ya y pide tus 3 catálogos ¡GRATIS!

1.877.426.2627
GANAR MÁS
www.intimahogar.com

Los mejores productos con calidad 100% Garantizada

intima HOGAR Líder en ventas por Catálogo

704-568-6966

Clasificados

Empleos Servicios Renta vivienda
Venta autos Venta varios Venta vivienda

Empleos

VENTAS

Inicie su propio negocio vendiendo Calzado ANDREA por catálogo. Afíliete a nuestro sistema de ventas y obtenga desde un 35% a un 45% de ganancias en sus ventas. Llame ahora y aproveche la preventa de 3x2 para su Catálogo Primavera-Verano 2009
1877-746-3789

¡VENDA!
Colchas, Cortinas. Ropa para toda la familia. Perfumes, ropa interior, playeras, gorras. Catálogo Disponible.
¡Llame Gratis Hoy!
214-350-3947 • 972-815-6885
214-994-5586

• **Perfumes Zermat.** Altas ganancias, bonos y comisiones. Entrenamiento gratis. Productos en Charlotte. 704-449-7961.

• **AVON. Inicia tu propio negocio** con solo \$10. Carolina: 704-935-5117.

• **AVON. GANANCIAS DE HASTA 65%** vendiendo productos Avon. \$10 de membresía más un producto gratis. Lissette: 704-502-0322.

• **AVON.** ¿Estás sin trabajo y no sabes que hacer? Avon tiene la solución. Llame a Alicia: 704-974-9504.

• **SE BUSCAN PERSONAS ACTIVAS,** calificadas en ventas para ganar ingreso mensual creciente. Llame: 980-428-2880.

• **Vende Avon. Inicia tu negocio** con \$10. Viviana: 704-712-2977.

CONSTRUCCIÓN

Se solicita **Carpintero** Con experiencia en trabajos de "Trim". Tiene que tener herramientas propias. Se paga por hora llama a Moe al **704-625-3628**.

ADMINISTRATIVO

• **Organización sin fines de lucro** solicita personas bilingües para ser voluntarios en oficina. Potenciales oportunidades de empleo. 703-371-0840 (inglés).

EMPLEOS VARIOS

• **AGENCIA DE EMPLEOS,** trabajo para restaurante chino. 3125 Eastway Dr. #202. Charlotte. NC 28205. 704-605-3113.

SOLICITO HOSTESS Bilingües y preparadores de pizzas solicite en persona en 10230 Berkeley Place Dr. Charlotte **704-971-7313**

SOLICITO SEÑORITA DE BUENA PRESENCIA y con experiencia en la atención al público para atender joyería. Aplicar en 4441 Central Ave. dentro de Impacto Musical, al lado de Banco La Gente.

Display Option Woodwork
Solicita
Ayudante de carpintería para aprender laminación
704-599-6525
Llamar de 3:00 p.m. a 5:00 p.m.

• **Oportunidad de trabajo.** Se necesitan mujeres, no inglés, no experiencia. Llamar a Stephanie: 704-712-3195.

• **Gane \$600/semanales.** 704-899-5974, 704-469-8659.

• **Se necesita barbero o cosmetóloga** con experiencia. Buen sueldo o comisión. 704-490-2536.

ANUNCIE YA

Empresa en expansión **BUSCA**
vendedores
para trabajar medios de comunicación.

Interesados llamar al: **(704) 831-2478**



Para publicar su clasificado llámenos hoy mismo al
704-568-6966
Fondo de color, logos, fotos, bordes, etc. por \$5 adicionales

Servicios

REPARACIÓN

Don Ramón
Arreglo de aire acondicionado y calefacción.
Cell. 704-582-1010
10 años de experiencia

Reparaciones de Bocinas
Ayala Speaker Repairs
Dele una segunda oportunidad a su equipo de sonido
704-685-1081
704-563-3477

Plomería y Aire Acondicionado
Limpieza de drenajes
704-780-8100

• **"Javi Reparaciones".** Reparación de artefactos electrodomésticos. Arreglo su calefacción, aire, estufas, neveras, secadoras, lavadoras. Trabajo garantizado. P.L.C. 61AC -383796. No se cobra por el estimado. 704-493-4713.

• **FRANCO REPARACIONES.** Aires, calefacciones, neveras, lavadores, secadoras, estufas & Espresso machines. P.L.C. G5 105-366 estimado gratis. 704-777-2497.

• **Reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, lavadoras, secadoras, refrigeradores, estufas, calentadores de agua, electricidad y plomería. Gerardo 704-449-7011.

• **Reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, refrigeradores, lavadoras, y secadoras a domicilio. Informes con: **GUSTAVO 704-605-0587, MARIO 704-222-1297.**

• **Servicio de computadoras.** Si necesita reparar, mejorar o comprar una computadora, nosotros le ayudamos. Tenemos computadoras usadas. Llame para detalles: 704-916-9025, 704-299-3741. José

¿Quiere vender su casa?
Ponga un aviso clasificado en el
704-568-6966

• **Reparación de computadoras a domicilio.** Ingeniero Rosario: 704-891-1598.

• **Traiga su computadora y se la reparo.** Precio único, con garantía. 704-622-6626.

• **Reparación de computadoras.** Está lenta o problemas con internet, llamar: 704-258-3372.

• **Blandon Aire Acondicionado y Calefacción.** Reparación, servicio y mantenimiento. Sistemas de gas, eléctricos, heat pumps, y calentadores de agua. 704-763-7343.

• **DG TECHNOLOGY.** Mantenimiento, reparación, hardware, software, seguridad, redes, recuperación, back-up. V.P.N. DARIO: 704-606-7999, 704-492-9781. dg_technology@hotmail.com.

EVENTOS

H Video
Fotografía y video.
15 años, bodas y más
704-735-7172
704-308-7447

• **Vídeo y fotografía.** Decoración de salón con globos y flores, rentamos manteles, forros, mesas, y sillas. 704-287-3091.

• **SONIDO LATINO** con la mejor música y profesionalismo para tu evento. 704-492-0207.

• **Luz y Sonido.** DJ Carlillos. 704-724-7061.

• **Decoración: rento mesas,** sillas, etc. 704-492-0463.

REMODELACIÓN DE CASAS

• **SERVICIOS DE CONSTRUCCIÓN:** Calidad en pintura y carpintería. Instalamos pisos de madera, tile, cerámica, alfombra, techos de casa (roofing). Plomería y electricidad. Garantía y precios económicos. Llamar a Paco: **704-400-6455.**

SERVICIOS VARIOS

NICOS TALLER MECÁNICO
AUTOSERVICE
Frenos -afinamientos-transmisiones, bandas/ A/C, suspensiones, luz check engine, motores.
¡CHEQUEO GRATIS!
704-821-9397 / 704-309-1382
1410 D Babbage Lane, Indian Trail NC, 28079

• **Compramos carros viejos,** chocados, abandonados o inservibles. Pagamos \$150-\$600. 704-458-0908.

TUTORIA DE INGLES (ESL)
Adultos y niños de todas las edades. Ex-maestra de CMS con maestría en Lingüística y más de 20 años enseñando a adultos y niños.
Llamar a la Prof. MARIA al 980-722-4849

MECANICA GENERAL
Luis Manuel
Taller o domicilio
704-400-9102
704-805-0249

Accidentes de trabajo y de automóvil son nuestra especialización

usted puede tener derecho a dinero por daños. Llame hoy para una consulta completamente GRATIS a las oficinas del abogado **Justice H. Campbell al 704-334-1312** Su estado migratorio no disminuye sus derechos.

• **Servicio de grúa.** Compramos todo tipo de carros para "junkers". Precios competitivos. 704-506-6622, 704-713-4541.

• **Compro recibidores de Dish** en buen estado. \$10 por caja. 704-361-0240.

• **Servicio de grúa y compramos carros** para "junkers" de toda clase. Se pagan \$150-400. 704-323-1560.

• **Para instalación de antena** llame al: 704-309-8293.

• **HUESERO Y MASAJISTA MEXICANO EFECTIVO.** Dolor de espalda, cintura, rodillas, tobillos. Matriz, caída, susto, empacho, miedo. 980-939-4104, 704-573-2262.

• **Para reparación de antena de dish** llame al: 704-309-8293.

• **Walter Plumbing.** Plomería general. 704-962-5990.

• **¿Lastimado en el trabajo?** Para un reporte gratis, llame al 1-800-388-1612.

• **Taxi económico.** Dentro y fuera de Charlotte. 704-890-4804.

• **5,000 TARJETAS DE NEGOCIO,** \$150. 704-449-7768.

ANUNCIE YA

Clasificados

La Noticia

The Spanish-Language Newspaper

“Una palabra bien elegida puede economizar no sólo cien palabras sino cien pensamientos”

Henri Poincaré

90¢
por palabra



Para **VENDER, COMPRAR** o **RENTAR...**
Llame al **704-568-6966**

• Se compran carros descom- puestos o chocados para jun- ker. Pagamos bien. Leo: 704- 890-8708.

• Ofrezco servicios de SOL- DADURA a compañías. Más de 25 años de experiencia. 704-965-0856.

• Lavamos su carpeta. 704- 315-6622, 704-609-0573.

• PRESTAMOS POR CA- RRROS. Se presta dinero por carros con título. 301-437- 1272.

• ¿Chinches en las camas? ¡Librese de esta plaga sin ve- nenos! Discreto, garantizado. ¡Guarde sus muebles! 340- 227-2979.

• Se ofrecen BECAS de FUT- BOL para joven jugador. Que su fecha de nacimiento sea en- tre 1 de agosto del 1996 y 31 de diciembre del 1997. Entrenamiento en Concord. Llame a Juan para más información: 704-701-5063.

• Cuido sus niños en mi casa 7 días a la semana. Calles Woodlawn/Scaleybark. 704- 891-3507, 704-507-7154.

• N.C. ELECTRICISTA con licencia y seguro. 704-891- 9753.

• SEGUROS DE AUTOS. PRECIOS ECONOMICOS. FRANKLYN: 704-261-7163.

• CORTAMOS PASTO. Pre- cios económicos. REMODE- LACION de toda clase de ROOFING. 704-426-9272.

• ¿Necesita ir a trabajar y no tiene carro? Lo llevo econó- mico. 704-322-7020.

• Vendemos PRODUCTOS ARGENTINOS. Hacemos pas- telería y empanadas. 704-248- 1785, 704-701-5197.

Renta vivienda

HABITACIONES

Alquilo habitación con todos los servicios \$ 400. Indian Trail 704-891-8018

• Se renta habitación en casa nueva a persona responsable. 704-713-1286.

• Rento 2 habitaciones en Kan- napolis. Area tranquila. Per- sonas responsables. 704-224- 8328.

• Se renta habitación a hom- bre solo, responsable. 980- 225-7493.

• Rento habitación en casa. Rocky River en Charlotte. \$350, utilidades incluidas. Sonia: 703-309-8886.

• Comparto gastos, habita- ción, baño privado en aparta- mentos. Sur de Charlotte. 704- 400-5727, 704-492-6736.

• Rento habitación a persona sola, preferible hombre, que trabaje y que sea serio y responsable. \$300 y parte de billes. 704-540-9174.

CASAS

• Se rentan casas móviles de 2 y 3 habitaciones. \$275/men- suales, con opción a compra. Buena comunidad en CON- CORD. Bajo pago inicial, tér- minos fáciles, no mascotas. Bob: 704-888-9964 (inglés).

Casa a la renta de ladrillos de 4 habitaciones 1.5 baños 6761 Glenmoor Dr. Charlotte NC cerca de Litterlock Rd. **\$795 mensuales 704-491-8591**

RENTA DE CASA Y APARTAMENTO Con utilidades incluida de \$700-\$900 Llame a Nancy 704-522-7110

SE RENTAN CASAS muy bonitas, espaciaosas, remodeladas todo nuevo, de 3 y 4 cuartos, en buenas zonas. Buen precio. (Programa sección 8) **704-607-0421** despues de las 5pm **786-295-3451**

Rento Casa 4/dormitorios, 2 baños. Indian Trail (Brandon Oaks). Minutos de Hwy. 485 e Independence. Comunidad con 2 piscinas, tennis, volleyball, basket y lago. \$1,200 **704-839-1978** Pregunte por Oscar

• Se rentan casas en Char- lotte. 704-506-6890, 704-493- 5461.

• Rento casa, 1 habitación, 1 baño, garaje cerrado. 709 North Avenue atrás de Earth Fare, Rock Hill, SC. \$485/mensual- es. 803-322-5151 (inglés).

• Rento casa, 3 habitaciones, 3 baños. En Matthews, cerca de Independence Blvd. 704-507- 0326.

• Rento casa, 3 habitaciones, 1 1/2 baños, garaje. Entre Idle- wild/Royal Scot Ln. \$775. 704- 719-2112.

• Se renta casa, 3 habitaciones, 1 baño. Area Wendover/ Marvin. \$650/mensuales. 704- 363-3459.

• Rento casa móvil, 2 habita- ciones, 2 baños. Propiedad pri- vada. \$100/semanales. Rock Hill, SC. 340-227-2979.

• *RENTAMOS CASAS Y APARTMAMENTOS*, 2, 3, 4 habitaciones. Desde \$400. Todas las áreas de Charlotte. Agente: 704-891-6346, 704- 839-5414.

• Se renta casa en ciudad de Monroe. \$750. Ruby: 704- 366-0132.

• Se renta casa grande, 3 habitaciones, 2 1/2 baños. Co- munidad tranquila, acceso a I- 77, I-85. 704-496-3174.

• Se renta casa, 3 habitaciones, 2 baños. \$800/mensuales. 704- 609-1464 (inglés).

APARTAMENTOS

• Se rentan apartamentos de 1, 2 y 3 habitaciones cerca de Albemarle Rd., pregunte por Juan o Jackie y reciba \$200 de descuento. 704-568-6319.

• Se rentan apartamentos de 1 y 2 habitaciones cerca de South Blvd., Tyvola, y la para- da del tren. Empezando desde \$550. Pregunta por Patricia: 704-527-9493.

• Apartamentos para rentar cerca de Arrowood y South Blvd. Desde sólo \$570 por mes. Pregunte por Ana o Claudia y reciba \$200 menos del primer mes de renta. 704- 527-2184.

• Lindos apartamentos cerca de la Milton Rd. y the Plaza. Ahora con el primer mes de RENTA GRATIS y sin depó- sito. Pregunte por Yesenia: 704-535-0818.

• Se renta apartamento por el dueño en 1863 J. Julian Lane, Charlotte, NC 28208. 2 habita- ciones, 2 baños. Area de Tuckaseegee Park y del aeropuerto. Para más detalles, llama a Paul: 704-965-9384.

RENTA VARIOS

• ¡Oportunidad de Negocio! Rento en Concord local para restaurante. Otro para negocio pequeño: heladería, cafetería, oficina etc. 704-340-2525.

• Rento coffeetruck o lonche- ra. Llamar a Hector: 704-553- 6412, 973-800-3660.

Venta vivienda

VENTA CASAS INTERES: 5% FIJO SIEMPRE TU ELMES LA CASA QUE QUIERAS 100% FINANCIAMIENTO CON CREDITO O POCO CREDITO LLAMAR: (704) 408-9055

• Casas abandonadas, repo- seidas por el gobierno y ban- cos. Amerihouse Realty: 704- 258-9696.

• Vendo traila. Precio nego- ciable. 704-492-0463.

Venta autos

• Vendo Van Town Country 2000. Por motivo de viaje. Per- fectas condiciones. Preguntar por Annabel: 704-713-2026.

Venta varios

VENTA NEGOCIOS

Se vende palettería la Fotocina con clientela establecida y mas de 100 puntos de distribución **704-763-0600**

Panadería VENDO o RENTO en Lincolnton, NC 704-215-3245

• Vendemos tienda acientada en 74 West, Monroe, NC. 704- 283-8085, 704-320-7657.

• Vendo ESTÉTICA en área de crecimiento. ÚNICA pelu- quería HISPANA en el área. 704-721-0532.

• No trabaje para nadie. Sea dueño de su propio negocio. Oportunidad, se trasapa tienda hispana en buena área, clientela y permisos completos. Solo para trabajarla. BARATA. 704- 490-2536.

VENTA VARIOS

Estufas \$89 Refrigeradoras \$100 Como nuevas y garantía de 60 días **704-544-2754 704-315-1335**

• Vendo TV Sony 30". \$250. No son plasmas o LCD TVs. 704-361-0240.

• Motivo viaje, vendo todo de la casa. Buen precio. 704-890- 7491.

• Se vende equipo para cafe- tería, espresso machine, sink, vitrina, molino para café. 704- 873-5601.

ANUNCIE YA

Clasificados

de **La Noticia**
The Spanish-Language Newspaper

Encuentre todo. Venda todo.

INSTRUCCIONES PARA UNA AVISO CLASIFICADO EFICIENTE:

- 1 **Escriba su aviso.**
 - Comience con una palabra clave
 - Use palabras descriptivas
 - Diga cuánto vale el artículo que vende
 - Incluya un número de teléfono
- 2 **Para publicar su aviso**

Llame: **704-568-6966 x 100**

Email: **kwalters@lanoticia.com**

Fax: **704-568-8936**
Incluya nombre y número de teléfono.

Visítenos: Lunes-Viernes 8:30 – 5:00 p.m.
5936 Monroe Road Charlotte, NC 28212

Correo: **La Noticia Avisos Clasificados 5936 Monroe Road Charlotte, NC 28212**
- 3 **Fecha de cierre**
Lunes a las 4:00 p.m. para que salga el siguiente miércoles.
- 4 **Para pagar**
Los avisos deben ser pagados por anticipado con tarjeta de crédito o débito. En persona durante el horario de oficina, con efectivo, "money order" o cheque.



Verifique su aviso el primer día que sale. Si encuentra un error, envíenos un correo electrónico a kwalters@lanoticia.com o llame al 704-568-6966 x 100. Lunes-Viernes 8:30 a.m. - 5 p.m.

LISTADO DE CLASIFICACIÓN

- EMPLEOS**
 - Administrativo
 - Construcción
 - Ventas
 - Empleos Varios
- SERVICIOS**
 - Reparación-Electrodomésticos-
 - Computadoras
 - Remodelación de casas
 - Eventos
 - Agencia de viajes
 - Impuestos
 - Sociales
 - Servicios varios
- RENTA VIVIENDA**
 - Apartamentos
 - Casas
 - Habitaciones
 - Compañero de Vivienda Locales
 - Renta varios
- VENTA VIVIENDA**
- VENTA AUTOS**
- VENTA NEGOCIOS**
- VENTA VARIOS**

La Noticia anuncia los ganadores de Latin American Excelente Awards 2009 y la celebración del décimo primer aniversario de los Premios Excelente



Edith Valladares McElroy, Ph.D.
Central Piedmont Community College (CPCC)
Persona de Servicio a la Comunidad del Año



Violeta S. Moser
ReMark, Inc.
Mujer de Negocios del Año



Richard Latorre
Latorre Insurance Group
Hombre de Negocios del Año



Nhora Gomez-Saxon
Sistema Escolar de Charlotte Mecklenburg - CMS
Profesora del Año



Bob Morgan
Cámara de Comercio de Charlotte
Persona No-Latina destacada
por su Contribución al Desarrollo
de la Comunidad Latina



Ana Gabriela Salas
Estudiante del Año
UNC-Chapel Hill



Claudia Isabella Castillo
Estudiante del Año
UNC-Chapel Hill



Gente Excelente al servicio de una comunidad Excelente.

Nos enorgullecemos de presentarles a los ganadores de los Premios Excelente de este año. Hombres, mujeres y empresas de nuestra comunidad que se destacan por su excelencia en los negocios, por su contribución a la comunidad y por sus logros académicos.

Los beneficios de Excelente van al Fondo de Becas para Estudiantes Latinos de la Fundación La Noticia. Cada uno de nuestros estudiantes y la Profesora del Año reciben una beca de \$2,500.

La Noticia les desea y apoya para que continúen con sus éxitos en el futuro.

Los premios Excelente se entregarán en la gala que se celebrará el próximo **18 de septiembre**, a las 6 de la tarde, en The Westin Charlotte.

¡Venga! Le invitamos a honrar a estos merecidos ganadores en la noche latina más importante del año, con exquisita comida, danzas y baile con orquesta.

Para mayor información, llame al 704-568-6966 x 100.



Patrocinado por



Accident & Injury Center • Alan Gordon Immigration & Naturalization Law • Bank of America • BB&T • Carolinas HealthCare System
Central Piedmont Community College • Club Dominicano • Coca-Cola Bottling Co. Consolidated • Foundation For The Carolinas • Latin & American Services, LLC
Network Cabling Systems • Peoples Bank - Banco de la Gente • WDAV 89.9 Classical Public Radio